hansgrohe

DE Gebrauchsanleitung / Montageanleitung **2**

FR Mode d'emploi / Instructions de montage **4**

EN Instructions for use / Assembly instructions **6**

IT Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione **8**

ES Modo de empleo / Instrucciones de montaje **10**

NL Gebruiksaanwijzing / Handleiding **12**

DK Brugsanvisning / Monteringsvejledning **14**

PT Instruções para uso / Manual de Instalación **16**

PL Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu **18**

CS Návod k použití / Montážní návod **20**

SK Návod na použitie / Montážny návod **22**

ZH 用户手册 / 组装说明 **24**

RU Руководство пользователя / Инструкция по монтажу **26**

FI Käyttöohje / Asennusohje **28**

SV Bruksanvisning / Monteringsanvisning **30**

LT Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos **32**

HR Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju **34**

RO Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare **36**

EL Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης **38**

SL Navodilo za uporabo / Navodila za montažo **40**

ET Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend **42**

LV Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija **44**

SR Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu **46**

NO Bruksanvisning / Montasjeveiledning **48**

BG Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж **50**

JP 取扱説明書 / 施工説明書 **52**

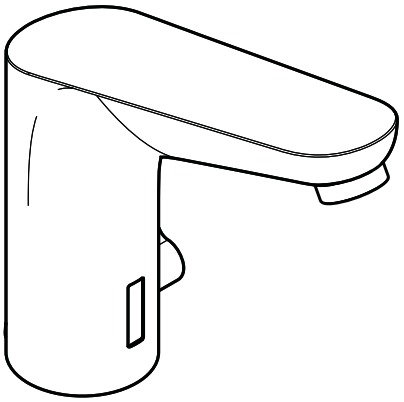
UA Інструкції з використання / Інструкція по збірці **54**

AR دليل الاستخدام / تعليمات التجميع **57**

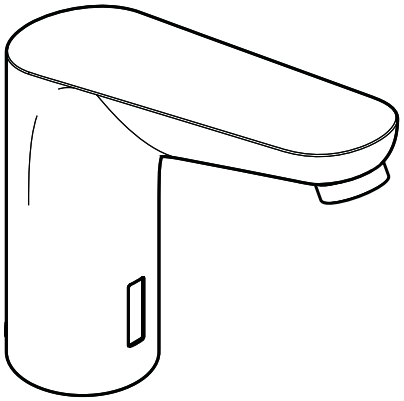
TR Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu **58**

HU Használati útmutató / Szerelési útmutató **60**

HE הוראות שימוש / הוראות הרכבה **63**



Focus
31171000 / 31173000



Focus
31172000 / 31174000

Sicherheitshinweise

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
⚠ Kindern darf die Benutzung des Produktes ohne Aufsicht nur erlaubt werden, wenn eine angemessene Anweisung gegeben wurde, die das Kind in die Lage versetzt, das Produkt in sicherer Weise zu benutzen und die Gefahren einer falschen Bedienung zu verstehen.
⚠ An die elektrische Anschlussleitung der Armatur darf nur das von Hansgrohe angebotene Batteriegehäuse mit Batterie CR-P2 bzw. Netzteil HG-Nr. 30589310 angeschlossen werden.
⚠ Die Netzanschlussleitung dieses Netzteils kann nicht ersetzt werden. Falls die Leitung beschädigt ist, darf das Netzteil nicht mehr betrieben werden.
⚠ Das Netzteil einschließlich Netzstecker darf nur in trockenen Innenräumen außerhalb der Schutzbereiche montiert bzw. eingesteckt werden.
⚠ Das Netzteil darf nicht in Schutzbereich 0 oder 1 eingebaut werden.
⚠ Die Steckdose muss außerhalb der Schutzbereiche angeordnet sein. (siehe Seite 64, Abb. 7)
⚠ Die Armatur kann im Schutzbereich 2 eingebaut werden.
⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Es muss genügend Platz über der Armatur für Servicearbeiten vorhanden sein. (min. 200 mm)
- Die Armatur darf nicht an Waschtischen mit erhöhtem Rand montiert werden. (siehe Seite 64)
- Bei Erstinbetriebnahme oder nach Wartungsarbeiten kann es durch Lichtspiegelungen oder Reflektierungen bei der Reichweiteneinstellung der Elektronik zu einer zeitversetzten Funktionalität der Armatur führen. Hierzu wird eine erneute Justierung der Elektronik notwendig, die durch eine selbsttätige Kalibrierung nach ca. 10 - 15 min der Elektronik durchgeführt wird.

Elektroinstallation

Elektroinstallateur

⚠ Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von einer zugelassenen Elektrofachkraft, unter Berücksichtigung von DIN VDE 0100 Teil 701 / IEC 60364-7-701, auszuführen.

Elektroanschluss

⚠ Spannungsversorgung: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ Die Absicherung muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD / FI) mit einem Bemessungsdifferenzstrom ≤ 30 mA erfolgen. Die Schutzeinrichtung muss in regelmäßigen Abständen auf ihre Funktion überprüft werden.
⚠ Sämtliche Arbeiten dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden. Dabei ist die Spannungsversorgung über Hauptschalter oder Netzstecker sicher zu trennen.
⚠ Die Steckdose muss außerhalb der Schutzbereiche angeordnet sein. (siehe Seite 64, Abb. 7)

Justierung

Diese elektronische Armatur hat eine Hintergrundausblendung mit Reichweitenanpassung, d. h. die Sensorik der Armatur justiert sich automatisch auf die örtlichen Gegebenheiten (Waschbeckengröße, Umgebungshelligkeit, Reflexionen) ein, eine Justage des Infrarot-Sensors ist nicht erforderlich.

Batteriebetrieb

Wenn ein Batteriewechsel ansteht, wird dies durch die Leuchtdiode signalisiert.

Batteriespannung ≤ ca. 5,5 V: die Leuchtdiode im Sensorfenster blinkt, wenn die Armatur betätigt wird, eine Wasserentnahme ist weiterhin möglich

Batteriespannung ≤ ca. 5,3 V: die Leuchtdiode im Sensorfenster leuchtet permanent, eine Wasserentnahme ist nicht mehr möglich, die Batterie muss getauscht werden.

Achtung! Nach dem Einsetzen der Batterie darf die Armatur ca. 30 s nicht aktiviert werden. Sie benötigt diese Zeit zur Selbstjustage.

Bei Batteriewechsel, Einbau und Entsorgung sind die Hinweise nach EN 60335-1 Anhang 3 Abschnitt 7.12 zu beachten.

Netzteilbetrieb

Die Vorgehensweise beim Wechsel eines Netzteils ist entsprechend der Vorgehensweise bei einem Batteriewechsel.

Normalbetrieb

Die Reichweite des Erfassungsbereichs bzw. die Entfernung des Ein- und Ausschaltpunktes von der Armatur hängt von den optischen Umgebungsbedingungen (zum Beispiel von der Form und der Reflektion des Waschtisches und der Umgebungsbeleuchtung) ab, sowie von der Form, der Größe, der Geschwindigkeit und der Reflektion des in den Erfassungsbereich gebrachten Gegenstandes. Der Erfassungsbereich der Armatur bzw. die Entfernung des Ein- und Ausschaltpunktes von der Armatur liegt bei normaler Betätigung ungefähr im Bereich von ca. 160 bis 200 mm. Dunkle (zum Beispiel grau-schwarze) Gegenstände werden aufgrund ihrer geringen Reflektion schlecht von der Armatur erkannt. Die Reichweite des Erfassungsbereichs bzw. die Entfernung des Ein- und Ausschaltpunktes kann kleiner als 160 mm sein. Helle oder spiegelnde Gegenstände werden aufgrund ihrer hohen Reflektion sehr gut von der Armatur erkannt. Die Reichweite des Erfassungsbereichs bzw. die Entfernung des Ein- und Ausschaltpunktes kann größer als 200 mm sein. Leistungsstarke Lichtquellen dürfen nicht direkt auf das Sensorfenster der Armatur ausgerichtet werden. Wassertropfen oder Kondenswasser auf dem Sensorfenster der Armatur können eine unbeabsichtigte Wasserabgabe auslösen.

Reichweiteneinstellung der Infrarot-Näherungselektronik

Wird die Armatur an sehr kleinen oder stark reflektierenden Waschtischen angeschlossen, kann es notwendig sein, durch eine manuelle Umschaltung der Betriebsart, die Reichweite der Infrarot-Näherungselektronik zu reduzieren. Es kann nur zwischen den beiden folgenden gewechselt werden:

- „maximale Reichweite“ (Werkseinstellung)
- „reduzierte Reichweite“ (maximale Reichweite um ca. 50 mm reduziert)

In welcher Betriebsart sich die Armatur aktuell befindet, wird durch die Leuchtdiode hinter dem Sensorfenster signalisiert:

- kurzes Blinken beim Schließen der Armatur = „reduzierte Reichweite“
- kein Blinken beim Schließen der Armatur = „maximale Reichweite“

Zum Wechseln der „maximalen“ zur „reduzierten Reichweite“, bzw. umgekehrt, sind folgende Schritte durchzuführen:

- Elektrische Steckverbindung zwischen Armatur und Batteriegehäuse bzw. Netzteil trennen. Während dieser Zeit kurz mit der Hand in den Erfassungsbereich des Sensorfensters greifen damit sich der Kondensator entlädt. Nach 10 s die Stromverbindung wiederherstellen.
- durch Blinken der Leuchtdiode wird die Software-Version angezeigt (z. B. 1 x Blinken = Software-Version 1)
- Kalibrierung abwarten
- Nach der Kalibrierung leuchtet die Leuchtdiode für 10 s. Während dieser 10 s mit der Hand oder einem weißen Stück Papier den Sensorbereich komplett für 5 s bis 10 s abdecken. (Wasserabgabe startet dabei für 5 s).
- Sensorfenster wieder freigeben
- die Leuchtdiode zeigt durch Blinken die aktuell aktivierte Betriebsart an: 1 x = „maximale Reichweite“, 2 x = „reduzierte Reichweite“
- danach leuchtet die Leuchtdiode wieder permanent, bis die Kalibrierung der soeben neu eingestellten Reichweite der Infrarot-Näherungselektronik abgeschlossen ist
- eine erneute Reichweiteneinstellung ist innerhalb der nächsten 10 s möglich
- wenn die Leuchtdiode wieder erlischt, ist die Armatur einsatzbereit

Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
⚠ L'utilisation sans surveillance du produit par des enfants n'est autorisée que si l'enfant a reçu des instructions lui permettant de manipuler le produit en toute sécurité et de comprendre les risques émanant d'une manipulation incorrecte.
⚠ Ne connecter à la ligne de raccordement électrique de la robinetterie qu'un boîtier de pile avec pile CR-P2 ou un bloc d'alimentation HG n° 30589310proposés par Hansgrohe.
⚠ Un câble de branchement endommagé ne doit pas être remplacé. Le transformateur ne pourra alors plus être utilisé.
⚠ Le transformateur, y compris la fiche de secteur ne doit être monté ou raccordé que dans des pièces intérieures sèches, à l'extérieur des zones de protection
⚠ Le transformateur ne doit être monté que dans la zone de protection 0 ou 1.
⚠ La prise de courant doit se trouver à l'extérieur de la zone de protection. (voir pages 64, Fig. 7)
⚠ La robinetterie peut êre montée dans la zone de protection.
⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Une place suffisante doit être présente au-dessus de la robinetterie pour permettre les travaux de service. (min. 200 mm)
- Ne pas monter la robinetterie sur les lavabos à bord surélevé. (voir pages 64)
- Lors de la premiere mise en service ou après des opérations de maintenance, il est possible que la robinetterie réagisse avec un léger retard à la suite de réflexions de lumière ou de réflexions au niveau du réglage de la portée du système électronique. Ceci rend un nouvel ajustage de l'électronique nécessaire par un calibrage autonome au bout de 10 - 15 min environ

Installation électrique

Électricien installateur

⚠ Les travaux d'installation et de contrôle doivent être effectués par un électricien agréé, en respectant la norme DIN VDE 0100 partie 701 / IEC 60364-7-701.

Raccord électrique

⚠ Alimentation en tension: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ La protection par fusibles doit se faire à l'aide d'un dispositif de protection contre les courants de court-circuit (RCD / FI) avec un courant différentiel assigné de ≤ 30 mA. Le fonctionnement de l'équipement de protection doit être vérifié à intervalles réguliers.
⚠ Tous les travaux ne doivent être faits qu'à l'état hors tension. Couper pour cela l'alimentation en tension à l'aide de l'interrupteur principal ou de la fiche secteur.
⚠ La prise de courant doit se trouver à l'extérieur de la zone de protection. (voir pages 64, Fig. 7)

Etalonnage

Ce robinet électronique est équipé d'un système de détection de la distance et du volume, c'est-à-dire que la cellule s'adapte automatiquement aux caractéristiques de son environnement (taille et forme du lavabo, luminosité, reflets). Un étalonnage de la cellule infrarouge n'est donc pas nécessaire.

Alimentation par pile

S'il est nécessaire de remplacer la pile, cela est signalé par la DEL témoin.

Tension de la pile ≤ env. 5,5 V: La DEL témoin de la fenêtre détectrice clignote lorsque la robinetterie est activée, il est toujours possible de faire couler l'eau.

Tension de la pile ≤ env. 5,3 V: La DEL témoin de la fenêtre détectrice est allumée en continu, il n'est plus possible de faire couler l'eau, la pile doit être remplacée.

Attention! Ne pas activer la robinetterie pendant environ 30 s après la mise en place de la pile. La pile a besoin de ce temps pour effectuer un autoajustage.

En cas de remplacement de la batterie, de montage et d'élimination, respecter les recommandations selon EN 60335-1 annexe 3 para. 7.12.

Alimentation par bloc d'alimentation

La procédure de remplacement d'un bloc d'alimentation est la même que pour un remplacement de pile.

Fonctionnement normal

L'étendue de la zone de détection ou l'éloignement du point de mise en marche et de mise à l'arrêt de la robinetterie dépendent des conditions optiques de l'environnement (par exemple de la forme et de la réflexion du lavabo et de l'éclairage environnant) ainsi que de la forme, des dimensions, de la vitesse et de la réflexion de l'objet arrivant dans la zone de détection. La zone de détection de la robinetterie ou l'éloignement du point de mise en marche et de mise à l'arrêt de la robinetterie se trouvent dans un rayon d'environ 160 à 200 mm pour un actionnement normal. Les objets sombres (par exemple gris-noir) sont difficilement détectés par la robinetterie en raison de leur faible réflexion. L'étendue de la zone de détection ou l'éloignement du point de mise en marche et de mise à l'arrêt peuvent être inférieurs à 160 mm. Les objets clairs ou réfléchissants sont très bien détectés par la robinetterie en raison de leur réflexion élevée. L'étendue de la zone de détection ou l'éloignement du point de mise en marche et de mise à l'arrêt peuvent être supérieurs 200 mm. Les sources lumineuses puissantes ne doivent pas être dirigées directement sur la fenêtre détectrice de la robinetterie. Des gouttes d'eau ou de l'eau de condensation sur la fenêtre détectrice de la robinetterie peuvent déclencher un écoulement d'eau inopiné.

Réglage de la portée de l'électronique de proximité à rayons infrarouges

Si la robinetterie est raccordée à des lavabos très petits ou fortement réfléchissants, il peut être nécessaire de réduire la portée de l'électronique de proximité à rayons infrarouges par une commutation manuelle du mode de fonctionnement. Il n'est possible de sélectionner que l'un des deux modes de fonctionnement suivants:

- « Portée maximale » (réglage d'usine)
- « Portée réduite » (portée maximale réduite d'environ 50 mm

La DEL située derrière la fenêtre détectrice indique le mode de fonctionnement actuel de la robinetterie:

- Clignotement bref à la fermeture de la robinetterie = « Portée réduite »
- Absence de clignotement à la fermeture de la robinetterie = « Portée maximale »

Effectuer les opérations suivantes pour passer du mode « Portée maximale » au mode « Portée réduite » et inversement:

- Débrancher la connexion électrique entre robinetterie et compartiment de piles ou bloc secteur. Pendant ce temps, mettre brièvement la main dans la zone de détection de la fenêtre du capteur, pour permettre au condensateur de se décharger. Rétablir la connexion électrique au bout de 10 s.
- Le clignotement de la DEL indique la version de logiciel (p. ex., 1 x clignotement = version 1)
- Attendre le calibrage
- Après le calibrage, la diode lumineuse s'allume pendant 10 s. Pendant ces 10 s, couvrez complètement la zone du capteur avec la main ou un morceau de papier blanc pendant 5 à 10 s. (La distribution d'eau démarre alors pendant 5 s).
- Redébloquer la fenêtre du capteur
- La DEL indique le mode de fonctionnement actuel en clignotant: 1 x = « Portée maximale », 2 x = « Portée réduite »
- La DEL reste ensuite allumée en continu jusqu'à la fin de l'étalonnage de la portée nouvellement réglée de l'électronique de proximité à rayons infrarouges.
- Un nouveau réglage de la portée est possible dans les 10 s qui suivent
- La robinetterie est opérationnelle lorsque la DEL s'éteint.

Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
⚠ Children may only use the product unsupervised if they have been suitable instructed and trained to use the product safely and to understand the risks of improper operation.
⚠ Only the battery housing with battery CR-P2 or power pack HG No. 30589310 supplied by Hansgrohe may be connected to the electrical connection cable of the fittings.
⚠ A damaged connecting line must not be replaced. The transformer may no longer be used.
⚠ The transformer and its mains plug may only be installed or plugged in in dry interior rooms outside of the protected zones.
⚠ The transformer must not be installed in protection zones 0 or 1.
⚠ The wall socket must be outside of the protected zones.(see page 64, Fig. 7)
⚠ The fitting may be installed in protected zone 2.
⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- Leave enough space above the tap for servicing. (min. 200 mm)
- The fittings must not be installed on washstands with raised edge. (see page 64)
- At the start of operation, or after maintenance, function of the faucet may be delayed due to reflections during adjustment of the operating distance. The faucet will automatically calibrate itself. The self-calibration will start after 10-15 minutes.

Special information for UK

If installing this product with a pump, please be aware that it has to have negative head switching. This product will not function with a positive head pump.

Electrical installation

Electrician

⚠ The installation and test work must be performed by an authorized electrician under consideration of DIN VDE 0100 part 701 / IEC 60364-7-701.

Electrical connection

⚠ Voltage supply: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ The circuit must be protected via a ground fault protector (RCD / FI) with a measured differential current of ≤ 30 mA. The proper function of this protective device must be checked at regular intervals.
⚠ Any work may only be carried out in a de-energized state. Here, the voltage supply must be safely separated via the main switch or mains plugs.
⚠ The wall socket must be outside of the protected zones.(see page 64, Fig. 7)

Adjustment

This mixer has the following feature: background fade-out with integrated range adjustment, that means the mixer is automatically adjusted on to the local conditions (washbasin, brightness, reflection) by the sensory mechanism.

Battery operation

The indicator LED signals that the battery must be changed.

Battery voltage ≤ approx. 5.5 V: The indicator LED in the sensor window blinks when the fitting is operated, water withdrawal continues to be possible

Battery voltage ≤ approx. 5.3 V: The indicator LED in the sensor window lights continuously, water withdrawal is no longer possible, the battery must be replaced.

Attention! After insertion of the battery, the fitting should not be activated for approx. 30 seconds. This time is required for self-adjustment.

Replacement, installation and disposal of batteries is subject to the regulations specified in EN 60335-1 Appendix 3 Section 7.12.

Power supply pack operation

For the replacement of a power supply pack, the procedure corresponds to the replacement of a battery.

Normal operation

The range of the detection area or the removal of the switch-on/off point from the fittings depends on the ambient optical conditions (for example, the shape and reflection of the washstand and the ambient light) as well as on the shape, the size, the speed and the reflection of the object that was brought into the detection area. The detection area of the fittings or the distance of the switch-on/off point from the fittings is approx. 160 to 200 mm in normal operation. The detection of dark (for example grey-black) objects by the fittings is inadequate because of their low reflection. The range of the detection area or the distance of the switch-on/off point can be smaller than 160 mm. The detection of bright or reflecting objects by the fittings is very good as a result of their high reflectivity. The range of the detection area or the distance of the switch-on/off point can be greater than 200 mm. Strong light sources should not shine directly on the sensor window of the fittings. Drops of water or condensed water on the sensor window of the fittings can initiate unintended running of the water.

Range setting for infrared proximity electronics

It may be necessary to reduce the range of the infrared proximity electronics by manual mode switching when the fittings are connected to very small or highly reflecting washstands. The following two modes can be selected:

- Maximum range (factory setting)
- Reduced range (maximum range reduced by approx. 50 mm)

The LED behind the sensor window signals which mode the fittings are currently in:

- Short blinking when the fittings are closed = "reduced range"
- No blinking when the fittings are closed = "maximum range"

Perform the following steps to change from "maximum" to "reduced" range or vice versa:

- Disconnect electrical plug connection between fitting and battery housing or power pack. During this time, briefly reach with your hand into the detection area of the sensor window so that the capacitor discharges. Restore the power connection after 10 s.
- The LED blinks to indicate the software version (e.g. blinking once = software version 1)
- Wait for calibration to finish
- After calibration, the light-emitting diode lights up for 10 s. During these 10 s, fully cover the sensor range with your hand or a sheet of white paper for 5 s to 10 s. (Water is released for 5 s).
- Uncover the sensor window
- The LED indicates the currently activated mode by blinking: Once = "maximum range", twice = "reduced range"
- The LED then lights permanently until the calibration of the just set range of the infrared proximity switch has completed
- Range setting can be repeated within the next 10 s
- When the LED goes off again, the fittings are ready for operation

Technical Data

This mixer series-produced with EcoSmart (flow limiter)

Operating pressure:	max. 1,0 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 60 °C
Maximum flowing-out temperature at 50 K temperature difference and 0,3 MPa flow pressure:	max. 42 °C
Follow-up time:	1 - 2, s
Automatic switching-off:	after 10 s
battery:	CR-P2 / 6 V Lithium
transformer:	230 V AC ± 10 % / 50 – 60 Hz / 20 mA
Protection category:	IPX5
installation site of type plate:	see page 71

The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

max. ≈38°C **Safety Function** (see page 66)

The desired maximum temperature for example max. 38 °C can be pre-set thanks to the safety function.

Maintenance (see page 70)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

Cleaning (see page 68)

Never use high pressure cleaners or steam cleaners to clean the fittings.

Cleaning washbasin (see page 68)

After setting the parameters for the hygiene rinse or making a net reset, wait for approx. 90 s before you can enable the "Clean wash basin" function.

Exchange battery (see page 69)

0, 1, 2 **Protected area** (see page 64)

Spare parts (see page 71)

Dimensions (see page 65)

Flow diagram (see page 65)

Test certificate (see page 69)

Operation (see page 67)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half litre flowing from the tap in the morning, after the hygiene rinse is enabled, or after prolonged non-use. If the fitting opens again after approx. 5 s, the viewing window must be uncovered.

Hygiene rinse

To enable or disable the hygiene rinse, proceed as follows:

- Disconnect electrical plug connection between fitting and battery housing or power pack. During this time, briefly reach with your hand into the detection area of the sensor window so that the capacitor discharges.Restore the power connection after 10 s.
- The LED blinks to indicate the software version (e.g. blinking once = software version 1)
- The light-emitting diode lights up for 10 s, wait for the light-emitting diode to go out
- Cover the sensor window completely with your hand or a white piece of paper for 5 s - 10 s. (Water output starts for 5 s)
- Uncover the sensor window
- the currently enabled mode is indicated by the flashing of the LED: 1 x = enabled, 2 x = disabled
- A subsequent change of operating mode is possible again after calibration
- The fitting only returns to normal operation 60 s after the last change of operating mode

Permanent rinse

After setting the parameters for the hygiene rinse or making a net reset, wait for approx. 90 s before you can enable the "Permanent rinse" function.

- cover sensor window completely with your hand or a white piece of paper
- The fitting opens for approx. 5 s and immediately closes again. If the fitting opens again after approx. 5 s, the viewing window must be uncovered.
- Permanent rinse is enabled for approx. 180 s and can be interrupted at any time by a movement in the field of vision.

Thermal disinfection

- Thermal disinfection pursuant to process sheet DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min) must only be carried out by qualified personnel.
- Risk of scalding with thermal disinfection!
- The cold water feed must be locked during thermal disinfection. Afterwards, "Permanent rinse" can be enabled.

Net reset

A net reset causes the fittings to re-adjust.

- Interrupt the voltage supply to the fittings
- Briefly reach into the field of vision of the fittings to cause the capacitor to discharge
- Wait for approx. 10 s, then plug the connectors in again
- The fittings will re-adjust during the next 30 s. Do not reach into the field of vision during this period of time.

Disposal of waste batteries and old Electrical & Electronic Equipment (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).

This symbol on the battery, the product or the packaging indicates that the battery or the product shall not be treated as household waste. By ensuring the battery or product are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health. The recycling of the materials will help to conserve natural resources. To ensure that the battery or product will be treated properly, hand over the product at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of batteries, electrical and electronic equipment. For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Assembly (see page 64)

Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per pevitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
⚠ L'uso del prodotto da parte di bambini senza sorveglianza può essere permesso solo, quando sono stati idoneamente istruiti, dove pone i bambini nella condizione di utilizzare il prodotto in modo sicuro e di capire i pericoli in caso di un uso sbagliato.
⚠ Alla linea di allacciamento elettrica del rubinetto è consentito collegare solo la scatola porta-batteria con batteria CR-P2 oppure con alimentatore codice HG 30589310 offerto da Hansgrohe.
⚠ Un cavo di collegamento danneggiato non deve essere sostituito. In questo caso il trasformatore non deve essere fatto più funzionare.
⚠ Il trasformatore compreso la spina deve essere montato e/o infilato solo in locali interni asciutti fuori le zone protette.
⚠ Il trasformatore non può essere installato in zone di protezione 0 e 1.
⚠ La presa elettrica deve trovarsi fuori le zone protette.(vedi pagg. 64, Fig. 7)
⚠ Il rubinetto può essere installato in zona protetta 2.
⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Sopra il rubinetto vi deve esserci abbastanza spazio per eseguire lavori di servizio. (min. 200 mm)
- Il rubinetto non può essere montato in lavabi con bordo elevato. (vedi pagg. 64)
- Alla prima messa in funzione o dopo lavori di manutenzione attraverso abbagli di luce o riflessioni può accadere che alla regolazione della portata dell'elettronica vi siano funzionalità del valvolame spostate nel tempo. A tal proposito è necessario un'altra regolazione dell'elettronica, la quale viene eseguita attraverso una calibratura autonoma dell'elettronica dopo circa 10 - 15 min.

Installazione elettrica

Installatore elettricista

⚠ I lavori d'installazione e verifica devono essere eseguiti da un elettricista specializzato e abilitato nel rispetto della norma DIN VDE 0100 parte 701 / IEC 60364-7-701.

Allacciamento elettrico

⚠ Alimentazione elettrica: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ La protezione deve avvenire tramite un dispositivo di protezione salvavita (RCD / FI) con una corrente differenziale ≤ 30 mA. Il dispositivo di protezione va controllato a intervalli regolari sul suo funzionamento.
⚠ Tutti i lavori devono essere eseguiti solo in stato privo di tensione. Nel far questo, l'alimentazione elettrica deve poter essere staccata in modo sicuro tramite interruttore principale o spina di rete.

⚠ La presa elettrica deve trovarsi fuori le zone protette.(vedi pagg. 64, Fig. 7)

Taratura

Questo rubinetto elettronico ha una dissolvenza di sfondo con adattamento del campo d'azione, ciò significa che i sensori del rubinetto si adattano automaticamente alle condizioni locali (dimensioni del lavandino, luminosità dell'ambiente, riverberi), non è necessaria la regolazione del sensore ad infrarossi.

Funzionamento a batteria

Il diodo luminoso segnala che è necessario cambiare la batteria.

Tensione della batteria ≤ ca. 5,5 V: il diodo luminoso nella finestrella del sensore lampeggia se si accende il rubinetto. È ancora possibile azionare il rubinetto per fare uscire dell'acqua.

Tensione della batteria ≤ ca. 5,3 V: il diodo luminoso nella finestrella del sensore si illumina in modo permanente. Non è più possibile azionare il rubinetto per fare uscire dell'acqua. È dunque necessario cambiare la batteria.

Attenzione! Dopo l'inserimento della batteria bisogna assolutamente aspettare circa 30 secondi prima di attivare nuovamente il rubinetto. Questo tempo è necessario per la regolazione automatica del rubinetto.

Per il cambio, l'installazione e lo smaltimento delle batterie vanno osservate le avvertenze in base alla norma EN 60335-1 allegato 3 paragrafo 7.12.

Funzionamento ad alimentatore

La procedura per il cambio dell'alimentatore corrisponde alla procedura per il cambio della batteria.

Funzionamento normale

Il raggio d'azione del campo di rilevamento cioè la distanza del punto di accensione e disattivazione dal lavabo dipende dalle condizioni ottiche ambientali (per esempio dalla forma e dalla riflessione del lavabo e dall'illuminazione dell'ambiente), nonché dalla forma, dalla misura, dalla velocità e dalla riflessione dell'oggetto posto nel campo di rilevamento. Il campo di rilevamento del rubinetto cioè la distanza del punto di accensione e disattivazione del rubinetto con azionamento normale si trova approssimativamente tra 160 e 200 mm. Oggetti scuri (per esempio di color grigio scuro) non vengono rilevati bene dal rubinetto a causa della loro scarsa riflessione. Il raggio d'azione del campo di rilevamento cioè la distanza del punto di accensione e disattivazione può essere inferiore ai 160 mm. Oggetti chiari o con superficie speculare invece vengono rilevati benissimo dal rubinetto a causa della loro alta riflessione. Il raggio d'azione del campo di rilevamento cioè la distanza del punto di accensione e disattivazione può essere superiore ai 200 mm. Fonti di luce intense non vanno puntate direttamente sul sensore del rubinetto. Gocce d'acqua oppure acqua di condensazione sulla finestrella del sensore del rubinetto possono attivare involontariamente il rubinetto e fare uscire dell'acqua.

Regolazione del raggio d'azione del sistema elettronico di avvicinamento a raggi infrarossi

Se il rubinetto viene montato su lavabi molto piccoli oppure molto riflettenti può essere necessario ridurre il raggio d'azione del sistema elettronico di avvicinamento cambiando manualmente il modo di funzionamento. Si può solamente scegliere tra due modi di funzionamento:

- raggio d'azione massimo (impostazione di fabbrica)
- raggio d'azione ridotto (raggio d'azione massimo, ridotto di ca. 50 mm)

L'attuale modo di funzionamento del rubinetto viene segnalato tramite il diodo luminoso dietro la finestrella del sensore:

- lampeggiamento breve quando si chiude il rubinetto = "raggio d'azione ridotto"
- nessun lampeggiamento quando si chiude il rubinetto = "raggio d'azione massimo"

Per cambiare dal raggio d'azione "massimo" a quello "ridotto" e viceversa è necessario eseguire i seguenti passi:

- Togliere la spina tra il rubinetto e la scatola della batteria o l'alimentatore. Durante questo tempo, mettere brevemente la mano nel campo di rilevamento della finestrella del sensore, in modo che il condensatore si scarichi. Ripristinare il collegamento di alimentazione dopo 10 s.
- la versione del software viene indicata tramite il lampeggiamento del diodo luminoso (p.es. 1 x lampeggiamento = versione software 1)
- Attendere la calibratura
- Dopo la calibratura, il diodo luminoso si accende per 10 secondi. Durante questi 10 secondi, coprire completamente il campo del sensore per 5-10 secondi con la mano o con un foglio di carta bianca. (L'erogazione dell'acqua viene avviata per 5 s).
- Scoprire di nuovo la finestrella del sensore
- il diodo luminoso indica il modo di funzionamento attualmente attivo lampeggiando 1 volta per segnalare il "raggio d'azione massimo" oppure 2 volte per segnalare il "raggio d'azione ridotto"
- dopodiché il diodo luminoso s'illumina nuovamente in modo ininterrotto fino a quando la calibratura appena impostata del sistema elettronico di avvicinamento a raggi infrarossi è terminata
- una nuova impostazione della portata è possibile entro i prossimi 10 s
- quando il diodo luminoso si spegne nuovamente il rubinetto è pronto per essere usato

Indicaciones de seguridad

⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
⚠ Los niños solo pueden utilizar el producto sin vigilancia si previamente se les ha enseñado a utilizarlo con seguridad y a comprender los peligros que implica un uso incorrecto.
⚠ A la línea de conexión eléctrica se puede conectar únicamente la caja de pilas con una pila CR-P2 o un bloque de alimentación HG n° 30589310 de Hansgrohe.
⚠ No se pueden reemplazar los cables de conexión dañados. En tal caso, queda prohibido poner en marcha el transformador.
⚠ El transformador, junto con el conector de red, pueden ser montados o enchufados sólo en interiores secos y fuera de las zonas de protección.
⚠ El transformador no debe ser instalado en los sectores de protección 0 ó 1.
⚠ La toma de corriente debe estar situada fuera de las zonas de protección. (ver página 64, Fig. 7)
⚠ El grifo puede ser instalado en zonas de protección 2.
⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Es necesario disponer de suficiente espacio sobre el grifo para los trabajos de servicio. (min. 200 mm)
- La grifería no se puede montar en lavabos con borde elevado. (ver página 64)
- En la primera puesta en servicio y después de trabajos de mantenimiento, debido a reflejos de luz o reflexión en el ajuste del alcance del sistema electrónico, puede producirse un funcionamiento diferido de la grifería. En este caso es necesario volver a ajustar el sistema electrónico, lo cual se efectúa mediante una calibración automática del sistema electrónico después de aprox. 10 - 15 min.

Instalación eléctrica

Instalador eléctrico

⚠ Los trabajos de instalación y revisión deben ser realizados por un electricista especializado, de acuerdo con la norma DIN VDE 0100 parte 701 / IEC 60364-7-701.

Conexión eléctrica

⚠ Alimentación de tensión: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ Para funciones de seguridad debe utilizarse un dispositivo de protección contra fallos de corriente (RCD / FI) con una corriente diferencial de medición de m<30mA. El dispositivo de protección debe ser sometido a un control de funcionamiento con regularidad.
⚠ Todos los trabajos que se realicen, deben llevarse a cabo en estado sin tensión. Para lo cual debe separarse la alimentación de tensión mediante el interruptor general o un enchufe de red.
⚠ La toma de corriente debe estar situada fuera de las zonas de protección. (ver página 64, Fig. 7)

Ajuste

El sensor de este grifo electrónico se ajusta automáticamente a las condiciones de su entorno (tamaño del lavabo, claridad, reflejos). No precisa ningún ajuste manual.

Funcionamiento por pila

El diodo luminoso piloto señaliza el momento inminente del cambio de pila.
Tensión de pila ≤ aprox. 5,5 V: El diodo piloto en la ventana del sensor tendrá luz intermitente al accionar la grifería. Sigue siendo posible la toma de agua.
Tensión de pila ≤ aprox. 5,3 V: El diodo piloto en la ventana del sensor tendrá luz permanente, no es posible la toma de agua, es necesario cambiar la pila.
¡Atención! Después de haber colocado la pila, la grifería no se deberá activar durante aprox. 30 seg. Pues requiere este tiempo para autoregularse.
Para el cambio, montaje y eliminación de las pilas es obligatorio seguir las indicaciones de la norma EN 60335-1, anexo 3, capítulo 7.12.

Funcionamiento por bloque de alimentación

El modo de proceder al cambiar el bloque de alimentación corresponde al modo de proceder al cambiar la pila.

Funcionamiento normal

El alcance de la gama de registro o la distancia del punto de conexión y desconexión de la grifería depende de las condiciones ópticas ambientales (por ejemplo de la forma y reflexión del lavabo y de la iluminación del entorno), así como de la forma, del tamaño, de la velocidad y de la reflexión del objeto colocado en el área de detección. El área de detección de la grifería o la distancia del punto de conexión y desconexión de la grifería se halla, para un accionamiento normal, aproximadamente en el área de entre unos 160 y 200 mm. Los objetos oscuros (por ejemplo gris-negros) se detectan mal debido a su reflexión reducida. El alcance del área de detección o la distancia del punto de conexión y desconexión puede ser inferior a 160 mm. Los objetos claros o reflectantes son detectados muy bien por la grifería, debido a su alta reflexión. El alcance del área de detección o la distancia del punto de conexión y desconexión puede ser superior a 200 mm. Las fuentes de luz de alto rendimiento no se deberán dirigir directamente hacia la ventana del sensor de la grifería. Las gotas de agua o agua condensada sobre la ventana del sensor de la grifería pueden activar una emisión involuntaria de agua.

Regulación del alcance del sistema electrónico de proximidad por infrarrojo

Si la grifería se conecta a lavabos muy pequeños o con una fuerte reflexión, es posible que sea necesario reducir el alcance del sistema electrónico de proximidad por infrarrojo, conmutando manualmente el modo d funcionamiento. Solamente se puede cambiar entre los dos siguientes:

- Alcance máximo (regulación en fábrica)
- Alcance reducido (alcance máximo reducido por aprox. 50 mm)

El modo de funcionamiento en el que se encuentra actualmente la grifería, lo señaliza el diodo piloto situado detrás de la ventanilla del sensor:

- centelleo breve al cerrar la grifería = "Alcance reducido"
- sin centelleo al cerrar la grifería = "Alcance máximo"

Para cambiar de "alcance máximo" a "alcance reducido" o viceversa, se deberá proceder como se explica a continuación:

- Retirar el enchufe entre la grifería z la caja de la batería o la fuente de alimentación. Mientras se hace poner la mano en la zona de registro de la ventana del sensor para que el condensador se descargue. Pasados 10 s. restablecer la alimentación eléctrica.
- la luz intermitente del piloto luminoso señaliza la versión del software (p. ej. 1 centelleo = versión del software 1)
- Esperar a que se ejecute la calibración
- Después de la calibración, el diodo luminoso permanece encendido durante 10 s. Durante este tiempo, cubra completamente la zona del sensor con la mano o con un trozo de papel blanco durante 5 s – 10 s (el suministro de agua se activa durante 5 s).
- Volver a habilitar la ventana del sensor
- el diodo piloto mostrará por centelleo el modo de funcionamiento actualmente activado: 1 x = "Alcance máximo", 2 x = "Alcance reducido"
- a continuación, el diodo piloto se iluminará de modo permanente, hasta haber concluido el calibrado del alcance recién reajustado del sistema electrónico de proximidad por infrarrojo
- se puede ajustar de nuevo el alcance en los próximos 10 s.
- al apagarse de nuevo el diodo piloto, significa que la grifería está lista al funcionamiento

Veiligheidsinstructies

⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
⚠ Kinderen mogen het product alleen zonder toezicht gebruiken wanneer zij voldoende instructies hebben gekregen om het product op een veilige manier te gebruiken en de gevaren van een verkeerde bediening begrijpen.
⚠ Op de elektrische aansluitleiding van de kraan mag uitsluitend de door Hansgrohe geleverde batterijbehuizing met batterij CR-P2 resp. adapter HG-nr. 30589310 worden aangesloten.
⚠ Een beschadigde verbindingskabel mag niet vervangen worden. De transformator mag dan niet meer gebruikt worden.
⚠ De transformator incl. stekker mag alleen gemonteerd resp. aangesloten worden in droge binnenruimten buiten de veiligheidszone.
⚠ De transformator mag niet in veiligheidszone 0 of 1 ingebouwd worden.
⚠ De contactdoos moet buiten de veiligheidszone liggen.(zie blz. 64, Afb. 7)
⚠ De kraan kan ingebouwd worden in veiligheidszone 2.
⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Boven de armatuur moet voldoende plaats voor servicewerkzaamheden voorhanden zijn. (min. 200 mm)
- De kraan mag niet worden gemonteerd op wastafels met een verhoogde rand. (zie blz. 64)
- Bij de eerste inbedrijfstelling of na onderhoudswerkzaamheden kan door lichtspiegeling of reflecties bij de instelling van de reikwijdte van de elektronica een vertraagde functionaliteit van de armatuur ontstaan. In dat geval is een nieuwe justering van de elektronica vereist die door een zelfstandige kalibrering van de elektronica na ca. 10 - 15 min. uitgevoerd wordt.

Elektrische installatie

Electro-installateur

⚠ De installatie- en controlewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door een erkende electricien die rekening houdt met DIN VDE 0100 Deel 701 / IEC 60364-7-701.

Elektrische aansluiting

⚠ Spanningsvoorziening: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ De beveiliging moet gebeuren via een verliesstroomschakelaar (RCD / FI) met een toegekende verschilstroom ≤ 30 mA. De veiligheidsinrichting moet regelmatig op functionaliteit gecontroleerd worden.
⚠ Alle werkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden in de spanningsvrije toestand. Daarbij moet de spanningsvoorziening via hoofdschakelaar of stekker veilig gescheiden worden.

⚠ De contactdoos moet buiten de veiligheidszone liggen.(zie blz. 64, Afb. 7)

Instellen

Deze elektronische kraan heeft een achtergrondschakeling met diepte aanpassing, d.w.z. het sensor systeem stelt automatisch de plaatselijke omstandigheden (grootte van wastafel, lichtintensiteit, reflexie) in. Instellen van de infrarood sensor is niet nodig.

Gebruik met batterijen

Via een LED wordt aangegeven dat de batterij moet worden vervangen.

Batterijspanning ≤ ca. 5,5 V: De LED in het sensorvenster knippert als de kraan wordt gebruikt. Het is nog mogelijk om water uit de kraan te pakken.

Batterijspanning ≤ ca. 5,3 V: De LED in het sensorvenster brandt continu. Het is niet meer mogelijk om water uit de kraan te pakken. De batterij moet worden vervangen.

Let op! Nadat de batterij is vervangen, mag de kraan gedurende ca. 30 seconden niet worden geactiveerd. In deze tijd stelt de kraan zichzelf af.

Bij de wissel, de inbouw en de afdanking van een batterij moeten de instructies conform EN 60335-1 bijlage 3 paragraaf 7.12 in acht genomen worden.

Gebruik met adapter

Bij het vervangen van de adapter moet hetzelfde te werk worden gegaan als bij het vervangen van de batterij.

Normaal gebruik

Het bereik van het detectiegebied resp. de afstand van het inschakel- en uitschakelpunt van de kraan is niet alleen afhankelijk van de optische omgevingsfactoren (bijvoorbeeld van de vorm en de reflectie van de wastafel en de verlichting in de omgeving), maar ook van de vorm, de grootte, de snelheid en de reflectie van het object dat op dat moment binnen het detectiegebied wordt gehouden. Het bereik van het detectiegebied resp. de afstand van het inschakel- en uitschakelpunt van de kraan ligt bij normaal gebruik tussen ca. 160 en 200 mm. Donkere (bijv. grijs-zwarte) objecten worden op grond van hun geringe reflectie slecht herkend door de kraan. Bij deze objecten kan het bereik van het detectiegebied resp. de afstand van het inschakel- en uitschakelpunt kleiner zijn dan 160 mm. Lichte of spiegelende objecten worden op grond van hun hoge reflectie erg goed herkend door de kraan. Bij deze objecten kan het bereik van het detectiegebied resp. de afstand van het inschakel- en uitschakelpunt groter zijn dan 200 mm. Sterke lichtbronnen mogen niet direct op het sensorvenster van de kraan worden gericht. Door waterdruppels of condenswater op het sensorvenster kan de kraan onbedoeld aangaan.

Instelling reikwijdte van de infrarood-benaderingselektronica

Als de armatuur aan zeer kleine of sterk reflecterende wastafels wordt aangesloten, kan het noodzakelijk zijn door een handmatige omschakeling van de bedrijfsmodus de reikwijdte van de infrarood-benaderingselektronica te reduceren. Er kan tussen de volgende reikwijdten worden gewisseld:

- „maximale reikwijdte“ (instelling af fabriek)
- „gereduceerde reikwijdte“ (maximale reikwijdte ca. 50 mm gereduceerd)

In welke bedrijfsmodus de armatuur zich actueel bevindt, wordt door de LED achter het sensorvenster gesignaleerd:

- kort knipperen bij het sluiten van de armatuur = „gereduceerde reikwijdte“
- geen knipperen bij het sluiten van de armatuur = „maximale reikwijdte“

Om te wisselen van de „maximale reikwijdte“ naar de „gereduceerde reikwijdte“ of omgekeerd moeten de volgende stappen worden uitgevoerd:

- Elektrische stekkerverbinding tussen armatuur en batterijvak resp. voeding scheiden. Gedurende deze tijd even met de hand in het detectiegedeelte van het sensorvenster grijpen zodat de condensator zich ontlaadt. Na 10 s de stroomverbinding weer herstellen.
- door het knipperen van de LED wordt de software-versie weergegeven (bijv. 1 x knipperen = software-versie 1)
- Kalibratie afwachten
- Na de kalibratie brandt de diode gedurende 10 s. Gedurende deze 10 s het sensorgedeelte met de hand of met een wit stuk papier gedurende 5 s tot 10 s volledig afdekken. (Het water begint daarbij voor 5 s te stromen).
- Sensorvenster weer vrijgeven
- de LED geeft door te knipperen de actueel geactiveerde bedrijfsmodus aan: 1 x = „maximale reikwijdte“, 2 x = „gereduceerde reikwijdte“
- daarna brandt de LED weer permanent tot het kalibreren van de zojuist opnieuw ingestelde reikwijdte van de infrarood-benaderingselektronica is afgesloten
- een nieuwe instelling van de reikwijdte is binnen de volgende 10 s mogelijk
- als de LED weer uitgaat, is de armatuur bedrijfsklaar

Sikkerhedsanvisninger

⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
⚠ Børn må kun bruge produktet uden opsyn, hvis barnet tilsvarende blev instrueret og kan bruge produktet på en sikker måde og forstår farerne som opstår ved en ukorrekt betjening.
⚠ Kun det af Hansgrohe tilbudte batterihus med batteri CR-P2 hhv. netdel HG-nr. 30589310 må tilsluttes til armaturets elektriske tilslutningsledning.
⚠ En beskadiget tilslutningsledning må ikke erstattes. Transformeren må så ikke bruges.
⚠ Transformeren inklusive netstikket må kun monteres, hhv. isættes indendørs i tørre rum udenfor beskyttelsesområderne.
⚠ Transformatoren må ikke indbygges i beskyttelsesområderne 0 eller 1.
⚠ Stikkontakten skal være udenfor beskyttelseszonen.(se s. 64, Fig. 7)
⚠ Armaturet kan monteres i beskyttelseszone 2
⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Der skal være nok plads over armaturet til servicearbejde. (min. 200 mm)
- Armaturet må ikke monteres på vaskeborde med forhøjet kant. (se s. 64)
- Ved første ibrugtagning eller efter vedligeholdelsesarbejder kan der på grund af lysspejlinger eller reflekteringer ved indstillingen af elektronikkens rækkevidde forekomme en tidsforskudt funktionalitet af armaturerne. Hertil bliver en ny justering af elektronikken, som gennemføres via en selvkalibrering af elektronikken efter ca. 10 - 15 min, nødvendig.

El-installation

El-installatør

⚠ Installeringen og afprøvningen skal gennemføres af en godkendt el-installatør iht. DIN VDE 0100 part 701 og IEC 60364-7-701.

El-tilslutning

⚠ Spændingsforsyning: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ Sikringen skal køre over en fejlstrømssikring (RCD / FI) med en fejlstrømsdifference ≤ 30 mA. Beskyttelsesanordningen skal kontrolleres i regelmæssige afstande for funktion.
⚠ Alle arbejder må kun gennemføres hvis apparatet er uden spænding. Herved skal spændingsforsyningen sikkert adskilles via hovedafbryderen eller netstikket.
⚠ Stikkontakten skal være udenfor beskyttelseszonen.(se s. 64, Fig. 7)

Forindstilling

Det elektroniske armatur tilpasser sig automatisk omgivelserne (håndvaskens størrelse, lys/mørke og refleksioner), hvorfor det ikke er nødvendigt at justere den infrarøde sensor.

Batteridrift

Et batteriskift signaliseres med lysdioden.

Batterispænding ≤ ca. 5,5 V: Lysdioden blinker i sensorvinduet, når armaturet aktiveres, en vandaftapning er stadigvæk mulig

Batterispænding ≤ ca. 5,3 V: Lysdioden i sensorvinduet lyser hele tiden, en vandaftapning er ikke mere mulig, batteriet skal skiftes.

Pas på! Når batteriet er sat i, må armaturet ikke aktiveres i ca. 30 sec. I denne tid gennemfører batteriet en selvjustering.

Ved batteriskift, montering og bortskaffelse skal henvisningerne iht. EN 60335-1 bilag 3 afsnit 7.12 overholdes.

Netdeldrift

En netdel skiftes på samme måde som et batteri.

Normal drift

Registreringsområdets rækkevidde hhv. tænde- og slukkepunktets afstand til armaturet afhænger af de optiske omgivelsesbetingelser (f.eks. vaskebordets og omgivelsesbelysningens form og reflektion) samt af formen, størrelsen, hastigheden og reflektionen af den genstand, der er bragt ind i registreringsområdet. Armaturets registreringsområde hhv. afstanden mellem tænde- og slukkepunktet og armaturet ligger ved normal aktivering i området mellem ca. 160 og 200 mm. Mørke (f.eks. grå-sort) genstande registreres dårligt af armaturet, da de ikke reflekterer så meget. Registreringsområdets rækkevidde hhv. tænde- og slukkepunktets afstand kan være under 160 mm. Lyse eller spejlende genstande registreres meget godt af armaturet på grund af deres høje reflektion. Registreringsområdets rækkevidde hhv. tænde- og slukkepunktets afstand kan være over 200 mm. Kraftige lyskilder må ikke rettes direkte mod armaturets sensorvindue. Vanddråber eller kondensvand på armaturets sensorvindue kan udløse en utilsigtet vandudstrømning.

Indstilling af rækkevidde for den infrarøde nærhedselektronik

Tilsluttes armaturet til meget små eller stærkt reflekterende håndvaske, kan det være nødvendigt at reducere rækkevidden for den infrarøde nærhedselektronik ved at skifte driftsformen manuelt. Der kan kun skiftes mellem følgende to:

- „maximal rækkevidde“ (fabriksindstilling)
- „reduceret rækkevidde“ (max. rækkevidde reduceret med ca. 50 mm)

Lysdioden bag ved sensorvinduet signaliserer, i hvilken driftsform armaturet befinder sig for tiden:

- kort blink når armaturet lukkes = „reduceret rækkevidde“
- intet blink når armaturet lukkes = „max. rækkevidde“

Der skiftes fra den „max.“ til den „reducerede rækkevidde“ eller omvendt ved at gennemføre følgende skridt:

- Afbryd stikkontakten mellem armatur og batterihuset eller strømforsyningsenheden. I dette tidsrum skal du kortvarigt række hånden ind i sensorvinduets detektionsområde, så kondensatoren aflader. Genopret strømforbindelsen efter 10 s.
- Blinker lysdioden, vises software-versionen (f.eks. 1 x blink = software-version 1)
- Afvent kalibrering
- Efter kalibreringen lyser LED'en i 10 sekunder. I løbet af disse 10 sekunder skal du dække sensorområdet helt i 5 til 10 sekunder med din hånd eller et hvidt stykke papir. (Vanddispensering starter i 5 sek).
- Frigiv igen sensorvinduet
- En blinkende lysdiode viser den aktuelt aktiverede driftsform: 1 x = „max. rækkevidde“, 2 x = „reduceret rækkevidde“
- Herefter lyser lysdioden hele tiden igen, til kalibreringen af den netop nyindstillede rækkevidde for den infrarøde nærhedselektronik er færdig
- I de næste 10 s er det muligt at angive en ny indstilling for rækkevidde
- Når lysdioden slukker igen, er armaturet klart igen

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
⚠ Dzieciom można pozwolić na używanie produktu bez nadzoru jedynie wtedy, gdy udzielono odpowiedniego pouczenia, które sprawia, że dziecko jest w stanie używać produkt w bezpieczny sposób i rozumie niebezpieczeństwa związane z nieodpowiednią obsługą.
⚠ Do elektrycznego przewodu doprowadzającego armatury można podłączyć tylko oferowaną przez Hansgrohe obudowę baterii z baterią CR-P2 wzgl. zasilaczem HG-Nr. 30589310.
⚠ Uszkodzonego przewodu przyłączeniowego nie można zastąpić. Transformatora nie można już wtedy używać.
⚠ Transformator włącznie z wtyczką sieciową może być montowany wzgl. wkładany tylko w suchych pomieszczeniach poza strefami ochronnymi.
⚠ Transformatora nie można montować w strefie ochronnej 0 ani 1.
⚠ Gniazdko musi znajdować się poza strefami ochronnymi.(patrz strona 64, Rys. 7)
⚠ Armaturę można wbudować w strefie ochronnej 2.
⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Nad armaturą trzeba zagwarantować wystarczającą ilość miejsca na prace serwisowe. (min. 200 mm)
- Armatury nie wolno montować przy umywalkach z podniesioną krawędzią. (patrz strona 64)
- Przy pierwszym uruchomieniu wzgl. po pracach konserwacyjnych może dojść do przesunięć czasowych w działaniu armatury ze względu na odbicia światła wzgl. promieni przy ustawieniach zakresu działania elektroniki. Z tego względu konieczna jest regulacja elektroniki, która dokonuje się w postaci samoczynnej kalibracji elementów elektronicznych po ok. 10 – 15 minutach.

Instalacja elektryczna

Elektryk instalator

⚠ Prace instalacyjne i kontrolne przeprowadza autoryzowany elektryk, przestrzegając przepisy DIN VDE 0100 cz. 701 / IEC 60364-7-701.

Przyłącze elektryczne

⚠ Zasilanie: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ Zabezpieczenie instalacji musi mieć miejsce przy użyciu zabezpieczenia różnicowego (RCD) z różnicą pomiarów wynoszącą ≤ 30 mA. Urządzenie ochronne musi być sprawdzane w regularnych odstępach czasu pod kątem właściwego działania.
⚠ Wszystkie prace mogą być przeprowadzone jedynie w stanie pozbawionym napięcia. Zasilanie należy wówczas w bezpieczny sposób oddzielić przy użyciu wyłącznika głównego wzgl. wtyczki sieciowej.
⚠ Gniazdko musi znajdować się poza strefami ochronnymi.(patrz strona 64, Rys. 7)

Ustawianie

Armatura elektroniczna posiada czujnik, który ustawia elektronikę do warunków panujących w danym pomieszczeniu, to znaczy że armatura automatycznie mierzy oświetlenie w pomieszczeniu i odległość dna umywalki i jej wielkość. Regulacja czujnika podczerwieni nie jest wymagana.

Zasilanie z baterii

Gdy potrzebna jest wymiana baterii, sygnalizowane jest to za pomocą diody świecącej.

Napięcie baterii ≤ ok. 5,5 V: dioda świecąca miga w okienku czujnika, gdy armatura jest uruchamiana, pobór wody jest w dalszym ciągu możliwy

Napięcie baterii ≤ ok. 5,3 V: dioda świecąca w okienku czujnika świeci się stale, pobór wody nie jest już możliwy, baterię trzeba wymienić.

Uwaga! Po włożeniu baterii armatury nie można aktywować przez ok. 30 sek. Ten czas potrzebny jest do autokalibracji.

Przy wymianie baterii, montażu i utylizacji należy przestrzegać wskazań z EN 60335-1 załącznik 3 rozdział 7.12.

Zasilanie z zasilacza

Sposób postępowania w wypadku wymiany zasilacza jest taki sam jak przy wymianie baterii.

Normalna praca

Zasięg obszaru wykrywalności wzgl. odległość między punktem włączenia i wyłączenia armatury zależy od optycznych warunków otoczenia (np. od kształtu i rodzaju odbicia umywalki i oświetlenia otoczenia) oraz od kształtu, wielkości, prędkości i odbicia obszaru wykrywalności wniesionych przedmiotów. Obszar wykrywalności armatury wzgl. odległość między punktem włączenia i wyłączenia armatury leży w normalnych warunkach mniej więcej od 160 do 200 mm. Ciemne (np. szare i czarne) przedmioty wykrywane są przez armaturę z trudnością ze względu na ich zmniejszone odbicie światła. Zasięg obszaru wykrywalności wzgl. odległość między punktem włączenia i wyłączenia może być mniejszy od 160 mm. Jasne albo odbijające się w świetle przedmioty rozpoznawane są przez armaturę bardzo dobrze ze względu na ich wysoki stopień odbicia światła. Zasięg obszaru wykrywalności wzgl. odległość między punktem włączenia i wyłączenia może wynosić ponad 200 mm. Wydajne źródła światła nie mogą być kierowane bezpośrednio na okienko czujnika armatury. Krople wody lub skropliny na okienko czujnika armatury mogą prowadzić do niezamierzonego upływu wody.

Ustawienie zasięgu elektroniki zbliżeniowej na podczerwień

Jeżeli armatura stosowana jest przy bardzo małych i odbijających światło umywalkach, to może się okazać, że konieczne jest zmniejszenie zasięgu elektroniki zbliżeniowej na podczerwień poprzez ręczne przełączenie trybu pracy. Można przełączać między następującymi dwoma opcjami:

- „maksymalny zasięg“ (ustawienie fabryczne)
- „zredukowany zasięg“ (maksymalny zasięg zmniejszony o ok. 50 mm)

W jakim trybie pracy znajduje się armatura w danym momencie, sygnalizowane jest za pomocą diody świecącej za okienkiem czujnika:

- krótkie miganie przy zamykaniu armatury = „zredukowany zasięg“
- brak migania przy zamykaniu armatury = „maksymalny zasięg“

Aby przejść z „maksymalnego“ na „zredukowany zasięg“, wzgl. odwrotnie, należy wykonać następujące kroki:

- Rozłączyć elektryczne połączenia wtykowe pomiędzy armaturą i budową baterii wzgl. zasilaczem. W tym czasie należy na krótko sięgnąć ręką w pole widzenia okienka czujnika, aby rozładował się kondensator. Po 10 s przywrócić zasilanie.
- migająca dioda świecąca wskazuje wersję oprogramowania (np. miganie jednokrotne = Wersja oprogramowania 1)
- Poczekać na kalibrację
- Po kalibracji dioda świeci przez 10 s. W ciągu tych 10 s zakryć całkowicie obszar czujnika dłonią lub białą kartką papieru na 5 s do 10 s (woda zaczyna wypływać na 5 s).
- Odkryć okienko czujnika
- dioda świecąca wskazuje przez swoje miganie tryb pracy aktywowany w danym momencie: 1 x = „maksymalny zasięg“, 2 x = „zredukowany zasięg“
- potem dioda świeci się znowu stale, aż do zakończenia kalibracji właśnie ustawionego zasięgu elektroniki zbliżeniowej na podczerwień
- możliwe jest ponowne ustawienie zasięgu w ciągu kolejnych 10 s
- gdy dioda świecąca znowu zgaśnie, armatura gotowa jest do działania

Bezpečnostní pokyny

⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
⚠ Používání tohoto produktu smí být dětem bez dozoru dovoleno pouze tehdy, pokud bylo dítě dostatečně s používáním produktu obeznámeno, tak že je schopné produkt bezpečně používat a chápe rizika spojená s nesprávnou obsluhou.
⚠ Na elektrickou přívodku armatury se smí připojit jen pouzdro s baterií CR-P2 resp. síťový zdroj HG-č. 30589310 z nabídky Hansgrohe.
⚠ Poškozené přívodní vedení se nesmí nahrazovat. Transformátor poté nelze dále provozovat.
⚠ Transformátor včetně síťové zástrčky smí být namontován popř. zapojen do sítě pouze v suchých vnitřních prostorách mimo ochranné oblasti.
⚠ Transformátor nesmí být montován v zónách ochrany 0 nebo 1.
⚠ Zásuvka se musí nacházet mimo ochrannou oblast.(viz strana 64, Obr. 7)
⚠ Armaturu lze instalovat v ochranných oblastech 2.
⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Nad armaturou musí být dostatečné místo pro vykonávání servisních prací. (min. 200 mm)
- Armatura se nesmí montovat na umývadla se zvýšeným okrajem. (viz strana 64)
- Při prvním uvedení do provozu nebo po údržbářských pracích může dojít díky zrcadlení světla nebo odrazům při nastavování dosahu elektroniky k časovému posunu funkce armatury. Zde je nutné opětovné nastavení elektroniky, které se provede prostřednictvím samočinné kalibrace po asi 10 - 15 minutách.

Elektroinstalace

Elektroinstalatér

⚠ Práce na instalaci a přezkoušení musí být provedeny pouze certifikovaným elektroinstalatérem za dodržení normy DIN VDE 0100 část 701 / IEC 60364-7-701.

Elektrické připojení

⚠ Napájení: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ Jištění musí být provedeno přes přepěťovou ochranu (RCD / FI) se jmenovitým rozdílovým proudem ≤ 30 mA. Ochranné zařízení musí být v pravidelných intervalech kontrolováno ohledně funkčnosti.
⚠ Veškeré práce se smí provádět pouze v beznapěťovém stavu. Přitom je třeba napájení napětím bezpečně oddělit přes hlavní vypínač nebo síťovou zástrčku.
⚠ Zásuvka se musí nacházet mimo ochrannou oblast.(viz strana 64, Obr. 7)

Nastavení

Tato elektronická armatura je vybavena zaslepením pozadí s přizpůsobením dosahu, tzn., senzorika armatury se automaticky nastaví na místní podmínky (velikost umyvadla, světlost prostředí, reflexy), justáž infračerveného sezoru není nutná.

provoz na baterie

Nutná výměna baterie je signalizována světelnou diodou.

Napětí baterie ≤ cca 5,5 V: světelná dioda v okénku senzoru bliká, jestliže se armatura uvede v činnost, odběr vody je i nadále možný

Napětí baterie ≤ cca 5,3 V: světelná dioda v okénku senzoru svítí nepřetržitě, odběr vody již možný není, baterie se musí vyměnit.

Pozor! Po vložení baterie nesmí být armatura po dobu cca 30 sek. aktivována. Tuto dobu potřebuje pro vlastní nastavení.

Při výměně baterie, montáži a likvidaci dodržujte pokyny normy EN 60335-1 v příloze 3 odstavec 7.12.

Provoz na síťový zdroj

Způsob výměny síťového zdroje odpovídá způsobu výměny baterie.

Normální provoz

Dosah oblasti resp. vzdálenost zapínacího a vypínacího bodu armatury závisí na optických podmínkách prostředí (např. na tvaru a odrazu umývadla a okolním osvětlení), tak jako tvaru, velikosti, rychlosti a odrazu předmětu umístěného v rozsahu. Akční rádius armatury resp. vzdálenost zapínacího a vypínacího bodu armatury se při normálním ovládání pohybuje od cca 160 do 200 mm. Tmavé (např. šedočerné) předměty jsou v důsledku nepatrného odrazu špatně rozeznány. Dosah oblasti resp. vzdálenost zapínacího a vypínacího bodu může být menší než 160 mm. Předměty se světlým nebo zradlovým povrchem jsou na základě vysokého odrazu armaturou velmi dobře rozeznány. Dosah oblasti resp. vzdálenost zapínacího a vypínacího bodu může přesahovat 200 mm. Výkonné světelné zdroje nesmí být nasměrovány přímo na okénko senzoru armatury. Kapky vody nebo kondenzát na okénku armatury mohou vyvolat nechtěný výdej vody.

Nastavení dosahu infračervené přibližovací elektroniky

Je-li armatura instalována na příliš malých nebo silně reflektujících umývadlech, bude asi nutné ručním přepnutím způsobu provozu redukovat dosah infračervené přibližovací elektroniky. Při přepnutí jsou dány tyto dvě možnosti:

- „maximální dosah“ (nastavení ve výrobním závodě)
- „redukovaný dosah“ (maximální dosah reduovaný o cca 50 mm)

Aktuální druh provozu armatury je signalizován světelnou diodou za okýnkem senzoru:

- krátké blikání při zavření armatury = „redukovaný dosah“
- bez blikání při zavření armatury = „maximální dosah“

Změna z "maximálního" na "redukovaný" dosah resp. naopak se provede následujícím způsobem:

- Odpojte elektrický zástrčkový spoj mezi armaturou a krytem baterie resp. napájecím dílem. Během této doby sáhněte krátce do místa snímání senzorického pole, aby došlo k vybití kondenzátoru. Po 10 s opět obnovte elektrické spojení.
- blikáním světelné diody je indikována verze softwaru (např. zabliká 1 x = verze 1)
- Vyčkejte provedení kalibrace
- Po provedení kalibrace svítí světelná dioda po dobu 10 s. Během těchto 10 s zcela zakryjte oblast snímače rukou nebo bílým papírem na dobu 5 s až 10 s. (Voda se začne odpouštět na dobu 5 s).
- Znovu uvolněte senzorické pole
- blikáním indikuje světelná dioda aktivovaný druh provozu: 1 x = „maximální dosah“, 2 x = „redukovaný dosah“
- poté světelná dioda svítí opět nepřetržitě až do je kalibrace právě nově nastaveného dosahu infračervné přibližovací elektroniky ukončena
- nové nastavení dosahu lze provést během dalších 10 s
- jakmile světelná dioda zhasne, je baterie připravena k použití

Bezpečnostné pokyny

⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
⚠ Deťom sa smie povoliť používanie výrobku bez dozoru iba vtedy, ak bol vydaný primeraný pokyn, pomocou ktorého je dieťa schopné výrobok používať bezpečným spôsobom a porozumieť nebezpečenstvám, ktoré vyplývajú z nesprávnej obsluhy.
⚠ K elektrickému pripojovaciemu vedeniu armatúry sa smie pripojiť len teleso vodovodnej batérie s batériou CR-P2 resp. sieťovou časťou HG č. 30589310 ponúkané firmou Hansgrohe
⚠ Poškodené pripojovacie vedenie nesmiete vymieňať. Transformátor potom nemôžete ďalej prevádzkovať.
⚠ Transformátor vrátane sieťovej zástrčky môže byť namontovaný resp. zapojený len v suchých vnútorných priestoroch mimo ochranných oblastí.
⚠ Transformátor nesmie byť montovaný v ochrannej zóne 0 alebo 1.
⚠ Zásuvka musí byť mimo ochranných oblastí.(viď strana 64, Obr. 7)
⚠ Armatúra sa smie montovať v ochrannej oblasti 2.
⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Na servisné účely musí byť nad armatúrou k dispozícii dostatok miesta. (min. 200 mm)
- Batéria sa nesmie namontovať na umývadlá so zvýšeným okrajom. (viď strana 64)
- Pri prvom uvedení do prevádzky alebo po údržbárskych prácach môže dôjsť k zrkadleniu svetla alebo odrazom pri nastavovaní dosahu elektroniky k časovému posunu funkcie armatúry. Tu je nutné opätovné nastavenie elektroniky, ktoré sa vykoná pomocou samočinnej kalibrácie po asi 10 - 15 minútach.

Elektroinštalácia

Elektroinštalatér

⚠ Inštalačné a skúšobné práce môže vykonávať len certifikovaný elektroinštalatér, pričom zohľadní DIN VDE 0100 časť 701 / IEC 60364-7-701.

Elektrické pripojenie

⚠ Napájanie: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ Istenie musí byť vykonané cez prepäťovú ochranu (RCD / FI) s menovitým rozdielovým prúdom ≤ 30 mA. Funkčnosť ochranného zariadenia sa musí kontrolovať v pravidelných časových intervaloch.
⚠ Všetky práce sa smú vykonávať len vtedy, keď je prístroj odpojený od elektrického napätia. Napájanie musí byť pritom bezpečne odpojené cez hlavný spínač alebo sieťovú zástrčku.
⚠ Zásuvka musí byť mimo ochranných oblastí.(viď strana 64, Obr. 7)

Nastavenie

Táto elektronická batéria má nasledovnú funkciu: zadná clona s integrovaným nastavením rozsahu, čo znamená, že sa batéria automaticky nastavuje na miestne podmienky (veľkosť umývadla, viditeľnosť, odraz) pomocou mechanizmu snímača.

prevádzka batérie

Ak je nutná výmena batérie, signalizuje to svetelná dióda.

Napätie batérie ≤ ca. 5,5 V: svetelná dióda v okne snímača bliká, ak sa batéria ovláda, odber vody je aj naďalej možný

Napätie batérie ≤ ca. 5,3 V: svetelná dióda v okne snímača stále svieti, odber vody už nie je možný, elektrická batéria sa musí vymeniť.

Pozor! Po nasadení elektrickej batérie sa nesmie vodovodná batéria asi 30 s aktivovať. Tento čas je potrebný na automatické nastavenie.

Pri výmene batérií, montáži a likvidácii sa musia dodržiavať upozornenia podľa normy EN 60335-1 príloha 3 odsek 7.12.

prevádzka sieťovej časti

Postup pri výmene sieťovej časti je rovnaký ako postup pri výmene elektrickej batérie.

normálna prevádzka

Rozsah oblasti snímania alebo odstránenie bodu zapínania alebo vypínania z batérie závisí od optických podmienok okolia (napríklad od tvaru a odrazu umývadla a osvetlenia okolia), ako aj od tvaru, veľkosti, rýchlosti a odrazu predmetu umiestneného v oblasti snímania. Oblasť snímania batérie resp. vzdialenosť bodu zapínania alebo vypínania leží pri normálnom ovládaní približne v rozsahu od asi 160 do 200 mm. Tmavé (napríklad sivo-čierne) predmety sú zle rozpoznávané na základe ich vlastného malého odrazu od armatúry. Šírka rozsahu snímania resp. vzdialenosť bodu zapínania a vypínania môže byť menšia ako 160 mm. Svetlé alebo zrkadliace sa predmety sú rozpoznané na základe ich vysokého odrazu od batérie. Šírka rozsahu snímania resp. vzdialenosť bodu zapínania alebo vypínania môže byť väčšia ako 200 mm. Výkonné zdroje svetla sa nesmú priamo nasmerovať na okno snímača batérie. Kvapky vody alebo kondenzátu na okne snímača batérie môžu vyvolať neúmyselné uvoľnenie vody.

Nastavenie rozsahu pre infračervenú elektroniku

Ak je batéria pripojená k veľmi malým umývadlám alebo umývadlám so silným odrazom, môže byť potrebné ručným prepnutím režimu prevádzky zmenšiť šírku dosahu infračervenej elektroniky. Je možné prepínať medzi obomi nasledovnými stavmi:

- „maximálna šírka rozsahu“ (nastavenie z výroby)
- „zmenšená šírka rozsahu“ (maximálna šírka rozsahu zmenšená o asi 50 mm)

V akom režime prevádzky sa batéria aktuálne nachádza je signalizované svetelnou diódou za oknom snímača:

- krátke blikanie pri uzavretí batérie = „zmenšená šírka dosahu“
- žiadne blikanie pri uzavretí batérie = „maximálna šírka dosahu“

Pri výmene „maximálnej“ na „zmenšenú šírku dosahu“, resp. naopak, je nutné vykonať nasledovné kroky:

- Rozpojte elektrické zásuvné spojenie medzi armatúrou a telesom batérie, resp. sieťovou časťou. Počas tejto doby rukou krátko siahnite do oblasti snímania okna snímača, aby sa vybil kondenzátor. Po 10 s obnovte elektrické spojenie.
- blikaním svetelnej diódy sa zobrazuje verzia softvéru (napr. 1 x blikne = verzia softvéru 1)
- Vyčkajte na kalibráciu
- Po kalibrácii svieti svetelná dióda po dobu 10 sekúnd. Počas týchto 10 sekúnd kompletne zakryte rukou alebo bielym kusom papiera oblasť snímača na 5 až 10 sekúnd. (Výdaj vody sa pri tom spustí na 5 sekúnd).
- Okno snímača opäť odkryte
- svetelná dióda bliká a tým zobrazuje aktuálne aktivovaný režim prevádzky: 1 x = „maximálna šírka dosahu“, 2 x = „zmenšená šírka dosahu“
- potom svetelná dióda opäť svieti stále až, kým sa neukončí kalibrácia novej nastavenej šírky dosahu infračervenej elektroniky
- Opätovné nastavenie dosahu je možné v priebehu najbližších 10 s
- ak svetelná dióda opäť zhasne, batéria je pripravená na použitie

Указания по технике безопасности

⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
⚠ Дети могут пользоваться изделием без присмотра взрослых только при условии того, что им были даны соответствующие инструкции, которые дают ребенку возможность безопасно пользоваться изделием и осознавать все риски неправильного использования изделия.
⚠ К проводу для подключения электрооборудования арматуры разрешается подключать только корпус батареи с батареей CR-P2 или блок питания № 30589310, предлагаемый Hansgrohe.
⚠ Поврежденная соединительная линия заменяться не может. В этом случае эксплуатация трансформатора не допускается.
⚠ Трансформатор и штекер подключения к сети питания разрешается устанавливать и включать только в сухих помещениях за пределами зон защиты.
⚠ Запрещается устанавливать трансформатор в защитной области 0 или 1.
⚠ Розетка должна находиться за пределами зон защиты.(см. стр. 64, рис. 7)
⚠ Арматуру можно устанавливать в зоне защиты 2.
⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Над арматурой должно быть достаточно место для сервисных работ. (мин. 200 мм)
- Эту арматуру не разрешается устанавливать на раковины с возвышающейся кромкой. (см. стр. 64)
- При первом вводе в эксплуатацию или после техобслуживания это может привести к запаздыванию срабатывания арматуры вследствие отражения света или отражения при настройке дальности действия электроники. Кроме того, потребуется повторная регулировка электроники, выполняемая прибл. через 10-15 минут после автоматической калибровки электроники.

Электроустановка

Электромонтер

⚠ Устройство и проверка электроустановки должны осуществляться квалифицированным электриком с соблюдением DIN VDE 0100, часть 701/ IEC 60364-7-701.

Электроподключение

⚠ Электропитание: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ Электроустановка должна предусматривать устройство защитного отключения (выключатель дифференциального тока) с измеряемым дифференциальным током ≤ 30 мА. Защитное устройство подвергают регулярной проверке на предмет функционирования.
⚠ Все работы разрешается выполнять только в обесточенном состоянии. При этом должна быть предусмотрена возможность обесточивания через главный выключатель или сетевую розетку.
⚠ Розетка должна находиться за пределами зон защиты.(см. стр. 64, рис. 7)

Подгонка

Температура устанавливается с помощью правой рукоятки. Эта электронная арматура оснащена фоновым выключением с адаптацией радиуса действия, т.е. сенсорика арматуры автоматически юстируется в зависимости от местных условий (величина раковины, освещенность помещения, отражение и т.д.), юстировка инфракрасного датчика не требуется.

Режим работы от батареи

Если требуется замена батареи, на это указывает светодиод.

Напряжение батареи ≤ ок. 5,5 В: светодиод в окне датчиков мигает при включении арматуры, забор воды по-прежнему возможен

Напряжение батареи ≤ ок. 5,3 В: светодиод в окне датчиков светится постоянно, забор воды невозможен, батарею необходимо заменить.

Внимание! После установки батареи арматуру не разрешается активировать в течение ок. 30 с. Это время требуется для самосовмещения.

При замене батареи, монтаже и утилизации соблюдайте требования EN 60335-1 Приложение 3 раздел 7.12.

Режим работы от блока питания

Порядок замены блока питания аналогичен порядку замены батареи.

Обычный режим

Радиус действия диапазона учета или удаления точки включения и выключения арматуры зависит оптических свойств окружения (например, от формы и отражения раковины и освещения окружающего пространства), а также от формы, скорости и отражения предмета, находящегося в диапазоне учета. Диапазон учета арматуры или удаление момента включения или выключения от арматуры при обычном включении приблизительно находится в диапазоне от ок. 160 до 200 мм. Темные (например, серо-черные) предметы ввиду их слабого отражения плохо распознаются арматурой. Радиус действия диапазона учета или удаления точки включения и выключения может быть меньше 160 мм. Светлые или отражающие предметы ввиду их высокого отражения очень хорошо распознаются арматурой. Радиус действия диапазона учета или удаления точки включения и выключения может быть более 200 мм. Мощные источники света не разрешается направлять прямо на окно датчика арматуры. Капли воды или конденсирующаяся вода на окне датчика арматуры может вызвать самопроизвольную утечку воды.

Настройка диапазона дальности инфракрасной электроники приближения

Если арматура подключается к очень малым или сильно отражающим раковинам, может потребоваться уменьшение диапазона действия инфракрасной электроники приближения путем ручного переключения режима эксплуатации. Возможно только переключение между двумя следующими режимами:

- „максимальная дальность действия“ (заводская настройка)
- „сокращенная дальность действия“ (максимальная дальность действия, сокращенная прибл. на 50 мм)

Режим, в котором в данный момент находится арматура, указывает светодиод за окном датчика:

- краткое мигание при закрывании арматуры = „сокращенная дальность действия“
- отсутствие мигания при закрывании арматуры = „максимальная дальность действия“

Для переключения с „максимальной“ на „сокращенную дальность действия“ или наоборот необходимо выполнить следующие действия:

- Разъедините электрические соединения между арматурой и корпусом батареи либо блоком питания. В это время проведите рукой в диапазоне действия окошка датчика, чтобы конденсатор разрядился. Спустя 10 секунд восстановите подачу тока.
- миганием светодиода отображается версия ПО (напр., 1 x мигание = версия ПО 1)
- Дождитесь калибровки.
- После калибровки светодиод горит 10 с. В течение этих 10 с полностью закройте область датчика рукой или белым листом бумаги на 5 – 10 с. (при этом начнется выпуск воды на 5 с)
- Снова откройте окошко датчика.
- светодиод миганием показывает режим, активированный в данный момент: 1 x = „максимальный диапазон действия“, 2 x = „сокращенный диапазон действия“
- затем светодиод снова светится постоянно, пока не завершится калибровка нового диапазона действия инфракрасной электроники приближения
- Заново настроить диапазон действия можно будет в течение следующих 10 секунд.
- когда светодиод снова погаснет, арматура готова к использованию

Технические данные

Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart (ограничителем потока воды)

Рабочее давление:	не более. 1,0 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 60°C
Максимальная температура на выходе при перепаде температуры 50 K и давлении истечения 0,3 МПа:	не более. 42°C
Время выбега:	1 - 2, с
Автоматическое отключение:	через 10 с
Батарея:	CR-P2/6 V литиевая
трансформатор:	230 V AC ± 10 %/50 – 60 Hz/20 mA
Тип защиты:	IPX5
Место расположения типовой таблички:	см. стр. 71

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

Описание символов

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

max. ≈38°C **Safety Function** (см. стр. 66)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 38°C.

Техническое обслуживание (см. стр. 70)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

Очистка (см. стр. 68)

Для очистки арматур нельзя использовать аппараты высокого давления или паровые очистители.

Очистка раковин (см. стр. 68)

Если незадолго до этого была выполнена настройка гигиеничной промывки или сброс сети, необходимо подождать примерно 90 с, прежде чем активировать функцию "Почистить раковину".

Замена батареи (см. стр. 69)

0, 1, 2 **Защитная зона** (см. стр. 64)

Комплект (см. стр. 71)

Размеры (см. стр. 65)

Схема потока (см. стр. 65)

Знак технического контроля (см. стр. 69)

Эксплуатация (см. стр. 67)

Hansgrohe рекомендует активировать гигиеничную промывку либо по утрам или после длительных перерывов не использовать первые поллитра воды в качестве питьевой Если активирована промывка в целях гигиены, каждые 24 часа после последнего использования арматура открывается на 10 секунд.

Гигиеничная промывка

Для активации либо деактивации гигиеничной промывки нужно выполнить следующие действия:

- Разъедините электрические соединения между арматурой и корпусом батареи либо блоком питания. В это время проведите рукой в диапазоне действия окошка датчика, чтобы конденсатор разрядился.Спустя 10 секунд восстановите подачу тока.
- миганием светодиода отображается версия ПО (напр., 1 x мигание = версия ПО 1)
- Светодиод горит 10 с, подождите, пока светодиод погаснет.
- Полностью закройте окошко датчика рукой или листом белой бумаги на 5 - 10 секунд. (Подача воды включается на 5 секунд.)
- Снова откройте окошко датчика.
- Светодиод показывает миганием, какой режим работы активирован в данный момент: 1 x = активирован, 2 x = деактивирован
- Затем после калибровки снова возможна замена батареи.
- Только спустя 60 секунд после последнего изменения режима работы арматура работает в нормальном режиме.

Длительная промывка

Если незадолго до этого была выполнена настройка гигиеничной промывки или сброс сети, необходимо подождать примерно 90 с, прежде чем активировать продолжительную промывку.

- полностью закройте окно датчика рукой или листом белой бумаги
- Арматура открывается примерно на 5 секунд и снова закрывается. Если арматура снова открывается спустя 5 секунд, смотровое окошко нужно снова открыть.
- Длительная промывка активируется примерно на 180 секунд. Ее можно прервать в любой момент движением в зоне видимости.

Термическая дезинфекция

- Термическую дезинфекцию согласно рабочему стандарту DVGW W 551 (≥ 70°C / > 3 мин) разрешается проводить только обученному персоналу.
- При проведении термической дезинфекции существует опасность обваривания.
- В процессе термической дезинфекции приток холодной воды должен быть перекрыт. Затем можно активировать "длительную промывку".

Сброс сети

При сбросе сети арматура регулируется заново.

- Отключите арматуру от источника питания
- Ненадолго вмешайтесь в зону видимости арматуры, чтобы разрядился конденсатор
- Примерно через 10 с снова покдючите штекерные соединения
- В течение следующих 30 с арматура регулируется заново, в это время ничего не должно попадать в радиус действия

Утилизация отработанных батарей и старого электрического и электронного оборудования (применяется в странах Европейского союза и других европейских странах с раздельными системами сбора).

Этот символ на батарее, изделии или упаковке указывает на то, что батарея или изделие не должны обрабатываться как бытовые отходы. Обеспечивая надлежащую утилизацию батареи или продукта, вы помогаете предотвратить потенциально негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Утилизация материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для обеспечения правильной обработки батареи или продукта передайте изделие в конце его срока службы на соответствующий пункт сбора по утилизации батарей, электрического и электронного оборудования. Для получения более подробной информации об утилизации этого продукта или батареи обратитесь в местное представительство Civic Office, в службу по утилизации бытовых отходов или в магазин, в котором вы приобрели продукт.

Монтаж (см. стр. 64)

Turvallisuusohjeet

⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
⚠ Lapset saavat käyttää tuotetta vain siinä tapauksessa, että he ovat saaneet sopivan opastuksen, jonka avulla lapsi on oppinut tuotteen turvallisen käytön ja väärän käytön aiheuttamat riskit.
⚠ Hanan sähköliitäntäjohdon saa kytkeä vain Hansgrohelta lisävarusteena saatavaan paristolla CR-P2 varustettuun paristokoteloon tai verkkolaitteeseen HG nro 30589310.
⚠ Vahingoittunutta liitäntäjohtoa ei saa korvata toisella. Muuntajaa ei saa enää käyttää.
⚠ Muuntajan ja verkkopistokkeen saa asentaa tai laittaa pistorasiaan vain kuivissa sisätiloissa suoja-alueiden ulkopuolella.
⚠ Muuntajaa ei saa asentaa suoja-alueeseen 0 tai 1.
⚠ Pistorasian on oltava turva-alueen 1 ja 2 ulkopuolella.(katso sivu 64, kuva 7)
⚠ Hanan voi asentaa suoja-alueelle 2.
⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Hanan yläpuolella täytyy olla tarpeeksi tilaa huoltotöitä varten. (min. 200 mm)
- Kalustetta ei saa asentaa pesupöytiin, joissa on korotettu reuna. (katso sivu 64)
- Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessa tai huoltotöiden jälkeen voi, johtuen valon peilautumista ja heijastumista, elektroniikan suorittaman tunnistamisetäisyyden säädön yhteydessä ilmetä armatuurin ajallisesti siirtyneitä toimintoja. Tällöin elektroniikan suorittama uusi säätö on tarpeen, itsestään tapahtuva elektroniikan kalibrointi kestää n. 10 - 15 minuuttia.

Sähköasennus

Sähköasentaja

⚠ Asennus- ja tarkistustyöt tulee suorittaa pätevä sähköalan ammattilainen noudattaen standardin DIN VDE 0100 osan 701 / IEC 60364-7-701 määräyksiä.

Sähköliitäntä

⚠ Jännitteen syöttö: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ Varmistus on tehtävä vikavirtasuojakytkimellä (RCD / FI), jonka laukaisuvirta on ≤ 30 mA. Suojalaitteen toiminta on tarkistettava säännöllisesti.
⚠ Kaikki työt saa suorittaa vain jännitteettömässä tilassa. Tässä tapauksessa virransaanti on keskeytettävä varmasti pääkytkimestä tai verkkopistokkeesta.
⚠ Pistorasian on oltava turva-alueen 1 ja 2 ulkopuolella.(katso sivu 64, kuva 7)

Säätö

Elektronisessa kalusteessa on taustanhäivytys tunnistusetäisyyden sovituksessa, se tarkoittaa, kalusteen anturitunnistin sovittautuu automaattisesti paikallisten olosuhteiden (pesualtaan koko, ympäriston valoisuus, heijastukset) mukaiseksi, infrapunatunnistimen säätö ei ole tarpeen.

Patterikäyttö

Valodiodi ilmoittaa milloin patteri on vaihdettava.

Patterin jännite ≤ n. 5,5 V: tunnistinikkunassa oleva valodiodi vilkkuu kalustetta käytettäessä, vedenotto on edelleen mahdollista.

Patterin jännite ≤ n. 5,3 V: tunnistinikkunassa oleva valodiodi palaa jatkuvasti, vedenotto ei enää ole mahdollista, patteri on vaihdettava.

Huomio! Kun patteri on vaihdettu, kalustetta ei saa käyttää ennen kuin n. 30 sekuntia on kulunut. Aika tarvitaan itsesäädön tekemiseen.

Pariston vaihdossa, asennuksessa ja hävityksessä on otettava huomioon standardin EN 60335-1 liitteessä 3 kohdassa 7.12 mainitut ohjeet.

Verkkolaitekäyttö

Verkkolaitetta vaihdettaessa menettelytapa on sama kuin patteria vaihdettaessa.

Normaalikäyttö

Tunnistusetäisyys tai vaihtoehtoisesti päälle- ja poiskytkentäpisteen etäisyys riippuu optisesta ympäristöstä (esimerkiksi pesupöydän muodosta ja heijastuksista ja ympäristön valaistuksesta) sekä tunnistusalueelle tuodun esineen muodosta, suuruudesta, nopeudesta ja heijastuksista. Kalusteen tunnistusalue tai vaihtoehtoisesti päälle- ja poiskytkentäetäisyys on normaalikäytössä n. 160 - 200 mm. Kaluste tunnistaa huonosti tummat (esimerkiksi harmaanmustat) kohteet johtuen niiden vähäisestä heijastuskyvystä. Kalusteen tunnistusalue tai vaihtoehtoisesti päälle- ja poiskytkentäetäisyys voi olla pienempi kuin 160 mm. Kaluste tunnistaa erittäin hyvin kirkkaat kohteet johtuen niiden suuresta heijastuskyvystä. Kalusteen tunnistusalue tai vaihtoehtoisesti päälle- ja poiskytkentäetäisyys voi olla suurempi kuin 200 mm. Voimakkaat valonlähteet eivät saa olla suunnattuna suoraan kalusteen tunnistinikkunaan. Kalusteen tunnistinikkunassa olevat vesitipat tai tiivistynet vesi voivat aiheuttaa tahatonta vedenpäästöä.

Infrapuna-lähestymiselektroniikan tunnistusetäisyyden säätö

Kun kaluste asennetaan hyvin pieneen tai voimakkaasti heijastavaan pesupöytään, voi olla tarpeen, että infrapuna-lähestymiselektroniikan tunnistusetäisyyttä pienennetään sitä käsin muuttamalla. Valittavana on kaksi eri tunnistusetäisyyttä:

- maksimi tunnistusetäisyys (tehdasasetus)
- pienennetty tunnistusetäisyys (maksimietäisyys pienennettynä n. 50 mm)

Tunnistusikkunan takana oleva valodiodi ilmaisee kalusteen senhetkisen tunnistusetäisyyden:

- lyhyt vilkkuminen kalustetta suljettaessa = "pienennetty tunnistusetäisyys"
- ei vilkkumista kalustetta suljettaessa = "maksimi tunnistusetäisyys"

Vaihto "maksimista" "pienennettyyn tunnistusetäisyyteen" tai päin vastoin tehdään seuraavasti:

- Irrota sähköpistoke kalusteen ja paristokotelon tai verkkolaitteen väliltä. Koske tänä aikana kädellä lyhyesti tunnistinikkunan toiminta-alueelle, jotta kondensaattori tyhjenee. Palauta sähköliitäntä 10 sekunnin kuluttua.
- Valodiodi ilmaisee vilkkumalla ohjelmistoversion (esim. 1 x = ohjelmistoversio 1)
- Odota kalibrointia
- Valodiodin valo palaa kalibroinnin jälkeen 10 sekuntia. Peitä näiden 10 sekunnin aikana anturin alue kokonaan kädellä tai valkoisella paperinpalalla 5 - 10 sekunnin ajan. (Veden tulo käynnistyy sen yhteydessä 5 sekunniksi)
- Vapauta tunnistinikkuna jälleen
- Valodiodi ilmoittaa vilkkumalla senhetkisen tunnistusetäisyyden: 1 x = "maksimi tunnistusetäisyys", 2 x = "pienennetty tunnistusetäisyys"
- Edellisen jälkeen valodiodi palaa jatkuvasti, kunnes infrapuna-lähestymiselektroniikkaan juuri asetetun tunnistusetäisyyden kalibrointi on suoritettu loppuun
- Uusi toimintaetäisyyden säätö on mahdollista tehdä seuraavan 10 sekunnin kuluessa
- Kun valodiodi sammuu kaluste on käyttövalmis

Säkerhetsanvisningar

⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
⚠ Barn får bara använda produkten utan uppsikt när de fått sådan information att de kan använda den på ett säkert sätt och också förstår riskerna med en felaktig användning.
⚠ Endast batterienheten med batteri CR-P2 resp. adapter HG-nr. 30589310 som erbjuds av Hansgrohe får anslutas till elkabeln på blandaren.
⚠ En skadad anslutningskabel får inte bytas ut. Transformatorn får då inte användas mer.
⚠ Transformatorn och nätkontakten får bara monteras, respektive sättas i, inomhus i torra utrymmen utanför skyddszonerna.
⚠ Transformatorn får inte byggas in i skyddsområde 0 eller 1.
⚠ Uttaget måste finnas utanför skyddszonen.(se sidan 64, Bild 7)
⚠ Blandaren kan monteras i skyddszon 2.
⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Det måste finnas tillräckligt med plats över blandaren för servicearbeten. (min. 200 mm)
- Blandaren får inte monteras på tvättenheter med hög kant. (se sidan 64)
- Vid första användningstillfället, eller efter servicearbeten, kan ljusreflexer eller reflektioner i elektronikens räckviddsinställning göra att blandaren fungerar tidsförskjutet. En ny justering är då nödvändig och detta görs genom en självständig kalibrering som elektroniken genomför efter ca 10 - 15 minuter.

Elinstallation

Elinstallatör

⚠ Installations- och kontrollarbeten ska utföras av en behörig elinstallatör och då enligt DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.

Elektrisk anslutning

⚠ Spänningsförsörjning: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ En jordfelsbrytare (RCD / FI) med en märkdifferensström på ≤ 30 mA måste användas som säkringsanordning. Skyddsanordningens funktion måste kontrolleras med jämna mellanrum
⚠ Samtliga arbeten får bara utföras när strömmen är avstängd. Spänningen ska då brytas på säkert sätt över huvudströmbrytare eller nätkontakt.
⚠ Uttaget måste finnas utanför skyddszonen.(se sidan 64, Bild 7)

Justering

Denna elektroniska blandare har en bakgrundsyta med räckviddsanpassning vilket innebär att blandarens sensorer automatiskt justeras till lokala förhållanden (badkarsstorlek, ljus i omgivningen, reflexer); infrarödsensorn behöver inte justeras.

Batteridrift

Lysdioden signaliserar när ett batteri måste bytas.

Batterispänning ≤ ca. 5,5 V: Lysdioden i sensorfönstret blinkar när blandaren används, vatten kan fortfarande tappas ur

Batterispänning ≤ ca. 5,3 V: Lysdioden i sensorfönstret blinkar permanent, vatten kan inte längre tappas ur, batteriet måste bytas ut.

OBS! När batteriet satts i får armaturen inte aktiveras på cirka 30 sekunder. Det behöver lite tid för självjustering.

Vid batteribyte, inbyggnad och kassering ska hänvisningarna enligt EN 60335-1 bilaga 3 avsnitt 7.12 beaktas.

Nätadapterdrift

En nätadapter byts på samma sätt som ett batteri.

Normaldrift

Räckvidden hos mottagningen eller avståndet till start och avstängningspunkten hos blandaren beror på optiska omgivande förhållanden (till exempel formen och reflexer hos tvättenheten och belysningen däromkring) samt formen, storleken, hastigheten och reflexerna hos det föremål som har förts in i upptagningsområdet. Blandarens mottagningsförmåga eller avståndet till start och avstängningspunkten hos blandaren ligger inom ett område på cirka 160 till 200 mm vid normal användning. Mörka (till exempel grå-svarta) föremål registreras mindre bra av blandaren på grund av de svaga reflexerna. Räckvidden hos mottagningsförmågan eller avståndet hos start och avstängningspunkten kan vara mindre än 160 mm. Blandaren registrerar ljusa eller reflekterande föremål mycket bra tack vare den kraftiga reflektionen. Räckvidden hos mottagningsförmågan eller avståndet hos start och avstängningspunkten kan vara större än 200 mm. Starka ljuskällor får inte riktas direkt mot sensorfönstret på blandaren. Vattendroppar eller kondensvatten på blandarens sensorfönster kan utlösa oavsiktlig vattentappning.

Räckviddsinställning hos den infraröd-gränslägeselektroniken

Om blandaren ansluts till mycket små eller mycket reflekterande tvättenheter kan det vara nödvändigt att reducera räckviddsinställningen hos infraröd-gränslägeselektroniken genom manuell omställning av driftsarten. Endast de båda nedan kommer i fråga för byte:

- "maximal räckvidd" (fabriksinställning)
- "reducerad räckvidd" (maximal räckvidd reducerad med ca. 50 mm)

Lysdioden bakom sensorfönstret signaliserar vilken typ av användning blandaren befinner sig i för tillfället:

- kort blinkande när blandaren stängs = "reducerad räckvidd"
- ingen blinkning när blandaren stängs = "maximal räckvidd"

Följande steg måste följas vid omkoppling från "maximal" till "reducerad räckvidd eller tvärtom:

- Dra ut den elektriska stickkontakten mellan blandare och batterienhet eller nätadapter. Grip nu kort in i sensorfönstrets mottagningsområde med handen så att kondensatorn laddas ur. Anslut strömförsörjningen igen efter 10 s.
- Software upplagan visas när lysdioden blinkar (t.ex. 1 x blinkning = Softwareversion 1)
- Invänta kalibrering
- Efter kalibreringen lyser lysdioden under 10 s. Täck under dessa 10 s sensorns område helt under 5 s till 10 s med handen eller en bit vitt papper (vattenavgivningen startar då under 5 s)
- Ta bort handen resp. pappersstycket från sensorfönstret
- lysdioden visar aktuell driftstyp genom att blinka: 1 x = "maximal räckvidd", 2 x = „reducerad räckvidd"
- därefter lyser lysdioden åter med fast sken tills kalibreringen av den nyinställda räckvidden för infraröd-gränslägeselektroniken är genomförd
- en ny räckviddsinställning är möjlig inom nästa 10 s
- när lysdioden slocknar igen är blandaren klar att använda

Saugumo technikos nurodymai

⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipjovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
⚠ Vaikams be priežiūros naudoti produktą gali būti leista, tik jei jiems tinkamai paaiškinta, kaip saugiai naudoti produktą ir jie suvokia, koks pavojus kyla dėl netinkamo valdymo.
⚠ Tik ""Hansgrohe"" gamybos baterijų korpusas su baterija CR-P2 arba elektros srovės tiekimo blokas HG-Nr. 30589310 gali būti prijungti prie maišytuvo elektros tiekimo jungties kabelio.
⚠ Pažeisto prijungimo kabelio negalima keisti. Tuo atveju transformatoriumi daugiau nebegalima naudotis.
⚠ Transformatorių montuoti ir tinklo šakutę kišti galima tik sausose vidaus patalpose už saugos zonos ribų.
⚠ Transformatorius negali būti montuojamas 0 arba 1 saugos zonose.
⚠ Lizdas turi būti įrengtas ne saugos zonoje.(žr. psl. 64, Pav. 7)
⚠ Maišytuvas gali būti įrengtas 2 saugos zonose.
⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Virš maišytuvo turi būti palikta pakankamai vietos priežiūros darbams. (min. 200 mm)
- Maišytuvo negalim montuoti ant prausyklės su pakelta briauna. (žr. psl. 64)
- Pirmojo eksploatavimo metu arba po techninės priežiūros darbų dėl atsispindinčios šviesos arba reflektavimo nustatant elektroninės įrangos veikimo zoną gali susivėlinti prietaisų veikimas. Todėl būtina iš naujo sureguliuoti elektroninę įrangą, kuri automatiškai sukalibruojama po maždaug 10 - 15 min.

Elektros įrengimas

Elektromontuotojas

⚠ Elektros įrengimo ir tikrinimo darbai turi būti atliekami pagal DIN VDE 0100, 701 / IEC 60364-7-701 dalį įgaliotų kvalifikuotų elektrikų.

Elektros prijungimas

⚠ Elektros įtampos tiekimas: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ Apsaugą turi būti įrengta naudojant elektros srovės saugiklį (RCD / FL) su srovės matavimo skirtumu ≤ 30 mA. Turi būti reguliariai tikrinamas tinakamas saugos įrangos veikimas.
⚠ Atlikdami bet kokius darbus, būtinai atjunkite maitinimo įtampą. Dėl to įtampos tiekimas nutraukiamas per pagrindinį įjungiklį arba elektros kištuką.
⚠ Lizdas turi būti įrengtas ne saugos zonoje.(žr. psl. 64, Pav. 7)

Reguliavimas

Šis elektroninis maišytuvas automatiškai prisitaiko prie išorinių sąlygų (praustuvo dydžio, šviesumo, atspindžio), todėl nereikia reguliuoti infraraudonųjų spindulių įutiklio.

Elektros srovę tiekia baterijos

LED indikatorius rodo, kad bateriją būtina pakeisti.

Baterijos įtampa ≤ apie 5,5 V: LED indikatorius įutiklio langelyje mirksi, kai maišytuvas veikia, vandenį ir toliau galima leisti.

Baterijos įtampa ≤ apie 5,3 V: LED indikatorius įutiklio langelyje dega nuolat, vandens leisti nebegalima, bateriją būtina pakeisti.

Dėmesio! Įdėjus bateriją, maišytuvą negalima įungti apie 30 sekundžių. Šis laikas reikalingas susireguliavimui.

Keisdami ir montuodami bateriją bei šalindami jos atliekas, laikykitės standarto EN 60335-1 3 priedo 7.12 skyriaus reikalavimų.

Elektros srovės tiekimas iš srovės tiekimo bloko

Norėdami pakeisti elektros srovės tiekimo bloką, atlikite tą pačią procedūrą, kaip ir baterijoms pakeisti.

Normalus funkcionavimas

Jutiklio veikimo srities atstumas arba įjungimo (išjungimo) taško pašalinimas iš maišytuvo priklauso nuo optinių aplinkos sąlygų (pvz., aplinkos apšvietimo ir prausyklės formos bei atspindžio) ir nuo objekto, patekusio į aptikimo sritį formos, dydžio, greičio ir atspindžio. Maišytuvo aptikimo sritis arba įjungimo (išjungimo) taško atstumas iki maišytuvo yra apie 160-200 mm, veikiant normaliu režimu. Tamsių (pvz., pilkai įuodų) objektų aptikimas yra kitoks, nes jų atspindys yra prastas. Aptikimo srities arba įjungimo (išjungimo) taško atstumas gali būti ir mažesnis už 160 mm. Ryškūs arba atspindintys objektai aptinkami labai gerai, nes jie labai atspindi. Aptikimo srities arba įjungimo (išjungimo) taško atstumas gali būti ir didesnis už 200 mm. Ryškūs šviesos šaltiniai neturėtų būti nukreipti į maišytuvų įutiklio langelį. Vandens lašai arba ant įutiklio langelio susidarę kondensato lašai gali aktyvuoti vandens tekėjimą.

Artumo nustatymo infraraudonaisiais spinduliais elektronikos atstumo nuostatų reguliavimas.

Artumo nustatymo infraraudonaisiais spinduliais elektronikos atstumo nuostatas gali reikėti sumažinti perjungiant į rankinį režimą, jei maišytuvas prijungtas prie labai mažos arba labai atspindinčios šviesą prausyklės. Galima pasirinkti šiuos du režimus:

- maksimalus atstumas (gamyklinė nuostata)
- sumažintas atstumas (maksimalus atstumas sumažintas apie 50 mm)

LED indikatorius įutiklio langelyje rodo, kuriuo režimu veikia maišytuvas:

- trumpas mirksėjimas uždarius maišytuvą = "sumažintas atstumas"
- uždarius maišytuvą indikatorius nemirksi = "maksimalus atstumas"

Norėdami perjungti atstumą iš "maksimalaus" į "sumažintą" arba atvirkščiai, atlikite šiuos veiksmus:

- Atjunkite kištukinę elektros įungtį tarp armatūros ir akumuliatorių baterijos korpuso arba maitinimo bloko. Tuo metu ranką trumpam pakiškite į įutiklio langelio aptikimo sritį, kad išsikrautų kondensatorius. Po 10 s vėl atstatykite elektros srovės tiekimą.
- LED indikatorius sumirksi, nurodydamas programinės įrangos versiją (pvz., vieną kartą mirkteli = programinės įrangos versija - 1)
- Palaukite, kol bus baigtas kalibravimas
- Sukalibravus šviesos diodas šviečia 10 s. Per šias 10 s ranka arba balto popieriaus gabalėliu visiškai uždenkite įutiklio sritį nuo 5 s iki 10 s. (Vandens padavimas pradedamas 5 s)
- Vėl atidenkite įutiklio langelį
- LED indikatorius mirksėjimu parodo aktyvuotą režimą: vieną kartą = "maksimalus atstumas", du kartus = "sumažintas atstumas"
- po to LED indikatorius dega nuolat, kol baigiamas artumo nustatymo infraraudonaisiais spinduliais kalibravimas
- Veikimo zoną vėl galima nustatyti per kitas 10 s
- LED indikatoriui išsijungus, maišytuvus galima naudokite

Sigurnosne upute

⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
⚠ Djeca smiju koristiti proizvod bez nadzora samo ako su dobila odgovarajuće upute koje će ih osposobiti da proizvod koriste na siguran način i uz pomoć kojih će uvidjeti opasnosti pogrešnog rukovanja!
⚠ Na električni priključni vod armature smije se priključiti samo kućište baterije s baterijom CR-P2 odnosno ispravljač HG br. 30589310 iz ponude Hansgrohe.
⚠ Oštećeni priključni vod se ne smije zamjenjivati. U tom se slučaju transformator ne smije više uključivati.
⚠ Transformator se zajedno sa strujnim utikačem smije montirati odnosno priključivati isključivo u suhim prostorijama izvan zaštitnih područja.
⚠ Transformator se ne smije ugrađivati u zaštitnim područjima 0 ili 1.
⚠ Utičnica se mora nalaziti izvan zaštitnih područja.(pogledaj stranicu 64, Sl. 7)
⚠ Armatura se može ugraditi u zaštitnom području 2.
⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Mora postojati dovoljno prostora iznad armature za obavljanje servisnih radova. (min. 200 mm)
- Armatura se ne smije montirati na umivaonicima s povišenim rubom. (pogledaj stranicu 64)
- Prilikom prvog puštanja u rad i nakon radova održavanja može uslijed svjetlosnih refleksija prilikom namještanja dometa elektronike doći do vremenskog pomaka u radu armature. U tom se slučaju elektronika mora iznova prilagoditi, što se postiže samostalnom kalibracijom elektronike nakon približno 10-15 minuta.

Električna instalacija

Elektroinstalater

⚠ Električne instalacijske i ispitne radove smiju obavljati samo certificirani električari uz uvažavanje odredaba DIN VDE 0100 dio 701 / IEC 60364-7-701.

Električni priključak

⚠ Opskrba napona: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA. U redovitim vremenskim intervalima treba provjeravati ispravnost zaštitne sklopke.
⚠ Radovi bilo koje vrste smiju se obavljati samo u beznaponskom stanju. Pritom se napajanje mora sigurno odvojiti uz pomoć glavne sklopke ili strujnog utikača.
⚠ Utičnica se mora nalaziti izvan zaštitnih područja.(pogledaj stranicu 64, Sl. 7)

Regulacija

Senzori armature provjeravaju se automatski ovisno o uvjetima postavljanja (veličina umivaonika, osvijetljenost okoline, refleksija). Provjera infracrvenog senzora nije potrebna.

rad na baterije

Treba li u skorije vrijeme zamijeniti bateriju, to se signalizira LED indikatorom.

napon baterije ≤ oko 5,5 V: LED indikator u senzorskom oknu treperi kada se rukuje armaturom, a voda se i dalje da pustiti

napon baterije ≤ oko 5,3 V: LED indikator u senzorskom oknu stalno svijetli, voda se više ne može pustiti; mora se zamijeniti baterija.

Pažnja! Nakon umetanja baterije armatura ne smije biti aktivirana barem 30 s, jer je najmanje toliko vremena potrebno za samoprovjeru baterije.

Prilikom zamjene, ugradnje i zbrinjavanja baterija u otpad treba se pridržavati odredaba iz EN 60335-1 prilog 3 odlomak 7.12.

rad s ispravljačem

Ispravljač se zamjenjuje na isti način kao što se zamjenjuje i baterija.

normalni rad

Domet senzorike odnosno udaljenost mjesta uključivanja i isključivanja od armature ovisi o optičkim okolnim uvjetima (na primjer o obliku i refleksiji umivaonika i okolnog svjetla) kao i o obliku, veličini, brzini i refleksiji predmeta unesenog u područje registriranja. Područje registriranja armature odnosno udaljenost mjesta uključivanja i isključivanja od armature pri normalnom aktiviranju leži otprilike u opsegu od oko 160 do 200 mm. Tamni (na primjer sivo-crni) predmeti se zbog svoje loše refleksije teško prepoznaju od strane armature. Domet senzorike odnosno udaljenost mjesta uključivanja i isključivanja može biti manji od 160 mm. Svijetli ili reflektirajući predmeti se zahvaljujući svojoj visokoj refleksiji vrlo dobro prepoznaju od strane armature. Domet senzorike odnosno udaljenost mjesta uključivanja i isključivanja može biti veći od 200 mm. Snažni izvori svjetla se ne smiju izravno usmjeravati na senzorsko okno armature. Kapljice vode ili kondenzat na senzorskom oknu armature mogu prouzročiti neželjeno puštanje vode.

namještanje dometa infracrvenom blizinskom elektronikom

Ako se armatura priključuje na male ili jako reflektirajuće umivaonike, može biti neophodno ručnim prebacivanjem režima rada smanjiti domet infracrvene blizinske elektronike. Može se birati između dvije sljedeće opcije:

- „maksimalni domet“ (tvornička postavka)
- „umanjeni domet“ (maksimalni domet umanjen za oko 50 mm)

LED indikator na senzorskom oknu prikazuje trenutni režim rada armature.

- kratkotrajno treperenje pri zatvaranju armature = „umanjeni domet“
- nema treperenja pri zatvaranju armature = „maksimalni domet“

Za prelazak s „maksimalnog“ na „umanjeni domet“ i natrag treba učiniti sljedeće:

- Razdvojite električni utični spoj između miješalice i kućišta baterije odnosno jedinice za napajanje. Za to vrijeme rukom nakratko zahvatite u područje dometa senzorskog prozora tako da se kondenzator isprazni. Nakon 10 s ponovo uspostavite napajanje.
- Treperenjem LED indikatora prikazuje se broj inačice softvera (npr. ako LED trepne 1 x = inačica softvera 1)
- Pričekajte kalibraciju
- Nakon kalibracije svijetli LED indikator u trajanju od 10 s. Unutar tog vremenskog intervala od 10 s rukom ili listom bijelog papira potpuno zaklonite područje senzora u trajanju od 5 do 10 s. (Pritom voda teče u trajanju od 5 s)
- Ponovo otkrijte senzorski prozor
- Treperenjem LED indikatora prikazuje se koji je režim rada trenutačno aktiviran: 1 x = „maksimalni domet“, 2 x = „umanjeni domet“
- Potom LED indikator ponovo svijetli bez prestanka, sve dok se ne okonča baždarenje upravo odabranog dometa infracrvene blizinske elektronike
- Doseg se može promijeniti unutar sljedećih 10 s
- Armatura je spremna za rad kada se LED indikator ugasi.

Instrucțiuni de siguranță

⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
⚠ Utilizarea fără supraveghere a produsului de către copii este permisă doar în cazul în care aceștia au fost instruiți în mod corespunzător în acest sens, astfel încât să poată utiliza produsul în siguranță și să înțeleagă pericolele care pot apărea în urma utilizării incorecte.
⚠ La cablul de alimentare electrică a bateriei de apă se pot conecta numai carcase de baterii electrice cu baterie CR-P2 sau unități de conectare la rețeaua electrică nr. articol Hansgrohe 30589310.
⚠ Nu utilizați cabluri de conexiune deteriorate. Transformatorul nu mai poate fi pus în funcțiune.
⚠ Transformatorul, inclusiv ștecherul poate fi montat, respectiv conectat doar în spații interioare uscate în afara domeniilor de protecție.
⚠ Transformatorul nu poate fi montat în zonele de protecție 0 sau 1.
⚠ Conectorul trebuie să se afle în afara domeniilor de protecție. (vezi pag. 64, Fig. 7)
⚠ Bateria poate fi montată în domeniul de protecție 2.
⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Deasupra robinetului trebuie să existe destul spațiu pentru efectuarea lucrărilor de service. (min. 200 mm)
- Bateria nu poate fi montată pe lavoare cu bordură ridicată. (vezi pag. 64)
- După prima punere în funcțiune sau după efectuarea lucrărilor de întreținere din cauza oglindirii luminii sau din cauza reflexiilor la reglarea razei de acțiune a electronicii, poate interveni punerea în funcționare întârziată a armăturii. În astfel de cazuri este nevoie de reglarea repetată a electronicii, care se va efectua după calibrarea automată, după cca. 10-15 minute

Instalarea electrică

Electrician

⚠ Lucrările de instalare și de verificare trebuie efectuate de către electricieni specializați, ținând cont de DIN VDE 0100, partea 701 și IEC 60364-7-701.

Conexiune electrică

⚠ Alimentarea cu tensiune: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ Asigurarea va avea loc printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD / FI) cu un curent diferențial rezidual de ≤ 30 mA. Dispozitivul de protecție trebuie verificat la intervale regulate.
⚠ Toate lucrările trebuie efectuate doar când sistemul este scos de sub tensiune. Pentru acesta întrerupeți alimentarea cu curent electric de la comutatorul principal sau priza de alimentare.
⚠ Conectorul trebuie să se afle în afara domeniilor de protecție. (vezi pag. 64, Fig. 7)

Reglare

Această baterie electronică este dotată cu un sistem de iluminare cu reglarea razei de acțiune, cu ajutorul senzorilor din baterie se reglează automat la condițiile locale (mărimea căzii de baie, lumina ambientă, reflexii), reglarea senzorului infraroșu nu este necesară.

Funcționare pe baterie electrică

LED-ul indică dacă bateria electrică trebuie schimbată.

Tensiune baterie ≤ cca. 5,5 V: LED-ul în fereastra senzorului luminează intermitent când utilizați bateria de apă, dar puteți folosi apa în continuare.

Tensiune baterie ≤ cca. 5,3 V: LED-ul din fereastra senzor luminează permanent, nu puteți da drumul la apă, trebuie să schimbați bateria electrică.

Atenție! După introducerea bateriei electrice nu puteți utiliza bateria de apă pentru 30 sec. Acest timp este necesar pentru autoreglarea bateriei de apă.

La schimbarea, montarea și eliminarea bateriei trebuie respectate indicațiile standardului EN 60335-1, Anexa 1, Secțiunea 7.12.

Funcționare cu alimentare de la rețeaua electrică

Procedura de schimbare a unei piese din sistemul de alimentare din rețea este similară cu procedura de schimbare a bateriei electrice.

Funcționare normală

Domeniul de sesizare sau distanța dintre punctul de pornire și de oprire a bateriei depinde de condițiile optice ambiente (de ex. de forma și reflexiile de pe lavoar și lumina ambientă), și de forma, mărimea, viteza și reflexiile de pe obiectul din raza de percepere a senzorului. Domeniul de sesizare a bateriei sau distanța dintre puctele de pornire și de oprire a bateriei în cazul utilizării normale este între 160 și 200 mm. Obiecte de culoare închisă (de ex. gri sau negru) sunt sesizate mai greu de baterie din cauza reflexiilor slabe. Domeniul de sesizare sau distanța între punctul de pornire și de oprire poate fi mai mică de 160 mm. Obiecte reflectorizante sau de culoare deschisă vor fi sesizate ușor de baterie. Domeniul de sesizare sau distanța între punctul de pornire și de oprire poate fi mai mare de 200 mm. Nu dirijați surse puternice de lumină în direcția ferestrei senzor a bateriei. Picături de apă sau condensare pe fereastra de senzor a bateriei pot declanșa pornirea apei.

Reglarea domeniului de sesizare al sistemului electric pe infraroșu.

Dacă bateria este conectată la lavoare foarte mici sau cu reflectivitate mare, poate fi necesar să reduceți domeniul de sesizare a sistemului electric pe infraroșu prin selectarea manuală a modului de funcționare. Selectați una dintre cele două moduri de funcționare disponibile.

- domeniu de sesizare maximă (setare din fabrică)
- domeniu de sesizare redus (domeniul de sesizare este redus cu cca. 50 mm)

LED-ul din spatele ferestrei de senzor indică modul de funcționare a bateriei:

- LED-ul se aprinde scurt la închiderea bateriei = domeniu de sesizare redus
- LED-ul nu se aprinde scurt la închiderea bateriei = domeniu maxim de sesizare

Selectați unul dintre modurile de funcționare ale bateriei prin executarea următoarelor pași:

- Detașați conectorul electric dintre baterie și carcasa bateriei, respectiv alimentatorul de rețea. În acest timp, introduceți scurt mâna în domeniul de sesizare al ferestrei senzorului, ca să descărcați condensatorul. Restabiliți conexiunea electrică după 10 s.
- lumina intermitentă a LED-ului semnalizează versiunea software (de ex. iluminare o dată = versiunea 1)
- Așteptați finalizarea calibrării
- După calibrare, LED-ul va rămâne aprins timp de 10 secunde. În acest interval de 10 secunde, acoperiți complet zona senzorului cu mâna sau cu o bucată albă de hârtie timp de 5-10 secunde. (Se va elibera apă timp de 5 secunde).
- Eliberați din nou fereastra senzorului
- LED-ul indică prin lumina intermitentă modul de funcționare activată: 1 x = domeniu maxim de sesizare, 2 x = domeniu redus de sesizare
- după acesta LED-ul luminează în continuu, până ce se termină calibrarea sistemului electric conform modului de funcționare selectat
- o nouă reglare a domeniului de sesizare este posibilă în următoarele 10 s
- după stingerea LED-ului bateria poate fi utilizată din nou.

Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
⚠ Σε παιδιά επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος χωρίς επιτήρηση μόνον εφόσον τους δοθούν οι κατάλληλες οδηγίες, έτσι ώστε να είναι σε θέση να κάνουν χρήση του προϊόντος με ασφαλή τρόπο και να μπορούν να αντιληφθούν τους κινδύνους ενός εσφαλμένου χειρισμού.
⚠ Στον ηλεκτρικό αγωγό σύνδεσης της βάνας επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο το περίβλημα του συσσωρευτή με τον συσσωρευτή CR-P2 ή/και το τροφοδοτικό HG-Nr. 30589310 που συνιστά η εταιρεία Hansgrohe.
⚠ Ένας ελαπωματικός αγωγός σύνδεσης δεν επιτρέπεται να αντικατασταθεί. Σε αυτήν την περίπτωση ο μετασχηματιστής δεν επιτρέπεται πλέον να χρησιμοποιηθεί.
⚠ Ο μετασχηματιστής μαζί με το βύσμα επιτρέπεται να τοποθετηθεί μόνο σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους εκτός των περιοχών προστασίας.
⚠ Ο μετασχηματιστής δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στην περιοχή προστασίας 0 ή 1.
⚠ Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται εκτός των περιοχών προστασίας. (βλ. Σελίδα 64, εικ. 7)
⚠ Η βάνα μπορεί να εγκατασταθεί στην περιοχή προστασίας 2.
⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Πρέπει να υπάρχει αρκετός χώρος πάνω από την μπαταρία για τις εργασίες συντήρησης. (τουλάχιστον 200 mm)
- Η βάνα δεν επιτρέπεται να συναρμολογηθεί σε νιπτήρες με ανυψωμένο χείλος. (βλ. Σελίδα 64)
- Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία ή μετά από εργασίες συντήρησης μπορεί να παρουσιαστεί από αντανακλάσεις φωτός κατά τη ρύθμιση της εμβέλειας του ηλεκτρονικού συστήματος, μία καθυστερημένη χρονικά ενεργοποίηση της λειτουργίας της μπαταρίας. Στην περίπτωση αυτή είναι αναγκαία μία νέα ρύθμιση του ηλεκτρονικού συστήματος, η οποία γίνεται με αυτόνομη βαθμονόμησή του μετά από 10-15 λεπτά.

Ηλεκτρική εγκατάσταση

Ηλεκτρολόγος εγκατάστασης

⚠ Οι εργασίες εγκατάστασης και ελέγχου πρέπει να πραγματοποιηθούν από εγκεκριμένο ειδικό ηλεκτρολόγο, τηρώντας τους όρους του προτύπου DIN VDE 0100 Μέρος 701 / IEC 60364-7-701.

Ηλεκτρική παροχή

⚠ Τροφοδοσία τάσης: 230 V AC ± 10 % 50- 60 Hz
⚠ Η ασφάλιση του φωτιστικού πρέπει να γίνει μέσω της διάταξης προστασίας σφαλμάτων ρεύματος (RCD / FI) με ρεύμα διαφοράς μέτρησης ≤ 30 mA. Η λειτουργία της διάταξης προστασίας πρέπει να ελέγχεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.
⚠ Όλες οι εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο όταν δεν υπάρχει τάση. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει η τροφοδοσία τάσης να απομονώνεται με ασφαλή τρόπο μέσω ενός γενικού διακόπτη ή μέσω ενός βύσματος ρεύματος.
⚠ Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται εκτός των περιοχών προστασίας. (βλ. Σελίδα 64, εικ. 7)

Ρύθμιση

Αυτή η ηλεκτρονική βάνα (ηλεκτροβάνα) επιδεικνύει μία βαθμιαία εξασθένιση στο παρασκήνιο με προσαρμογές του πλάτους πρόσβασης, δηλ. η τεχνολογία αισθητήρων της βάνας ρυθμίζεται αυτόματα σύμφωνα με τα τοπικά δεδομένα (μέγεθος νιπτήρα, φωτεινότητα περιβάλλοντος, αντανακλάσεις), ενώ δεν είναι απαραίτητη η ρύθμιση του αισθητήρα υπερύθρων.

Λειτουργία με συσσωρευτή

Εάν πρέπει να ακολουθήσει η αλλαγή του συσσωρευτή, αυτό σημαίνεται από τη φωτοδίοδο.

Σε τάση συσσωρευτή ≤ περ. 5,5 V: η φωτοδίοδος στο παράθυρο του αισθητήρα αναβοσβήνει, όταν ενεργοποιείται η βάνα, και είναι, επιπλέον, δυνατή η λήψη νερού.

Τάση συσσωρευτή ≤ περ. 5,3 V: η φωτοδίοδος στο παράθυρο του αισθητήρα ανάβει διαρκώς, δεν είναι πλέον δυνατή η λήψη νερού, πρέπει να γίνει αλλαγή του συσσωρευτή.

Προσοχή! Μετά την τοποθέτηση του συσσωρευτή, η βάνα δεν επιτρέπεται να ενεργοποιηθεί για περ. 30 s. Χρειάζεται αυτόν το χρόνο για την αυτορρύθμιση.

Κατά την αλλαγή, τοποθέτηση και απόρριψη του συσσωρευτή, προσέχετε τις υποδείξεις κατά EN 60335-1 Παράρτημα 3 Τμήμα 7.12.

Λειτουργία τροφοδοτικού

Η προσέγγιση κατά την αλλαγή του τροφοδοτικού αντιστοιχεί στην προσέγγιση κατά την αλλαγή συσσωρευτή.

Κανονική λειτουργία

Η εμβέλεια του πεδίου σύλληψης ή/και η απομάκρυνση του σημείου ενεργοποίησης και απενεργοποίησης από τη βάνα, εξαρτάται από τις οπτικές συνθήκες του περιβάλλοντος (για παράδειγμα από τη μορφή και την αντανάκλαση του νιπτήρα και του φωτισμού του περιβάλλοντος), καθώς και από τη μορφή, το μέγεθος, την ταχύτητα και την αντανάκλαση του αντικειμένου που έχει τεθεί στο πεδίο σύλληψης. Το πεδίο σύλληψης της βάνας ή/και η απομάκρυνση του σημείου ενεργοποίησης και απενεργοποίησης της βάνας, σε κανονική ενεργοποίηση, βρίσκεται περίπου στο πεδίο των 160 έως 200 mm. Τα σκούρα (για παράδειγμα γκρίζα-μαύρα) αντικείμενα δεν αναγνωρίζονται εύκολα από τη βάνα, εξαιτίας της μειωμένης αντανάκλασής τους. Η εμβέλεια του πεδίου σύλληψης ή/και η απομάκρυνση του σημείου ενεργοποίησης και απενεργοποίησης μπορεί να είναι μικρότερη από 160 mm. Τα φωτεινά ή ανακλώντα αντικείμενα αναγνωρίζονται πολύ καλά από τη βάνα, εξαιτίας της υψηλής αντανάκλασής τους. Η εμβέλεια του πεδίου σύλληψης ή/και η απομάκρυνση του σημείου ενεργοποίησης και απενεργοποίησης μπορεί να είναι μεγαλύτερη από 200 mm. Οι πηγές φωτισμού με ισχυρή απόδοση δεν επιτρέπεται να είναι στραμμένες απευθείας στο παράθυρο του αισθητήρα της βάνας. Οι σταγόνες νερού ή το συμπύκνωμα στο παράθυρο του αισθητήρα της βάνας μπορεί να προκαλέσουν μη εσκεμμένη διαρροή νερού.

Ρυθμίσεις της εμβέλειας της ηλεκτρονικής μονάδας υπερύθρων

Εάν μία βάνα συνδεθεί, με πολύ μικρό ή με έντονα ανακλώντα νιπτήρα, μπορεί να χρειαστεί, μέσω της χειροκίνητης εναλλαγής του τρόπου λειτουργίας, να μειωθεί η εμβέλεια της ηλεκτρονικής μονάδας προσέγγισης μέσω υπερύθρων. Είναι δυνατή η εναλλαγή μόνο μεταξύ των εξής:

- της μέγιστης εμβέλειας (εργοστασιακή ρύθμιση)
- και της μειωμένης εμβέλειας (μέγιστη εμβέλεια μειωμένη κατά περ. 50 mm)

Ο τρέχων τρόπος λειτουργίας της βάνας σημαίνεται από τη φωτοδίοδο πίσω από το παράθυρο του αισθητήρα ως εξής:

- αναβοσβήνει στιγμιαία κατά το κλείσιμο της βάνας="μειωμένη εμβέλεια"
- δεν αναβοσβήνει κατά το κλείσιμο της βάνας = μέγιστη εμβέλεια'

Για να μεταβείτε από τη "μέγιστη" στη "μειωμένη" εμβέλεια ή/και αντίστροφα, πράξετε τα εξής:

- Διαχωρίστε την ηλεκτρική σύνδεση μεταξύ μπαταρίας και περιβλήματος συσσωρευτή ή τροφοδοτικού. Κατά τη διάρκεια αυτού του διαστήματος προσεγγίστε σύντομα με το χέρι την περιοχή καταγραφής στο παράθυρο του αισθητήρα, για να αποφορτιστεί ο συμπυκνωτής. Επανασυνδέστε μετά από 10 δευτ.
- Μέσω του αναβοσβησίματος της φωτοδιόδου υποδεικνύεται η έκδοση του λογισμικού (π.χ. εάν αναβοσβήνει 1 φορά = Έκδοση Λογισμικού 1)
- Περιμένετε να ολοκληρωθεί η βαθμονόμηση
- Μετά από τη βαθμονόμηση, η φωτοδίοδος ανάβει για 10 s. Στη διάρκεια αυτών των 10 s καλύψτε με το χέρι ή ένα κομμάτι λευκό χαρτί πλήρως την περιοχή αισθητήρα για 5 s έως 10 s. (η εξαγωγή νερού ξεκινά σε αυτή τη διαδικασία για 5 s)
- Ανοίξτε πάλι το παράθυρο του αισθητήρα
- η φωτοδίοδος υποδεικνύει μέσω αναβοσβησίματος τον τρέχοντα ενεργοποιημένο τρόπο λειτουργίας: 1 x = „μέγιστη εμβέλεια" 2 x = „μειωμένη εμβέλεια"
- κατόπιν η φωτοδίοδος ανάβει και πάλι διαρκώς, μέχρις ότου να ολοκληρωθεί η διακρίβωση της μόλις ρυθμισμένης εμβέλειας της ηλεκτρονικής μονάδας προσέγγισης μέσω υπερύθρων
- μπορεί να πραγματοποιηθεί μία νέα ρύθμιση της εμβέλειας εντός των επόμενων 10 δευτ.
- εάν η φωτοδίοδος σβήσει εκ νέου, η βάνα είναι έτοιμη για χρήση.

Varnostna opozorila

⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
⚠ Otroci lahko proizvod brez nadzora uporabljajo le, če so dobili primerne napotke, ki jim omogočajo varno uporabo proizvoda in razumevanje nevarnosti, ki izhajajo iz napačne uporabe.
⚠ Na električni priključni vodnik armature se sme priključiti le ohišje baterije z baterijo CR-P2 oz. omrežni napajalnik HG-št. 30589310 iz ponudbe podjetja Hansgrohe.
⚠ Poškodovanega priključnega vodnika ne smete zamenjati. Transformator ne sme več obratovati.
⚠ Transformator vklj. z omrežnim vtičem se sme montirati oz. priklopiti le v suhih notranjih prostorih izven zaščitnih območij.
⚠ Transformatorja ne smete vgraditi v območje zaščite 0 ali 1.
⚠ Vtičnica se mora nahajati izven zaščitnega območja.(glejte stran 64, Sl. 7)
⚠ Armatura se lahko vgradi v zaščitno območje 2.
⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Nad armaturo mora biti dovolj prostora za servisna dela. (min. 200 mm)
- Armature se ne sme montirati na umivalnike s povišanim robom. (glejte stran 64)
- Pri prvem zagonu ali po vzdrževalnih delih lahko zaradi odsevanja ali reflektiranja svetlobe pri nastavitvi dosega elektronike pride do zakasnitve delovanja armature. V ta namen je potrebna ponovna nastavitev elektronike, ki se izvede s samodejnim kalibriranjem elektronike po pribl. 10 - 15 min.

Električna instalacija

Elektroinštalater

⚠ Instalacijo in preizkuse sme izvajati le pooblaščen elektro strokovnjak, z upoštevanjem DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.

Električni priključek

⚠ Napajanje: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ Zaščita mora biti zagotovljena z zaščitnim stikalom pred okvarnim tokom (RCD / FI) z dimenzioniranim diferenčnim tokom ≤ 30 mA. Delovanje zaščitne priprave je treba preverjati v rednih časovnih presledkih.
⚠ Vsa dela se smejo izvajati le pri odklopljeni napetosti. Pri tem je treba z glavnim stikalom ali omrežnim vtičem varno odklopiti napajanje.
⚠ Vtičnica se mora nahajati izven zaščitnega območja.(glejte stran 64, Sl. 7)

Justiranje

Ta elektronska armatura ima funkcijo slepljenja ozadja z vgrajenim prilagajanjem dometa, to pomeni, da se senzorika armature avtomatsko naravna na krajevne danosti (velikost umivalnika, svetlost prostora, odsevnost), justiranje infrardečega senzorja ni potrebno.

Obratovanje na baterije

Če je treba zamenjati baterijo, se to prikaže s svetilno diodo.

Napetost baterije ≤ pribl. 5,5 V: svetilna dioda v senzorskem okencu ob dotiku armature utripa, še naprej je možen odvzem vode

Napetost baterije ≤ pribl. 5,3 V: svetilna dioda v senzorskem okencu stalno sveti, odvzem vode ni več možen, baterijo je treba zamenjati.

Pozor! Po vstavitvi baterije armature ne smete aktivirati pribl. 30 s. Ta čas potrebuje za samojustiranje.

Pri zamenjavi baterije, vgradnji in odlaganju v odpad je treba upoštevati napotke po EN 60335-1 priloga 3 odstavek 7.12.

Obratovanje z omrežnim napajalnikom

Postopek pri zamenjavi omrežnega napajalnika je ustrezen postopku pri zamenjavi baterije.

Normalno obratovanje

Doseg območja zajemanja oz. oddaljenost vklopne in izklopne točke od armature je odvisna od optičnih pogojev okolja (na primer od oblike in reflekcije umivalnika in okoliške osvetlitve), kot tudi od oblike, velikosti, hitrosti in reflekcije predmeta, ki se nahaja v območju zajemanja. Območje zajemanja armature oz. oddaljenost vklopne in izklopne točke od armature leži pri normalnem aktiviranju približno v območju 160 do 200 mm. Temne (na primer sivo-črne) predmete armatura zaradi njihove nizke odbojnosti le težko prepozna. Doseg območja zajemnaja oz. oddaljenost vklopne in izklopne točke je lahko manjši od 160 mm. Svetle ali zrcalne predmete armatura zaradi njihove visoke odbojnosti zelo dobro prepozna. Doseg območja zajemanja oz. oddaljenost vklopne in izklopne točke je lahko večji od 200 mm. Močni izvori svetlobe ne smejo biti usmerjeni direktno na senzorsko okence armature. Kapljice vode ali kondenzat na senzorskem okencu armature lahko sprožijo nehoten tek vode.

Nastavitev dosega infrardeče približevalne elektronike

Če se armatura priključi na zelo majhne ali močno reflektirne umivalnike, je morebiti treba z ročnim preklopom obratovalnega načina zmanjšati doseg infrardeče približevalne elektronike. Preklaplja se lahko le med naslednjima dvema možnostima:

- „maksimalen doseg“ (tovarniška nastavitev)
- „reduciran doseg“ (maksimalen doseg zmanjšan za pribl. 50 mm)"

V katerem obratovalnem načinu se armatura trenutno nahaja, prikazuje svetilna dioda za senzorskim okencem:

- kratko utripanje ob zapiranju armature = „reduciran doseg“
- ne utripa ob zapiranju armature = „maksimalen doseg“

Za preklop z „maksimalnega“ na „reduciran doseg“, oz. obratno, se morajo izvesti naslednji koraki:

- Ločite električno vtično povezavo med armaturo in ohišjem baterije oz. napajalnikom. V tem času na kratko položite roko v območje zaznavanja okna senzorja, da se kondenzator izprazni. Po 10 sekundah obnovite električno povezavo.
- z utripanjem svetilne diode se prikaže verzija programske opreme (npr. 1 x utripa = verzija prgramske opreme 1)
- Počakajte kalibracijo.
- Po umerjanju svetleča dioda sveti 10 sekund. V teh 10 sekundah z roko ali belim kosom papirja za 5 do 10 sekund popolnoma pokrijte območje senzorja. (Pri tem se voda oddaja 5 sekund).
- Ponovno sprostite okno senzorja
- svetilna dioda z utripanjem prikazuje trenutno aktiviran obratovalni načinn: 1 x = „maksimalen doseg“, 2 x = „reduciran doseg“
- nato svetilna dioda ponovno stalno sveti, dokler ni zaključeno kalibriranje pravkar nastavljenegfa dosega infrardeče približevalne elektronike
- V naslednjih 10 sekundah je možna ponovna nastavitev dosega.
- ko svetilna dioda ponovno ugasne, je armatura pripravljena za uporabo

Ohutusjuhised

⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamiseesmärkidel.
⚠ Lapsed võivad toodet ilma järelvalveta kasutada vaid juhul, kui neid on vastavalt juhendatud ning laps on seeläbi suuteline toodet ohutult kasutama ja mõistab vale käsitsemisega kaasnevaid ohtusid.
⚠ Segisti elektriühenduskaabliga tohib ühendada ainult Hansgrohe poolt pakutava akukorpuse koos akuga CR-P2 või toiteplokiga NG-Nr.30589310.
⚠ Kahjustatud ühendusjuhet ei tohi asendada. Siis trafot enam kasutada ei tohi.
⚠ Trafot ja toitepistikut tohib monteerida ja kasutada ainult kuivades siseruumides väljaspool kaitsealasid.
⚠ Trafot ei tohi paigaldada kaitsealasse 0 ega 1.
⚠ Pistikupesa peab jääma väljaspoole kaitseala.(vt lk 64, Joonis 7)
⚠ Segisti saab paigaldada kaitsealasse 2.
⚠ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Segisti kohale peab jääma piisavalt ruumi hooldustööd tegemiseks. (min. 200 mm)
- Segistit ei tohi paigaldada kõrgendatud servaga valamutele. (vt lk 64)
- Esmakordsel kasutuselevõtul või pärast hooldustöid võib (valgus)peegelduse tõttu tekkida elektroonika toimeulatuse seadistamisel segisti talitluses ajalisi viivitusi. Selle vältimiseks tuleb elektroonika uuesti kalibreerida - see viiakse automaatselt läbi umbes 10-15 minuti pärast.

Elektrisüsteemi paigaldamine

Elektrimontöör

⚠ Paigaldamis- ja kontrolltööd peab tegema volitatud elektrik, kes järgib DIN VDE 0100 osa 701 / IEC 60364-7-701 nõudeid.

Elektriühendus

⚠ Pingega varustamine: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ Kaitse peab olema tagatud rikkevoolu kaitseseadmega (RCD / FI), mille mõõtmise diferentsvool on ≤ 30 mA Kaitseseadist tuleb regulaarselt kontrollida.
⚠ Kõik tööd tuleb teha pingevabas olekus. Seejuures tuleb toitevarustus pealüliti või võrgupistiku abil kindlalt lahutada.
⚠ Pistikupesa peab jääma väljaspoole kaitseala.(vt lk 64, Joonis 7)

Reguleerimine

Seda elektroonset segistit iseloomustab kaugusega kohanduv tagapõhja valgustuse aeglane kustumine. See tähendab, et segisti kohandub sensorite abil automaatselt paiga tingimustega (valamu suurus, valgustus, peegeldus). Infrapunaanduri korrigeerimine ei ole vajalik.

Akurežiim

Kui on vajalik akuvahetus, annab sellesst märku valgusdiood.

Akupinge ≤ ca. 5,5 V: Kui segisti on kasutusel, vilgub sensoraknas olev LED, vett saab endiselt võtta

Akupinge ≤ ca. 5,3 V: sensoraknas olev valgusdiood põleb püsivalt, vett ei saa enam võtta, aku tuleb välja vahetada.

Tähelepanu! Pärast aku paigaldamist ei tohi segistit ca 30 sek vältel sisse lülitada. Segistil on vaja aega automaatseks reguleerumiseks.

Aku vahetamise, paigaldamise ja kõrvaldamise korral tuleb järgida standardi EN 60335-1 lisas 3 punktis 7.12 sätestatud nõudeid.

Toiteplokirežiim

Toiteplokki vahetades toimida nagu akuvahetuse puhul.

Normaalne töörežiim

Segisti tuvastuala ulatus või sisse- ja väljalülituspunktide kaugus sõltub ümbritseva keskkonna optilistest tingimustest (nt valamu kujust ja peegeldusest ning ümbritsevast valgustusest) ning tuvastusalasse toodud eseme kujust, suurusest, kiirusest ja peegeldusest. Segisti tuvastusala või segisti sisse- ja väljalülituspunktie3 kaugus on normaalsetel tingimustel vahemikus ca 160 kuni 200 mm. Tumedaid (nt hallikasmusti) esemeid tuvastab segisti nende halva peegeldumisvõime tõttu halvasti. Tuvastusala ulatus või sisse- ja väljalülituspunktide kaugus võib olla väiksem kui 160 mm. Heledaid või peegelduvaid esemeid tuvastab segisti nende tugeva peegeldumise tõttu väga hästi. Tuvastusala ulatus või sise- ja väljalülituspunktide kaugus võib olla suurem kui 200 mm. Segisti sensoraknale ei tohi suunata võimsaid valgusallikaid. Veetilgad või kondensvesi segisti sensoraknal võivad põhjustada soovimatut vee eraldumist.

Infrapuna-lähenemiselektroonika toimimisulatuse reguleerimine

Kui segisti ühendatakse väga vähe või tugevalt peegelduvate valamutega, võib osutuda vajalikuks töörežiimi käsitsi ümber lülitamine, et vähendada infrapuna-lähenemiselektroonika toimimisulatust. Vahetada saab ainult kahe järgmise seade vahel:

- „maksimaalne toimimisulatus“ (tehaseseade)
- „vähendatud toimimisulatus“ (maksimaalne toimimisulatus ca. 50 mm võrra vähendatud)

Segisti käesolevat töörežiimi saab näha valgusdioodilt sensorakna taga:

- Lühike vilkumine segisti sulgedes = „vähendatud toimimisulatus“
- Segisti sulgedes tuli ei vilgu = „maksimaalne toimimisulatus“

Et vahetada „maksimaalne“ „vähendatud toimimsulatuseks“ või vastupidi, tuleb toimida järgmiselt:

- Katkestada elektripistiku ühendus segisti ja aku korpuse või toiteallika vahel. jõuda Selle aja jooksul liigutada korraks anduri akna tuvastamisalale, et kondensaator saaks tühjeneda. Seejärel taastada 10 s pärast vooluühendus.
- Valgusdioodi vilkumine näitab tarkvara versiooni (nt 1 x vilkumine = tarkvara versioon 1)
- Oodake ära kalibreerimine
- Pärast kalibreerimist helendab valgusdiood 10 sek. Katta 10 sek jooksul sensori ala üleni käega või valge paberitükiga 5 kuni 10 sekundiks. (Sealjuures voolab vett 5 sekundit)
- Vabastage uuesti anduri aken
- Valgusdiood osutab vilkudes hetkel aktiveeritud töörežiimi: 1 x = „maksimaalne toimimisulatus“, 2 x = „vähendatud toimimisulatus“
- Seejärel põleb valgusdiood jälle püsivalt, kuni äsja uuesti seadistatud infrapuna-lähenemiselektroonika toimimisulatuse kalibreerimine on lõpetatud
- Järgmise 10 sekundi jooksul on võimalik toimeulatust uuesti seadistada
- Kui valgusdiood uuesti kustub, on segisti kasutusvalmis

Drošības norādes

⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
⚠ Bērni drīkst lietot iztsrādājumu bez pieaugušo uzraudzības tikai tad, ja viņiem tika dotas instrukcijas, kas ļauj viņiem droši lietot izstrādājumu un apzināties visus riskus, kas saistīti ar nepareizu izstrādājuma lietošanu.
⚠ Pie jaucējkrāna elektriskā pieslēguma vada drīkst pieslēgt tikai Hansgrohe piedāvāto bateriju korpusu ar bateriju CR-P2 jeb barošanas bloku HG-Nr. 30589310.
⚠ Aizliegts mainīt bojātā pieslēguma vadu. Tādā gadījumā aizliegts ekspluatēt transformatoru.
⚠ Transformatoru, ieskaitot tīkla kontaktspraudni, drīkst montēt vai pievienot pie tīkla vienīgi sausās iekštelpās ārpus aizsardzības zonas.
⚠ Transformatoru nedrīkst iebūvēt 0. vai 1. aizsardzības zonā.
⚠ Rozetei jābūt izvietotai ārpus aizsardzības zonām.(skat. lpp. 64, Att. 7)
⚠ Maisītāju var iebūvēt aizsardzības zonā 2.
⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Cauruļvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Virs maisītāja jābūt pietiekoši daudz vietas servisa darbiem. (min. 200 mm)
- Jaucējkrānus nedrīkst montēt pie izlietnēm ar paaugstinātu malu. (skat. lpp. 64)
- Pēc ekspluatācijas uzsākšanas vai pēc apkopes darbiem gaismas atspulgi vai atstarošanās, iestatot elektronikas darbības rādiusu, var izraisīt maisītāja kavētu darbību. Tādēļ ir nepieciešama jauna elektronikas regulēšana, kas pēc 10 - 15 min notiek ar elektronikas automātiskas kalibrēšanas palīdzību.

Elektroinstalācija

Elektromontieris

⚠ Instalācijas un pārbaudes darbus ir jāveic sertificētam elektriķim, ievērojot DIN VDE 0100 701. daļu / IEC 60364-7-701.

Elektroapgādes pieslēgvieta

⚠ Jauda: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ Bīstamības mazināšanai jāizmanto drošinātājs (RCD / FI) ar noteikto strāvas stipruma starpību ≤ 30 mA. Ik pēc noteikta atstatuma jāpārbauda drošības ierīces funkcijas.
⚠ Visus darbus drīkst veikt tikai tad, kad ir atvienots spriegums. Turklāt drošības dēļ ir jāatvieno strāvas padeve, izmantojot galveno slēdzi vai kontaktdakšu.
⚠ Rozetei jābūt izvietotai ārpus aizsardzības zonām.(skat. lpp. 64, Att. 7)

Ieregulēšana

Elektroniskajam jaucējkrānam ir sekojoša funkcija: spēja ieregulēt diapazonu, tas nozīmē, ka jaucējkrāna sensors automātiski pielāgojas vietējiem apstākļiem (izlietnes lielumam, telpas gaišumam, refleksijai), infrasarkanā sensora ieregulēšana nav nepieciešama.

Darbināšana ar baterijām

Ja ir jāveic baterijas nomaiņa, to signalizē gaismas diode.

Baterijas spriegums apm. ≤ 5,5 V: gaismas diode sensora lodziņā mirgo, kad aktivizē jaucējkrānu, ūdens tecināšana vēl ir iespējama.

Baterijas spriegums apm. ≤ 5,3 V: gaismas diode sensora lodziņā deg nepārtraukti, ūdens tecināšana vairs nav iespējama, baterija ir jānomaina.

Uzmanību! Pēc baterijas ievietošanas jaucējkrānu nedrīkst aktivizēt apm. 30 sekundes. Tai šis laiks ir nepieciešams pašregulēšanās nolūkos.

Baterijas maiņai, montāžai un utilizācijai ievērojiet norādījumus saskaņā ar EN 60335-1 3. pielikums 7.12. sadaļa.

Darbināšana ar elektrisko tīklu

Rīcības veids nomainot barošanas bloku ir tāds pats kā nomainot bateriju.

Normāls darba režīms

Darbības rādiuss jeb ieslēgšanas un izslēgšanas punkta attālums līdz jaucējkrānam atkarīgs no optiskajiem apkārtējās vides apstākļiem (piem., no izlietnes refleksijas formas un apkārtējās vides apgaismojuma), kā arī no darbības rādiusā izmantotā priekšmeta formas, izmēra, ātruma un refleksijas. Jaucējkrāna darbības rādiuss jeb ieslēgšanas un izslēgšanas punkta attālums līdz jaucējkrānam normālā darba režīmā ir apm. 160 līdz 200 mm robežās. Tumšus (piem., pelēkmelnus) priekšmetus to nelielās refleksijas dēļ jaucējkrāns atpazīst sliktāk. Darbības rādiuss jeb ieslēgšanas un izslēgšanas punkta attālums līdz jaucējkrānam var būt mazāks par 160 mm. Gaišus vai spoguļveida priekšmetus to lielās refleksijas dēļ jaucējkrāns atpazīst ļoti labi. Darbības rādiuss jeb ieslēgšanas un izslēgšanas punkta attālums līdz jaucējkrānam var būt lielāks par 200 mm. Jaudīgus gaismas avotus nedrīkst vērst tieši pret jaucējkrāna sensora lodziņu. Ūdens pilieni vai kondensāts uz sensora lodziņa var izraisīt nejaušu ūdens padevi.

Infrasakranās bezkontakta elektronikas darbības rādiusa iestatīšana

Ja jaucējkrānu pieslēdz ļoti mazām vai stipri reflektējošām izlietnēm, var būt nepieciešams ar manuālu darbības režīma pārslēgšanu samazināt infrasarkanās bezkontakta elektronikas darbības rādiusu. Iespējams izvēlēties tikai vienu no diviem variantiem:

- „maksimālais darbības rādiuss“ (rūpnīcas iestatījums)
- „samazināts darbības rādiuss“ (maksimālais darbības rādiuss samazināts par apm. 50 mm)

To, kurā darbības režīmā jaucējkrāns šobrīd atrodas, signalizē gaismas diode aiz sensora lodziņa:

- īslaicīga mirgošana, aizverot jaucējkrānu = „samazināts darbības rādiuss“
- nav mirgošanas, aizverot jaucējkrānu = „maksimālais darbības rādiuss“

Lai nomainītu „maksimālo darbības rādiusu“ uz „samazināto darbības rādiusu“ vai otrādi, jāveic šādi soļi:

- Pārtrauciet elektrisko savienojumu starp maisītāju un baterijas korpusu vai barošanas bloku. Šajā laikā īsi ievadiet roku sensora lodziņa darbības diapazonā, lai notikti kondensatora izlāde. Pēc 10 sekundēm atjaunojiet elektroenerģijas padevi.
- mirgojot gaismas diodei, tiek parādīta programmas versija (piem., mirgo 1 x = programmas versija 1),
- Uzgaidiet kalibrēšanu.
- Pēc kalibrēšanas gaismas diode mirdz 10 s. Šo 10 s laikā ar roku vai baltu papīra lapu pilnībā nosedziet sensora zonu no 5 s līdz 10 s. (Ūdens padeve sākas uz 5 s)
- Atkal atveriet sensora lodziņu.
- mirgojoša gaismas diode parāda šobrīd aktivizēto darbības režīmu: 1 x = „maksimālais darbības rādiuss“, 2 x = „samazināts darbības rādiuss“,
- pēc tam gaismas diode atkal turpina degt nepārtraukti, līdz ir noslēgusies infrasarkanās bezkontakta elektronikas tikko iestatītā darbības rādiusa kalibrēšana,
- Atkārtoti iestatīt darbības diapazonu var nākamo 10 sekunžu laikā.
- kad gaismas diode atkal izdziest, jaucējkrāns ir darba gatavībā.

Sigurnosne napomene

⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
⚠ Deca smeju da koriste proizvod bez nadzora samo ako su dobila odgovarajuća uputstva koja će ih osposobiti da proizvod koriste na bezbedan način i da shvate opasnosti pogrešnog rukovanja!
⚠ Na električni priključni vod armature se sme priključiti samo kućište baterije s baterijom CR-P2 odnosno ispravljač HG br. 30589310 iz ponude Hansgrohe.
⚠ Oštećeni priključni vod se ne sme zamenjivati. U tom slučaju se transformator ne sme više uključivati.
⚠ Transformator se zajedno sa strujnim utikačem sme montirati odnosno priključivati isključivo u suvim prostorijama izvan zaštitnih područja.
⚠ Transformator ne sme da se ugrađuje u zaštitnom području 0 ili 1.
⚠ Utičnica se mora nalaziti izvan zaštitnih područja.(vidi stranu 64, Sl. 7)
⚠ Armatura može da se ugradi u zaštitnom području 2.
⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Mora se obezbediti dovoljno prostora iznad armature za obavljanje servisnih radova. (min. 200 mm)
- Armatura se ne sme montirati na umivaonicima s povišenom ivicom. (vidi stranu 64)
- Prilikom prvog puštanja u rad i posle radova održavanja moguće je da usled svetlosnih refleksija prilikom nameštanja dometa elektronike dođe do vremenskog pomaka u radu armature. U tom slučaju se elektronika mora iznova podesiti, što se postiže samostalnom kalibracijom elektronike nakon približno 10-15 minuta.

Električna instalacija

Elektroinstalater

⚠ Instalaciju i ispitivanje smeju obavljati isključivo sertifikovani električari uz uvažavanje odredaba DIN VDE 0100 deo 701 / IEC 60364-7-701.

Električni priključak

⚠ Dovod napona: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopkom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom ≤ 30 mA. Ispravnost zaštitne sklopke se mora proveravati u redovnim vremenskim intervalima.
⚠ Radovi bilo koje vrste smeju da se sprovode samo u beznaponskom stanju. Pritom se napajanje mora sigurno odvojiti uz pomoć glavnog prekidača ili strujnog utikača.
⚠ Utičnica se mora nalaziti izvan zaštitnih područja.(vidi stranu 64, Sl. 7)

Podešavanje

Senzori armature se automatski podešavaju, u zavisnosti od uslova postavljanja (veličina umivaonika, osvetljenost okoline, refleksija). Podešavanje infracrvenih senzora nije potrebno.

rad na baterije

Da li u skorije vreme treba zameniti bateriju se signalizira LED indikatorom.

Napon baterije ≤ oko 5,5 V: LED indikator u prozorčiću senzora treperi kada se rukuje armaturom, puštanje vode je i dalje moguće

Napon baterije ≤ oko 5,3 V: LED indikator u prozorčiću senzora stalno svetli, puštanje vode više nije moguće; mora se zameniti baterija.

Pažnja! Nakon umetanja baterije armatura ne sme biti aktivirana barem 30 s, jer je najmanje toliko vremena potrebno za samoproveru baterije.

Prilikom zamene, ugradnje i odlaganja baterija u otpad treba se pridržavati odredaba iz EN 60335-1 prilog 3 pasus 7.12.

rad s ispravljačem

Ispravljač se zamenjuje na isti način kao i baterija.

Normalni pogon

Domet senzora, odnosno udaljenost mesta uključivanja i isključivanja od armature, zavisi od optičkih uslova okoline (na primjer od oblika i refleksije umivaonika i okolnog svetla), kao i od oblika, veličine, brzine i refleksije predmeta unesenog u oblast registrovanja. Oblast registrovanja armature, odnosno udaljenost mesta uključivanja i isključivanja od armature, pri normalnom aktiviranju leži otprilike u opsegu od oko 160 do 200 mm. Tamni (na primer sivo-crni) predmeti se zbog svoje loše refleksije teško prepoznaju od strane armature. Domet senzora, odnosno udaljenost mesta uključivanja i isključivanja, može biti manji od 160 mm. Svetli ili reflektirajući predmeti se zahvaljujući svojoj visokoj refleksiji vrlo dobro prepoznaju od strane armature. Domet senzora, odnosno udaljenost mesta uključivanja i isključivanja, može biti veći od 200 mm. Snažni izvori svetlosti se ne smeju usmeravati direktno na senzorski prozorčić armature. Kapljice vode ili kondenzat na senzorskom prozorčiću armature mogu prouzrokovati neželjeno puštanje vode.

Nameštanje dometa infracrvene elektronike za detektovanje približavanja

Ako se armatura priključuje na male ili jako reflektirajuće umivaonike, može biti neophodno ručnim prebacivanjem režima rada smanjiti domet infracrvene elektronike za detektovanje približavanja. Može se birati između sledeće dve opcije:

- maksimalni domet (fabrički podešeno)
- redukovani domet (maksimalni domet umanjen za oko 50 mm)

LED indikator na senzorskom prozorčiću prikazuje trenutni režim rada armature.

- kratkotrajno treperenje pri zatvaranju armature = "redukovani domet"
- nema treperenja pri zatvaranju armature = "maksimalni domet"

Za prelazak s "maksimalnog" na "redukovani domet" i nazad treba učiniti sledeće:

- Razdvojite električni utični spoj između mešača i kućišta baterije odnosno jedinice za napajanje. Za to vreme rukom nakratko zahvatite u područje dometa senzorskog okna tako da se kondenzator isprazni. Nakon 10 s ponovo uspostavite napajanje.
- treperenjem LED indikatora prikazuje se broj verzije softvera (npr. ako LED zatreperi 1 x = verzija softvera 1)
- Sačekajte kalibraciju
- Nakon kalibracije svetli LED indikator u trajanju od 10 s. Unutar tog vremenskog intervala od 10 s rukom ili listom belog papira potpuno zaklonite područje senzora u trajanju od 5 do 10 s. (Pritom voda teče u trajanju od 5 s)
- Ponovo otkrijte senzorsko okno
- treperenje LED indikatora pokazuje koji je režim rada trenutno aktiviran: 1 x = "maksimalni domet", 2 x = "redukovani domet"
- zatim LED indikator ponovo neprekidno svetli, sve dok se ne završi baždarenje upravo odabranog dometa infracrvene elektronike za detektovanje približavanja
- Domet može da se promeni u roku od sledećih 10 s
- armatura je spremna za rad kada se LED indikator ugasi.

Sikkerhetshenvisninger

⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
⚠ Barn har kun lov å bruke produktet uten tilsyn, når de har fått en tilstrekkelig instruksjon som gjør dem istand til å bruke produktet på en sikker måte og når de har forstått hva en feil betjening innebærer av farer.
⚠ På armaturens elektriske tilkoblingsledninger må det kun kobles på batterihus med batteri CR-P2, hhv. nettadapter HG-nr. 30589310 som blir tilbudt av Hansgrohe.
⚠ Ledningen for denne transformatorens strømtilkobling kan ikke erstattes. Deretter skal transformatoren ikke settes i drift.
⚠ Transformatoren og nettstøpselet skal kun monteres hhv. stikkes inn i tørre rom innendørs som er utenfor beskyttelsesområdene.
⚠ Transformatoren skal ikke monteres i sikkerhetsområde 0 eller 1.
⚠ Stikkontakten skal være utenfor beskyttelsesområdet.(se side 64, Bilde 7)
⚠ Armaturen kan monteres i beskyttelsesområde 2.
⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Det må være tilstrekkelig plass over armaturet for servicearbeider. (minst 200 mm)
- Armaturen må ikke monteres på vaskeservanter med opphøyde kanter. (se side 64)
- Ved førstegangs idriftsettelse eller etter vedlikeholdsarbeid kan det pga. lysspeiling eller refleksjoner oppstå en tidsforskjøvet funksjon av elektronikkens rekkeviddeinstilling. I så tillfelle er det nødvendig med en ny justering av elektronikken. Denne kalibreringen utfører elektronikken selv, etter omtrent 10 - 15 minutter.

El-installasjon

El-installatør

⚠ Installasjons- og kontrollarbeider skal utføres av el-fagfolk som tar hensyn til DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.

El-tilkoblinger

⚠ Spenningsforsyning: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ Sikring ved hjelp av en jordfeilstrøm verneinnretning (RCD / FI) med en dimensjonert differensialstrøm på ≤ 30 mA. Beskyttelses-innretningens funksjon skal sjekkes regelmessig.
⚠ Alt arbeid skal kun utføres i spenningsløs tilstand. Her skal spenningsforsyningen separeres sikker ved hjelp av en hovedbryter eller nettplugg.
⚠ Stikkontakten skal være utenfor beskyttelsesområdet.(se side 64, Bilde 7)

Justering

Denne elektroniske armaturen kommer med en bakgrunns-utblending med tilpassing av rekkevidde, d.v.s at armaturens sensorikk justerer seg selv automatisk iht. de lokale forhold (vaskeservantstørrelse, lysforhold, refleksjon). En justering av infrarød-sensor er ikke nødvendig.

Batteridrift

Hvis batteriet må byttes, indikeres det av lysdioden.

Batterispenning ≤ omtrent 5,5 V: lysdioden blinker i sensorvinduet når armaturen aktiveres, det er fremdeles mulig å tappe vann.

Batterispenning ≤ omtrent 3,5 V: lysdioden i sensorvinduet lyser permanent, det er ikke lengre mulig å tappe vann, batteriet må byttes.

Obs! Etter batteriskifte skal armaturen ikke aktiveres før etter omtrent 30 sek. Denne tiden trengs for selvjustering.

Ved batteriskifte, innbygging og avhending skal det tas hensyn til henvisningene iht. EN 60335-1 appendiks 3 avsnitt 7.12.

Nettdeldrift

Fremgangsmåten ved bytte av nettadapter er tilsvarende som fremgangsmåten for batteribytte.

Normaldrift

Armaturens dekningsområde hhv. avstanden for inn- og utkoblingspunktet er avhengig av de optiske omgivelsesforhold (f.eks. av form og refleksjon til vaskeservanten og belysningsforholdene). Likeledes er det avhengig av form, størrelse, hastigheten og refleksjon av gjenstander som kommer inn i dekningsområdet. Armaturens dekningsområde hhv. avstanden for inn- og utkoblingspunktet er under vanlig bruk mellom omtrent 160 til 200 mm. Mørke (f.eks. grå-svarte) gjenstander erkjennes dårligere av armaturen pga. mindre refleksjoner. Dekningsområdets rekkevidde hhv. inn- og utkoblingspunktet kan være mindre enn 160 mm. Armaturen erkjenner lyse eller speilende gjenstander mye bedre. Dekningsområdets rekkevidde hhv. inn- og utkoblingspunktet kan være mer enn 200 mm. Sterke lyskilder skal ikke rettes direkte på armaturens sensorvindu. Vanndråper eller kondensvann på armaturens sensorvindu kan føre til utilsiktet vanntapping.

Innstilling av rekkevidde for infrarød-tilnærmelses elektronikk

Når armaturen kobles til meget små eller sterk reflekterende vaskevervanter, kan det være nødvendig å redusere infrarød-tilnærmelses-elektronikkens rekkevidde ved hjelp av en manuell omstilling av driftstypen. Det kan kun skiftes mellom følgende to driftstyper:

- maksimal rekkevidde (fabrikkinnstilling)
- redusert rekkevidde (maksimal rekkevidde reduseres med omtrent 50 mm)

Armaturens aktuelle driftstype indikeres av lysdioden i sensorvinduet:

- kort blink når armaturen lukkes = "redusert rekkevidde"
- ingen blink når armaturen lukkes = "maksimal rekkevidde"

For å skifte fra "maksimal" til "redusert rekkevidde" og omvendt, skal man utføre følgende skritt:

- Skill den elektriske pluggforbindelsen mellom armatur og batterihus eller nettdel. Grip i løpet av denne tiden inn i registreringsområdet for sensorvinduet for at kondensatoren skal lades ut. Gjenopprett strømforbindelsen etter 10 s.
- blink av lysdioden indikerer programvareversjonen (f.eks. 1 x blink = programvareversjon 1)
- Vent på kalibreringen
- Etter kalibrering lyser lysdioden i 10 sekunder. I løpet av disse 10 sekundene, dekk til hele sensorområdet med hånden eller et hvitt papir i 5 til 10 sekunder. (Vannet vil da strømme i 5 sekunder.)
- Åpne for sensorvinduet igjen
- med blink viser lysdioden den aktuelle driftstypen: 1 x = "maksimal rekkevidde, 2 x "redusert rekkevidde"
- etter det lyser lysdioden permanent igjen frem til kalibrering av den ny innstilte rekkevidden for infrarød-tilnærmelses-elektronikken er fullført.
- En ny rekkeviddeinnstilling kan gjøres innen de neste 10 s
- når lysdioden slukner, er armaturen klar igjen

Tekniske data

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart (gjennomstrømningsbegrenser)

Driftstrykk	maks. 1,0 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Maksimal utløpstemeratur ved 50 K temperaturforskjell og 0,3 MPa gjennomstrømningstrykk.	maks. 42 °C
Etterløp:	1 - 2, sek.
Automatisk utkobling:	etter 10 s
Batteri:	CR-P2/6 V litium
Transformator:	230 V AC ± 10 %/50 – 60 Hz/20 mA
Beskyttelsesklasse:	IPX5
Monteringssted Typeskilt:	se side 71

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

Symbolbeskrivelse

Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

max. ≈38°C **Safety Function** (se side 66)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. termperatur, f.eks. 38 °C.

Vedlikehold (se side 70)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).

Rengjøring (se side 68)

Armaturene skal ikke rengjøres nmed høytrykks- eller dampvasker.

Rengjøre vaseservanten (se side 68)

Hvis det like før ble utført en innstilling på hygienespylingen eller en tilbakestilling av strømnettet, må en vente i ca. 90 sekunder, før funksjonen "Rengjør oppvaskkum" kan aktiveres.

Batteribytte (se side 69)

0, 1, 2 **Beskyttelsessone** (se side 64)

Servicedeler (se side 71)

Mål (se side 65)

Gjennomstrømningsdiagram (se side 65)

Prøvemerke (se side 69)

Betjening (se side 67)

Hansgrohe anbefaler aktivering av hygiensespyling om morgenen eller etter lengre tids ståtid, ikke å bruke den første halvliteren som drikkevann. Hvis hygieneskylling er aktivert, åpner armaturen i 10 s hver 24. t etter siste betjening.

Hygienespyling

For å aktivere eller deaktivere hygienespylingen er det nødvendig med følgende trinn:

- Skill den elektriske pluggforbindelsen mellom armatur og batterihus eller nettdel. Grip i løpet av denne tiden inn i registreringsområdet for sensorvinduet for at kondensatoren skal lades ut.Gjenopprett strømforbindelsen etter 10 s.
- blink av lysdioden indikerer programvareversjonen (f.eks. 1 x blink = programvareversjon 1)
- Lysdioden lyser i 10 sekunder, vent til den slukkes
- Dekk sensorvinduet fullstendig til med hånden eller med et stykke hvitt papir i 5 til 10 s (Vannet starter da og renne i 5 s)
- Åpne for sensorvinduet igjen
- Lysdioden viser aktuell driftsmodus ved blinking: 1 x = aktivert, 2 x = deaktivert
- Deretter er endring av driftsmodus etter kalibrering mulig igjen
- Først 60 s etter siste endring av driftsmodus er armaturen i normal drift

Lang spyling

Hvis det like før ble utført en innstilling på hygienespylingen eller en tilbakestilling av strømnettet, må en vente i ca. 90 sekunder, før lan spyling kan aktiveres.

- tildekkes sensorvinduet helt med hånden eller et hvitt papirark
- Armaturen åpnes i ca 5 s, og stenges deretter umiddelbart. Når armaturen åpner igjen etter ca 5 s, må synsvinduet frigjøres igjen.
- Lang spyling er aktivert i ca. 180 sekunder. Denne kan når som helst avbrytes ved en bevegelse foran sensorvinduet.

Termisk desinfisering

- Termisk desinfisering etter datablad DVGW W 551 (≥ 70 °C / > 3 min) skal kun utføres av opplært personell.
- Ved termisk desinfisering er det fare for brannskader.
- Under termisk desinfisering skal tilførsel av kaldt vann være stengt. Deretter kan lang spyling"aktiveres.

Tilbakestilling av strømnettet

Ved tilbakestilling av strømnettet justeres armaturen på nytt.

- Avbryt spenningsforsyningen til armaturen
- Grip kort inn i sensorområdet til armaturen, slik at kondensatoren utlades
- Pluggforbindelser må igjen kobles til etter ca. 10 sekunder
- I løpet av de neste 30 sekundene justeres armaturen på nytt, i løpet av denne tiden må det ikke komme noe inn i deteksjonsområdet

Avhending av brukte batterier og gammelt elektrisk og elektronisk utstyr (gjeldende for det Europeiske Fellesskap og andre europeiske land med atskilte innsamlingssyuystemer).

Dette symbolet på batteriet, produktet eller pakningen indikerer at batteriet eller produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Ved å sikre at batteriet eller profduktet blir korrekt avhendet, hjelper du til å hindre mulige negative konsekvenser for miljøet og menneskelig helse. Resyklering av materialer hjelper til å bevare naturens ressurser. For å sikre at batteriet eller produktet vil bli behandlet forsvarlig, må det overlates til et dertil egnet innsamligssted for resyklering av batterier, elektrisk eller elektronisk utstyr, når batteriets eller produktets levetid er oppbrukt. For mer detaljert informasjon om resyklering av dette produktet eller batteriet, vennligst kontakt ditt lokale renholdskontor, avfallstjenesten eller butikken hvor du kjøpte produktet.

Указания за безопасност

⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
⚠ Използването на продукта от деца без надзор е позволено само, когато е извършен съответният инструктаж, който гарантира използване на продукта по сигурен начин и разбиране на опасностите при грешно използване.
⚠ Към електрическия свързващ кабел на арматурата се позволява монтаж единствено на предлаганите от Hansgrohe корпуси за батерии с батерии CR-P2 респ. мрежова част HG № 30589310.
⚠ Кабела за свързване към мрежата на този трансформатор не може да се сменя. Трансформаторът не бива да се използва повече.
⚠ Позволява се монтиране респ. поставяне на трансформатора и вкл. щепсела само в сухи вътрешни помещенияизвън диапазоните на защита.
⚠ Трансформаторът не бива да бъде монтиран в диапазон на защита 0 или 1.
⚠ Контактът трябва да бъде извън диапазоните на защита.(вижте стр. 64, фиг. 7)
⚠ Арматурата може да бъде монтирана в диапазон на защита 2.
⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Над арматурата трябва да има достатъчно място за сервизни дейности. (мин. 200 мм)
- Арматурата не бива да се монтира на умивалници с повишен ръб. (вижте стр. 64)
- При първоначално пускане в действие или след дейности по поддръжката поради отражения на светлина или рефлекции при настройката на диапазона на обхват на електрониката може да се стигне до изместена във времето функция на арматурата. За целта е необходимо повторно юстиране на електрониката, което се извършва посредством самостоятелно калибриране след прибл. 10 - 15 мин. с електрониката.

Електрическа инсталация

Електромонтьор

⚠ Дейностите по инсталацията и инспекцията следва да бъдат изпълнявани от оторизиран електротехник при спазване на DIN VDE 0100 Част 701 / IEC 60364-7-701.

Свързване към електричеството

⚠ Захранване с напрежение: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ Защитата трябва да се осъществи с предпазен шалтер за остатъчен ток (RCD/ FI) с параметриран диференциален ток ≤ 30 mA. Функцията на предпазния шалтер трябва да се проверява на редовни интервали.
⚠ Извършването на всички дейности е позволено само в състояние без напрежение. При това захранването с напрежение трябва да бъде разделено сигурно с помощта на главния прекъсвач или мрежовия щекер.
⚠ Контактът трябва да бъде извън диапазоните на защита.(вижте стр. 64, фиг. 7)

Юстиране

Тази електронна арматура притежава постепенно намаляване на яркостта на фона със съгласуване на радиуса на действие, т.е. сензориката на арматурата се юстира автоматично според обстоятелствата на място (размер на умивалника, околно осветление, отражения), не е необходимо регулиране на инфрачервения сензор.

Работа на батерия

Ако предстои смяна на батерия, това се сигнализира от светещия диод.

Напрежение на батерията ≤ прибл. 5,5 V: Светодиодът в прозореца на сензора мига, когато се задейства арматурата, все още е възможно поемане на вода.

Напрежение на батерията ≤ прибл. 5,3 V: Светодиодът в прозореца на сензора свети постоянно, вече не е възможно поемане на вода, батерията трябва да бъде сменена.

Внимание! След поставяне на батерията арматурата не бива да се активира за прибл. 30 сек. Това време е необходимо за самостоятелно юстиране.

При смяна на батерията, монтаж и отстраняване като отпадък трябва да се спазват указанията съгл. EN 60335-1 Приложение 3 Раздел 7.12.

Режим с блок за захранване от мрежата

Принципът при смяна на блок за захранване от мрежата съответства на принципа при смяна на батерията.

Нормален режим

Радиусът на диапазона на обхват респ. разстоянието на точката за включване и изключване от арматурата зависи от оптичните околни условия (например от формата и отраженията на умивалника и на околното осветление), както и от формата, размера, скоростта и отраженията на поставения в диапазона на обхват обект. Диапазонът на обхват на арматурата респ. разстоянието на точката за включване и изключване от арматурата при нормално задействане е приблизително в диапазона на прибл. 160 до 200 мм. Тъмните (например сиво-черни) предмети трудно се разпознават от арматурата поради ниската си отражателна способност. Радиусът на диапазона на обхват респ. разстоянието на точката на включване и изключване може да бъде по-малък от 160 мм. Светлите или огледални предмети се разпознават добре от арматурата поради високата си отражателна способност. Радиусът на диапазона на обхват респ. разстоянието на точката на включване и изключване може да бъде по-голям от 200 мм. Мощните източници на светлина не бива да се насочват директно към прозореца на сензора на арматурата. Водни капки или кондензна вода по прозореца на сензора на арматурата могат да предизвикат непредвидено подаване на вода.

Настройка на диапазона на обхват на инфрачервената електроника за приближаване

Ако арматурата се свърже към много малки или силно рефлектиращи умивалници, може да бъде необходимо диапазона на обхвата на инфрачервената електроника за приближаване да се намали посредством ръчно превключване на режима на работа. Може да се превключва между следните два режима:

- „максимален диапазон на обхвата" (фабрична настройка)
- „намален диапазон на обхвата" (максималният диапазон на обхвата намален с прибл. 50 мм)

Светодиодът зад прозореца на сензора сигнализира, в кой вид режим се намира в момента арматурата:

- кратко мигане при затваряне на арматурата = „намален диапазон на обхвата"
- без мигане при затваряне на арматурата = „максимален диапазон на обхвата"

За преминаване от „максимален" към „намален диапазон на обхвата", респ. обратно, трябва да се изпълнят следните стъпки:

- Прекъснете щепселното ел. съединение между батерията и гнездото за батерии или захранващия адаптер. В това време се пресегнете за малко в сензорната зона на сензорния прозорец, за да се разреди кондензаторът. След 10 s възстановете връзката към ел. захранването.
- версията на софтуера се показва посредством мигане на светодиода (напр. 1 x мигане = версия на софтуера 1)
- Изчакайте калибрирането
- След калибриране светодиодът свети в продължение на 10 секунди. През тези 10 секунди покрийте напълно зоната на сензора с ръка или с бял лист хартия за период от 5 до 10 секунди. (Изтичането на вода ще започне за 5 секунди.)
- Освободете сензорния прозорец
- светодиодът показва с мигане активирания в момента режим на работа: 1 x = „максимален диапазон на обхвата", 2 x = „намален диапазон на обхвата"
- след това светодиодът отново свети постоянно, докато приключи калибрирането на настроения в момента диапазон на обхвата на инфрачервената електроника за приближаване
- повторно настройване на обхвата е възможно в рамките на следващите 10 s
- когато светодиодът отново изгасне, арматурата е готова за работа

Примітки з безпеки

⚠ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
⚠ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
⚠ Діти можуть використовувати виріб без нагляду лише в тому випадку, якщо вони пройшли належний інструктаж і навчання щодо безпечного використання виробу та розуміють ризики неправильної експлуатації.
⚠ Лише корпус батареї з батареєю CR-P2 або блок живлення HG № 30589310, що поставляється Hansgrohe, можна підключати до електричного з'єднувального кабелю арматури.
⚠ Пошкоджену з'єднувальну лінію не можна замінювати. Трансформатор більше не можна використовувати.
⚠ Трансформатор і його мережеву вилку можна встановлювати або вмикати лише в сухих внутрішніх приміщеннях поза захисними зонами.
⚠ Трансформатор не можна встановлювати в зонах захисту 0 або 1.
⚠ Настінна розетка повинна знаходитися за межами захисних зон. (дивіться сторінку 64, Рис. 7)
⚠ Арматура може бути встановлена в захищеній зоні 2.
⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте виріб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розглядаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- Залиште достатньо місця над змішувачем для обслуговування. (мін. 200 мм)
- Не можна встановлювати змішувач на умивальники з піднятим краєм. (дивіться сторінку 64)
- На початку роботи або після технічного обслуговування робота змішувача може бути затримана через відбиття під час регулювання робочої відстані. Змішувач автоматично відкалібрується. Самокалібрування почнеться через 10-15 хвилин.

Електромонтаж

Електрик

⚠ Встановлення та тестування повинні виконуватись уповноваженим електриком відповідно до DIN VDE 0100 частина 701 / IEC 60364-7-701.

Електричне підключення

⚠ Напруга живлення: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ Схема повинна бути захищена за допомогою пристрою для захисту від замикання із заземленням (RCD / FI) з виміряним диференціальним струмом ≤ 30 мА. Правильне функціонування цього захисного пристрою необхідно перевіряти через регулярні проміжки часу.
⚠ Будь-які роботи можна проводити тільки в знеструмленому стані. Тут джерело напруги має бути безпечно відокремлено через головний вимикач або мережеву вилку.
⚠ Настінна розетка повинна знаходитися за межами захисних зон. (дивіться сторінку 64, Рис. 7)

Коригування

Цей змішувач має таку функцію: згасання фону з вбудованим регулюванням діапазону, що означає, що змішувач автоматично налаштовується відповідно до місцевих умов (умивальник, яскравість, відображення) за допомогою сенсорного механізму.

Робота від акумулятора

Світлодіодний індикатор сигналізує про необхідність заміни батареї.

Напруга акумулятора ≤ прибл. 5,5 V: Світлодіодний індикатор у вікні датчика блимає, коли арматура експлуатується, водовідведення можливе

Напруга акумулятора ≤ прибл. 5,3 V: Світлодіодний індикатор у вікні датчика горить безперервно, ввімкнути воду неможливо, потрібно замінити батарею.

Увага! Після встановлення батареї арматуру не можна активувати протягом прибл. 30 секунд. Цей час потрібен для саморегулювання.

Заміна, встановлення та утилізація батарей регулюється правилами, визначеними в EN 60335-1 додаток 3 розділ 7.12.

Робота блоку живлення

Процедура заміни блоку живлення відповідає заміні батареї.

Нормальна робота

Діапазон зони виявлення або видалення точки вмикання/вимкнення арматури залежить від навколишніх оптичних умов (наприклад, форми та відбиття умивальника та зовнішнього освітлення), а також від форми, розміру, швидкості та відображення об'єкта, який потрапив у зону виявлення. Зона виявлення арматури або відстань точки вмикання/вимкнення від арматури становить прибл. 160 до 200 мм у нормальній роботі. Виявлення темних (наприклад, сіро-чорних) об'єктів змішувачем є недостатнім через їх низьке відбиття. Діапазон зони виявлення або відстань точки вмикання/вимкнення може бути менше ніж 160 мм. Виявлення яскравих або відбиваючих об'єктів за допомогою арматури відмінне через їхню високу відбивну здатність. Діапазон зони виявлення або відстань точки вмикання/вимкнення може перевищувати 200 мм. Джерела сильного світла не повинні потрапляти прямо на сенсорне вікно змішувача. Краплі води або конденсат на сенсорному вікні арматури можуть спричинити ненавмисне витікання води.

Налаштування діапазону для інфрачервоної безконтактної електроніки

Може знадобитися зменшити радіус дії інфрачервоної безконтактної електроніки за допомогою ручного перемикання режимів, якщо змішувач підключений до дуже маленьких або сильно відбиваючих умивальників. Можна вибрати наступні два режими:

- Максимальний діапазон (заводське налаштування)
- Зменшений діапазон (максимальний діапазон зменшений приблизно на 50 мм)

Світлодіод за віконцем датчика сигналізує, в якому режимі наразі перебуває змішувач:

- Коротке блимання, коли змішувач закритий = "зменшений діапазон"
- Не блимає, коли змішувач закритий = "максимальний діапазон"

Виконайте такі кроки, щоб змінити діапазон із «максимального» на «зменшений» або навпаки:

- Від'єднайте електричне з'єднання між пристроєм і корпусом акумулятора або блоком живлення. Протягом цього часу ненадовго простягніть руку в зону виявлення вікна датчика, щоб конденсатор розрядився. Відновіть живлення через 10 с.
- Світлодіод блимає, щоби показати версію програмного забезпечення (наприклад, блимає один раз = версія програмного забезпечення 1)
- Дочекайтеся завершення калібрування
- Після калібрування світлодіод горить 10 с. Протягом цих 10 с повністю закрийте область датчика рукою або білим аркушем паперу на 5 – 10 секунд. (при цьому почнеться випуск води на 5 с)
- Відкрийте вікно датчика
- Блимання світлодіода вказує на поточний активований режим: один раз = «максимальна дальність», двічі = «зменшена дальність»
- Після цього світлодіод світиться постійно, доки не завершиться калібрування щойно встановленого діапазону інфрачервоного безконтактного перемикача
- Налаштування діапазону можна повторити протягом наступних 10 с
- Коли світлодіод знову згасне, змішувач готовий до роботи

المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart (محدد تدفق المياه)

ضغط التشغيل:	الحد الأقصى 1,0 ميجابسكال
ضغط التشغيل الموصى به:	0,1 - 0,5 ميجابسكال
ضغط الاختبار:	1,6 ميجابسكال
	(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)
درجة حرارة الماء الساخن:	الحد الأقصى 60 °C
الحد الأقصى لدرجة حرارة الماء الخارج عند فرق درجة حرارة 50 K و ضغط التدفق 3 بار:	الحد الأقصى 42 °C
زمن التتابع:	1 - 2، ثانية
إيقاف التشغيل التلقائي:	بعد 10 ث
بطارية:	CR-P2 / 6 V ليثيوم
محول:	230 V AC ± 10 % / 50 – 60 Hz / 20 mA
نوع الحماية:	IPX5
مكان وجود اللوحة الخاصة بالمنتج:	راجع صفحة 71

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

max. ≈38°C **وظيفة الأمان** (راجع صفحة 66)

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 38 ° بفضل وظيفة الأمان.

الصيانة (راجع صفحة 70)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة EN 806-5 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

التنظيف (راجع صفحة 68)

ممنوع تنظيف صنابير المياه بمعدات تنظيف ضغط عالي أو بمعدات تنظيف بالبخار.

تنظيف الحوض (راجع صفحة 68)

إذا تم من قبل إجراء ضبط لوحدة التنظيف الصحي أو تم إعادة ضبط مصدر القدرة، يجب الانتظار حوالي 90 ثانية أخرى، إلى أن يتسنى تفعيل وظيفة "تنظيف الحوض".

تغيير البطارية (راجع صفحة 69)

0, 1, 2 **منطقة حماية** (راجع صفحة 64)

قطع الغيار (راجع صفحة 71)

أبعاد (راجع صفحة 65)

رسم للصرف (راجع صفحة 65)

شهادة اختبار (راجع صفحة 69)

التشغيل (راجع صفحة 67)

تنصح هانز جروهي بتفعيل الشطف الصحي أو بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء للشرب في الصباح أو بعد فترات توقف طويلة. في حالة تفعيل خاصية الشطف الصحي، فسيقوم الصنبور بفتح جريان المياه لمدة 10 ثوان بعد كل 24 ساعة تالية لآخر استخدام.

الشطف الصحي

لتفعيل أو إيقاف تفعيل وحدة التنظيف الصحي يجب اتباع الخطوات التالية:

- افصل القابس الكهربائي الرابط بين صنبور المياه وعلبة البطارية أو وحدة تزويد الطاقة. خلال هذا الوقت ضع يدك لفترة قصيرة في نطاق رصد نافذة المستشعر حتى يتم تفريغ شحن المكثف الكهربائي.أعد توصيل التيار الكهربائي بعد 10 ثوان.
- يشير عدد ومضات لمبة الدايود إلى رقم إصدار البرنامج (على سبيل المثال: ومضة واحدة = الإصدار الأول من البرنامج)
- ويضيء مؤشر LED لمدة 10 ثوانٍ، انتظر حتى ينطفئ مؤشر LED
- قم بتغطية نافذة المستشعر كليًا باليد أو بقطعة ورقية بيضاء لمدة قدرها من 5 إلى 10 ثوان (في تلك الأثناء ستبدأ عملية تصريف المياه لمدة 5 ثوان)
- قم بكشف نافذة المستشعر مجددًا
- تشير لمبة الديوود من خلال الوميض نوع التشغيل الحالي والمفعّل: مرة واحدة = مفعّل، مرتان = غير مفعّل
- بعد ذلك يصبح بالإمكان تبديل نظام التشغيل بعد انتهاء مرحلة المعايرة
- سيعمل الصنبور في وضع التشغيل العادي فقط بعد 60 ثانية من تبديل نظام التشغيل

شطف مستمر

إذا تم من قبل إجراء ضبط لوحدة التنظيف الصحي أو تم إعادة ضبط مصدر القدرة، يجب الانتظار حوالي 90 ثانية أخرى، إلى أن يتسنى تفعيل وظيفة "تنظيف الحوض".

- ، قم بتغطية نافذة المستشعر بالكامل بيدك أو بورقة بيضاء
- سيفتح الصنبور جريان المياه لمدة حوالي 5 ثوان، ثم سيقوم بإغلاقه على الفور. إذا فتح الصنبور جريان المياه بعد 5 ثوان، فيجب إخلاء نطاق نافذة المستشعر مجددًا.
- تم تفعيل الشطف المستمر لمدة تقارب 180 ثانية. بمكن إيقاف ذلك في أي وقت عن طريق حركة واحدة في مجال الرؤية.

تعقيم حراري

- يسمح فقط لأشخاص مدربين بالقيام بالتعقيم الحراري طبقاً لوثيقة العمل DVGW W 551 (≥70 درجة مئوية / <3 دقائق)
- من الوارد حدوث خطر الاحتراق عند التعقيم الحراري.
- يجب ايقاف إمداد الماء البارد عندما يتم القيام بعمل التعقيم الحراري. يمكن بعد ذلك تفعيل "الشطف المستمر".

إعادة ضبط مصدر القدرة

في حالة إعادة ضبط مصدر القدرة يتم إعادة ضبط الصنبور مجددًا بصورة تلقائية..

- اقطع التيار الكهربائي عن الصنبور.
- ضع يدك لفترة قصيرة في نطاق الرؤية الخاص بالصنبور، حتى يتم تفريغ شحنة المكثف.
- أعد توصيل الوصلات المقبسية بعد حوالي 10 ثوان.
- خلال الثلاثين ثانية التالية يتم إعادة ضبط الصنبور تلقائيًا، ولا يُسمح بوصول أي شيء إلى نطاق الرصد خلال هذه الفترة.



التخلص من نفايات البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية القديمة (المعمول بها في الاتحاد الأوروبي والدول الأوروبية الأخرى مع أنظمة جمع منفصلة).

يشير هذا الرمز على البطارية أو المنتَج أو العبوة إلى أن البطارية أو المنتج لا يمكن معاملته كنفايات منزلية. من خلال التأكد من التخلص من البطارية أو المنتَج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع حدوث عواقب سلبية محتملة على البيئة وصحة الإنسان. ستسهم إعادة تدوير المواد في الحفاظ على الموارد الطبيعية. لضمان معاملة البطارية أو المنتَج بشكل صحيح، قم بتسليم المنتج عند نهاية عمره إلى نقطة التجميع القابلة للتطبيق من أجل إعادة تدوير البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية. لمزيد من المعلومات التفصيلية حول إعادة تدوير هذا المنتَج أو هذه البطارية، يُرجى الاتصال بالمكتب المدني المحلي أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريت منه المنتج.

التركيب (راجع صفحة 64)

تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
⚠ لا يسمح للأطفال باستخدام المنتج بدون إشراف عليهم إلا إذا تم إرشادهم من خلال توجيهات ملائمة تمكن الطفل من استخدام المنتج بطريقة آمنة وتجعله يفهم المخاطر الناجمة عن تشغيل الجهاز بصورة خاطئة.
⚠ يسمح فقط باستخدام البطاريات CR-P2 أو حزمة التيار HG-Nr. 30589310 المتوفرة بواسطة هانزجروهه مع كابل التوصيل الكهربي للأدوات.
⚠ لا يسمح باستبدال أية وصلة تالفة. وفي هذه الحالة، لا يسمح بتشغيل المحول.
⚠ لا يجوز تركيب أو توصيل المحول - متضمناً قابس الكهرباء - إلا في أماكن مغلقة جافة خارج المناطق الآمنة.
⚠ لا يجوز تركيب المحول الكهربائي في نطاقي الحماية و 1.
⚠ يجب أن يتواجد المقبس خارج المناطق الآمنة.
(راجع صفحة 64, انظر الصورة رقم 7)
⚠ يمكن تركيب الأداة الصحية في المنطقتين الآمنتين 2.
⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقًا للوائح الخاصة بكل بلد.
- يجب توافر مكان كافي فوق خلاط المياه للقيام بعمليات الخدمة. (على الأقل 200 مم)
- يجب عدم تركيب الأدوات الصحية على أحواض الغسيل ذات الحواف المرتفعة. (راجع صفحة 64)
- في حالة التشغيل لأول مرة أو بعد القيام بأعمال الصيانة قد يحدث تعطل في وظيفة اللوازم بسبب حدوث انعكاسات ضوء عند القيام بضبط الوحدة الإلكترونية. وهنا يتعين القيام بعملية ضبط للوحدة الإلكترونية من جديد من خلال القيام بمعايرة ذاتية للوحدة الإلكترونية بعد مرور فترة تتراوح من 10 إلى 15 دقيقة.

التركيبات الكهربائية

مختص تركيب إليكترونيات

⚠ يتولى فني كهرباء متخصص ومخول إجراء الأعمال التركيبية والتجريبية مع مراعاة المواصفة DIN VDE 0100 الجزء 701 والمواصفة IEC 60364-7-701.

توصيلة كهربائية

⚠ الإمداد بالتيار الكهربائي: 230 V AC ± 10 % 50- 60 Hz
⚠ يتم توفير التأمين بالمصاهر عن طريق تجهيزة حماية من تيار التسرب (RCD / FI) مزودة بنظام لحساب فرق التيار ≥ 30 ميللي أمبير. يلزم فحص تجهيزة الحماية على فترات منتظمة من حيث سلامة أدائه الوظيفي.
⚠ يلزم القيام بجميع الأعمال فقط في حالة فقط في حالة عدم وجود اتصال كهربائي على الإطلاق. في تلك الأثناء يجب فصل الإمداد بالجهد بشكل آمن عن طريق المفتاح الرئيسي أو قابس الشبكة.

⚠ يجب أن يتواجد المقبس خارج المناطق الآمنة.
(راجع صفحة 64, انظر الصورة رقم 7)

الضبط

يتميز هذا الخلاط بالميزة التالية: اختفاء لون الخلفية عند ضبط المدى المتكامل، ويعني ذلك أنه يتم ضبط الخلاط تلقائياً تبعاً للأحوال المحلية (حوض الاغتسال، النصوع، الانعكاس) بواسطة آلية استشعار.

تشغيل البطارية

تشير لمبة الدايود إلى ضرورة تغيير البطارية.
قطبية البطارية ≥ 5.5 تقريبًا: تومض لمبة الدايود الموجود في الإطار الحساس عند تشغيل التجهيزات، ويستمر سحب المياه لتكون
قطبية المياة ≥ 5.3 فولت تقريبًا: تضيء لمبة الدايود الموجود في الإطار الحساس بشكل مستمر، لم يعد بالإمكان سحب المياه، يجب استبدال البطارية.
تنبيه! بعد تركيب البطارية، يجب عدم تشغيل التجهيزات لمدة 30 ثانية تقريبًا. تعتبر هذه المدة مطلوبة للتعديل الذاتي.
عند تغيير البطاريات وتركيبها والتخلص منها، يتعين مراعاة الإرشادات وفقًا للمواصفة EN 60335-1 الملحق 3 القسم 7.12.

تشغيل التيار

يتم استبدال كابل التيار وفقًا للتعليمات نفسها التي تتم مع تغيير البطارية.

التشغيل العادي

يعتمد نطاق منطقة اكتشاف نقطة مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل أو فكها من التجهيزات على ظروف الإضاءة المحيطة (على سبيل المثال، شكل انعكاس حوض الغسيل والضوء المحيط) بالإضافة إلى شكل الأشياء الموجودة في منطقة الاكتشاف وحجمها وسرعتها وانعكاسها. تعتبر منطقة الاكتشاف الخاصة بالتجهيزات أو مسافة نقطة مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل من التجهيزات هي من 160 إلى 200 مم تقريبًا في وضع التشغيل العادي. يعتبر اكتشاف الأشياء الداكنة (على سبيل المثال الرمادي والأسود) غير مناسب بالنسبة للتجهيزات نظرًا لدرجة الانعكاس المنخفض لهذه الأشياء. وقد يكون نطاق منطقة الاكتشاف أو مسافة نقطة مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل أصغر من 160 مم. ويعتبر اكتشاف الأشياء اللامعة أو العاكسة جيد جدًا بالنسبة للتجهيزات كنتيجة لدرجة الانعكاس العالية لهذه الأشياء. وقد يكون نطاق منطقة الاكتشاف أو مسافة نقطة مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل أكبر من 200 مم. يجب عدم تعريض الإطار الحساس للتجهيزات إلى مصادر الضوء القوية بشكل مباشر. قطرات المياه أو الماء المكثف فوق نافذة الحساس للتجهيزات يمكن.

ضبط نطاق وحدة الأشعة تحت الحمراء

في حالة تركيب الأداة الصحية في قوائم غسل متناهية الصغر أو عاكسة بشكل كبير، فقد يكون من الضروري هنا خفض مدى الوحدات الإلكترونية ذات الأشعة تحت الحمراء بتحويل طريقة الاستخدام يدويًا. لا يمكن الاختيار سوى بين الاختيارين التاليين:

- النطاق الأقصى أي أقصى نطاق، وهو ضبط المصنع
- النطاق المنخفض أي النطاق المنخفض (يتم خفض الحد الأقصى للنطاق إلى 50 مم تقريبًا)

تشير لمبة الدايود خلف نافذة المستشعر إلى الوضع المشغل عليه صمام الخلاط:

- وميض لوهلة عند غلق الخلاط = "النطاق المنخفض"
- لا وميض عند غلق الخلاط = "النطاق الأقصى"

للتغيير من النطاق الأقصى إلى النطاق المنخفض، أو العكس، يرجى اتباع الخطوات التالية:

- افصل القابس الكهربائي الرابط بين صنبور المياه وعلبة البطارية أو وحدة تزويد الطاقة. خلال هذا الوقت ضع يدك لفترة قصيرة في نطاق رصد نافذة المستشعر حتى يتم تفريغ شحن المكثف الكهربائي. أعد توصيل التيار الكهربائي بعد 10 ثوان.
- يشير عدد ومضات لمبة الدايود إلى رقم إصدار البرنامج (على سبيل المثال: ومضة واحدة = الإصدار الأول من البرنامج)
- انتظر حتى انتهاء المعايرة
- بعد المعايرة، يضيء مؤشر LED لمدة 10 ثوانٍ. خلال هذه الفترة البالغة 10 ثوانٍ، عليك تغطية منطقة الحساس بالكامل بيدك أو بقطعة ورق بيضاء لمدة تتراوح بين 5 إلى 10 ثوانٍ. (يبدأ خروج الماء لمدة 5 ثوانٍ)
- قم بكشف نافذة المستشعر مجددًا
- يشير وميض لمبة الدايود إلى الوضع المشغل: مرة واحدة = النطاق الأقصى، مرتان = النطاق المنخفض
- تضيء لمبة الدايود بعد ذلك بشكل متواصل، إلى أن تنتهي عملية معايرة نطاق الأشعة تحت الحمراء الذي تم ضبطه من جديد
- يمكن ضبط نطاق الاستشعار مجددًا خلال العشر ثوان التالية
- يصبح الخلاط جاهزًا للعمل بمجرد انطفاء لمبة الدايود مرة أخرى

Güvenlik uyarıları

⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
⚠ Çocukların ürünü denetimsiz kullanmasına yalnızca çocuğa, ürünü güvenli bir şekilde kullanabilmesi ve hatalı kullanım durumunda meydana gelebilecek tehlikelerden haberdar olabileceği konusunda talimat verildiği taktirde izin verilebilir.
⚠ Bataryanın elektrikli bağlantı kablosuna sadece Hansgrohe tarafından teklif edilen CR-P2 pil ya da HG-No. 30589310 besleme bloklu pil muhafazası bağlanmalıdır.
⚠ Hasar görmüş bir bağlantı hattı yenisi ile değiştirilmemelidir. Trafo hasarın ardından çalıştırılmamalıdır.
⚠ Transformatör ve elektrik fişi yalnızca koruma bölgelerinin dışındaki kuru iç ortamlara monte edilebilir veya takılabilir.
⚠ Transformatör koruma alanı 0 veya 1'ye monte edilmemelidir.
⚠ Priz, koruma alanlarının dışında bulunmalıdır.(bakınız sayfa 64, Şekil 7)
⚠ Armatür koruma alanı 2'de monte edilebilir.
⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Servis çalışmaları için armatürün üstünde yeterince yer bulunmalıdır. (min. 200 mm)
- Batarya, kenarı yükseltilmiş evyelere takılmamalıdır. (bakınız sayfa 64)
- İlk kez çalıştırma sırasında veya bakım işlerinden sonra, elektroniğin erişim alanını ayarlarken armatürde zaman gecikmeli bir işlevsellik meydana gelebilir. Bunun için elektronik üzerinde, kalibrasyondan yaklaşık 10 - 15 dakika sonra yeni bir ayarın yapılması gerekir.

Elektrik tesisatı

Elektronik montajcısı

⚠ Tesisat ve test işleri yetkili bir elektrikçi tarafından, DIN VDE 0100 Bölüm 701 / IEC 60364-7-701 dikkate alınarak gerçekleştirilmelidir.

Elektrik bağlantısı

⚠ Gerilim beslemesi: 230 V AC ± 10 %/50- 60 Hz
⚠ Emniyet altına alma işlemi ≤ 30 mA değerinde ölçülen fark akımlı bir hatalı akım emniyet düzeneği (RCD / FI) üzerinden gerçekleşmelidir. Koruyucu donanım düzenli aralıklarla işlev bakımından kontrol edilmelidir.
⚠ Tüm çalışmalar sadece gerilimsiz durumda yapılmalıdır. Bu sırada gerilim beslemesi ana şalter ya da elektrik fişi üzerinden güvenli bir şekilde ayrılmalıdır.
⚠ Priz, koruma alanlarının dışında bulunmalıdır.(bakınız sayfa 64, Şekil 7)

Ayarlama

Elektronik batarya, menzil adaptasyonlu bir arka fon aydınlatmasına sahiptir; yani, bataryanın sensör ünitesi yerel koşullara (evye büyüklüğü, ortam aydınlığı) otomatik olarak ayarlanır, kızıl ötesi sensörün ayarlanmasına gerek yoktur.

Pilli çalışma

Bir pil değişimi gerekirse, bu durum bir ışıklı diyotla gösterilir.

Pil gerilimi ≤ yaklaşık 5,5 V: Batarya devreye sokulduğunda sensör penceresindeki ışıklı diyot yanıp söner, su almaya devam edilebilir.

Pil gerilimi ≤ yaklaşık 5,3 V: Sensör penceresindeki ışıklı diyot sürekli olarak yanar, su alma artık mümkün değildir, pil değiştirilmelidir.

Dikkat! Pil değiştirildikten sonra, batarya yaklaşık 30 saniye boyunca devreye sokulmaz. Otomatik ayar için bu süre gereklidir.

Batarya değişimi, montajı ve tasfiyesi sırasında EN 60335-1 Ek 3 Bölüm 7.12 uyarınca açıklamalar dikkate alınmalıdır.

Besleme bloğuyla çalışma

Bir besleme bloğunun değiştirilmesi sırasında izlenecek yöntem, pil değişimindeki prosedürle aynıdır.

Normal çalışma

Kapsama alanının menzili ya da bataryadan açma ve kapatma noktasının uzaklığı, optik çevre koşullarına (Örneğin: evyenin şekli ve yansıtma özelliği ve çevre aydınlatması) ve kapsama alanına yerleştirilen nesnenin şekli, büyüklüğü, hızı ve yansıtma özelliğine bağlıdır. Bataryanın kapsama alanı ya da bataryadan açma ve kapatma noktasının uzaklığı, normal çalışmada yaklaşık 160 ila 200 mm aralığındadır. Koyu (Örneğin: gri-siyah) cisimler, düşük yansıtma özellikleri nedeniyle batarya tarafından iyi algılanmaz. Kapsama alanının menzili ya da açma ve kapatma noktasının mesafesi 160 mm'den küçük olabilir. Açık renkli ya da yansıtıcı cisimler, yüksek yansıtma özellikleri sayesinde batarya tarafından iyi algılanır. Kapsama alanının menzili ya da açma ve kapatma noktasının mesafesi 200 mm'den büyük olabilir. Güçlü ışık kaynakları direkt olarak bataryanın sensör penceresine yöneltilmemelidir. Bataryanın sensör penceresi üzerindeki su damlaları ya da yoğuşan sular, istenmeyen su çıkışına neden olabilir.

Kızıl ötesi yaklaşma elektroniğinin menzil ayarı

Batarya çok küçük ya da güçlü oranda yansıtma yapan evyelere bağlanırsa, çalışma modu elle değiştirilerek kızıl ötesi yaklaşma elektroniğinin menzilinin azaltılması gerekli olabilir. Sadece aşağıdaki iki durum arasında değişiklik yapılabilir:

- „maksimum menzil" (fabrika ayarı)
- „azaltılmış menzil" (maksimum menzil yaklaşık 50 mm azaltılır)

Bataryanın o an hangi çalışma modunda olduğu, sensör penceresinin arkasındaki ışıklı diyotla gösterilir:

- Batarya kapatılırken kısa yanıp sönme = „düşük menzil"
- Batarya kapatılırken yanıp sönme olmazsa = „maksimum menzil"

Maksimum'dan "düşük" menzile ya da ters yönde geçiş için aşağıdaki adımlar uygulanmalıdır:

- Armatür ve pil muhafazası veya besleme bloku arasındaki elektrikli soket bağlantısını ayırın. Kondansatörün boşaltılması için bu sürede elinizi kısaca sensör penceresinin kapsama alanına sokun. 10 sn sonra elektrik bağlantısını tekrar oluşturun.
- Işıklı diyotun yanıp sönmesi ile yazılım sürümü gösterilir (Örn; 1 x yanıp sönme = Yazılım sürümü 1)
- Kalibrasyonu bekleyin
- Işıklı diyot, kalibrasyondan sonra 10 sn. yanar. Bu 10 sn. içerisinde elinizle ya da bir parça beyaz kağıt ile sensör alanının üzerine 5 ila 10 sn. komple örtün. (Su çıkışı 5 sn. çalışır).
- Sensör penceresini tekrar açın
- Işıklı diyot, yanıp sönerek etkinleştirilmiş güncel çalışma modunu gösterir: 1 x = „maksimum menzil", 2 x = „düşük menzil"
- Daha sonra, kızılötesi yaklaşma elektroniğinin yeni ayarlanan menzilinin kalibrasyonu tamamlanana kadar ışıklı diyot kesintisiz şekilde yanar
- Erişim alanının yeniden ayarlanması, sonraki 10 sn içerisinde mümkündür
- Işıklı diyot sönünce, batarya tekrar kullanıma hazırdır

Teknik bilgiler

Batarya EcoSmart (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak

İşletme basıncı:	azami 1,0 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
50 K sıcaklık farkı ve 0,3 MPa akış basıncındaki maksimum çıkış sıcaklığı:	azami 42°C
Çalışmaya devam etme süresi:	1 - 2, s
otomatik kapatma:	10 sn. Sonra
Pil:	CR-P2/6 V lityum
Trafo:	230 V AC ± 10 %/50 – 60 Hz/20 mA
Koruma türü:	IPX5
Tip levhasının asma yeri:	bakınız sayfa 71

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

Simge açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

max. ≈38°C **Safety Function** (bakınız sayfa 66)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 38°C önceden ayarlanabilir.

Bakım (bakınız sayfa 70)

EN 806-5 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

Temizleme (bakınız sayfa 68)

Armatürler, yüksek basınçlı veya buharlı temizleyici ile temizlenemez.

Evyeyi temizleyin (bakınız sayfa 68)

Kısa bir süre önce hijyenik durulamada bir ayarlama yapıldıysa veya şebeke sıfırlaması uygulandıysa, "Lavaboyu temizle" fonksiyonunu etkinleştirmeden önce yakl. 90 sn daha beklemek gerekir.

Biztonsági utasítások

⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
⚠ Gyermekeknek a termék használatát csak akkor szabad megengedni, ha megfelelő utasításokkal látták el őket, és ezáltal a gyermek biztosan tudja kezelni a terméket és nem áll fenn helytelen kezelés veszélye.
⚠ A csaptelepek elektromos csatlakozóvezetékeihez csak a Hansgrohe által javasolt CR-P2 elemmel ellátott elemtartó, ill. a HG-30589310 sz. hálózati alkatrész csatlakoztatható.
⚠ A megrongálódott csatlakozóvezetéket nem szabad kicserélni. A trafót nem szabad tovább üzemeltetni.
⚠ A transzformátort, beleértve a hálózati dugót is, csak száraz belső helyiségben a biztonsági zónán kívül szabad felszerelni ill. bedugni.
⚠ A transzformátort nem szabad 0-ás vagy 1-es biztonsági zónában beépíteni.
⚠ A dugaljnak a biztonsági zónákon kívül kell lennie.(lásd a oldalon 64, ábra 7)
⚠ A csaptelepet a 2. biztonsági zónában szabad beépíteni.
⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A csaptelep fölött elegendő helynek kell lenni szervizmunkák számára. (min. 200 mm)
- A csaptelep nem szerelhető magasított szélű mosdókra. (lásd a oldalon 64)
- Első üzembevétel esetén vagy karbantartási munkák után tükröződés vagy fényvisszaverődés miatt az elektronika távolság beállítása a csaptelep késleltetett működéséhez vezethet. Ehhez az elektronika ismételt beállítására van szükség, ezt a beállítást az elektronika önállóan végzi el kb. 10-15 perc után.

Elektromos szerelés

Elektromos szakember

⚠ A szerelési- és ellenőrzési munkálatokat jóváhagyott elektromos szakembernek kell elvégeznie, a DIN DIN VDE 0100 701 / IEC 60364-7-701 részének figyelembe vétele mellett.

Elektromos csatlakozás

⚠ Feszültségellátás: 230 V AC ± 10 %/ 50- 60 Hz
⚠ A biztosítéknak hibaáram-védőberendezésen (RCD / FI) keresztül kell történni ≤ 30 mA különbözeti hibaárammal. A védőberendezés működését rendszeres időközönként ellenőrizni kell.
⚠ Minden munkát csak feszültségmentes állapotban szabad végezni. Eközben feszültségellátást a főkapcsolón vagy a hálózati dugón keresztül biztonságosan le kell kapcsolni.
⚠ A dugaljnak a biztonsági zónákon kívül kell lennie.(lásd a oldalon 64, ábra 7)

Beállítás

Ez az elektronikus csaptelep háttérkioltással és hatósugár-beállítással rendelkezik, azaz a csaptelep érzékelői automatikusan hozzáigazodnak a helyi adottságokhoz (mosdónagyság, környezeti világosság, tükröződések), az infravörös érzékelők beállítására nincs szükség.

Elemes üzemmód

Ha elemcsere szükséges, akkor ezt a világító dióda jelzi.

Az elem feszültsége ≤ kb. 5,5 V: a világító dióda villog a szenzorablakban, ha a csaptelepet működtetjük, de a vízkivétel továbbra is lehetséges.

Az elem feszültsége ≤ kb. 5,3 V: a világító dióda folyamatosan világít a szenzorablakban, vízkivétel már nem lehetséges, az elemet ki kell cserélni.

Figyelem! Az elem behelyezését követően a csaptelep kb. 30 mp-ig nem működtethető. Erre az időre az önbeállításhoz van szüksége.

Elemcsere esetén, a beépítésnél és az eltávolításnál, figyelembe kell venni az EN 60335-1 szerinti utasításokat, 3. sz. melléklet 7.12 szakasz.

Hálózati üzemmód

A hálózati alkatrész cseréjekor az elemcserénél leírtak szerint kell eljárni.

Normál üzem

A csaptelep hatótávolsága, ill. a be- és kikapcsolási pontjainak távolsága az optikai körülményektől (például a mosdó alakjától és tükröződésétől, a környezet megvilágítottságától) függ, továbbá a hatótávolságán belül lévő használati tárgyak alakjától, nagyságától, sebességétől és tükröződésétől is. A csaptelep hatótávolsága, ill. a be- és kikapcsolási pontjainak a csapteleptől számított távolsága normál körülmények közt kb. a 160-200 mm-es területre esik. A sötét (például szürke-fekete) tárgyakat kis fényvisszaverő képességük miatt nehezen ismeri fel a csaptelep. A csaptelep hatótávolsága, ill. a be- és kikapcsolási pontjainak távolsága 160 mm-nél kisebb lehet. A világos vagy tükröző tárgyakat nagyobb fényvisszaverő képességül miatt könnyebben felismeri a csaptelep. A csaptelep hatótávolsága, ill. a be- és kikapcsolási pontjainak távolsága 200 mm-nél nagyobb lehet. A nagyteljesítményű fényforrásokat nem szabad közvetlenül a csaptelep szenzorablakára irányítani. A csaptelep szenzorablakára kerülő vízcseppek vagy lecsapódó pára akaratlan vízleadást eredményezhet.

Az infravörös mozgásérzékelő elektronika hatótávolságának beállítása

Ha a csaptelepet nagyon kicsi vagy erősen tükröződő mosdóra szerelik fel, akkor az infravörös mozgásérzékelő elektronika hatótávolságának csökkentése érdekében szükségessé válhat az üzemmód manuális átállítása. Csak a következő kettő között válthatunk:

- „maximális hatótávolság" (üzemi beállítás)
- „csökkentett hatótávolság" (a maximális hatótávolság kb. 50 mm-rel csökkentve)

Azt, hogy aktuálisan milyen üzemmódban van a csaptelep, a világító dióda jelzi a szenzorablak mögött:

- rövid villogás a csaptelep elzárásakor = „csökkentett hatótávolság"
- nincs villogás a csaptelep elzárásakor = „maximális hatótávolság"

A "maximális hatótávolság" "csökkentett hatótávolság"-ra váltásához, ill. fordítva, a következő lépéseket kell végrehajtani:

- Szakítsa meg a csaptelep és az akkumulátorház ill. a tápegység közötti csatlakozást. Ezalatt rövid ideig tartsa a kezét az érzékelő ablak érzékelési tartományába, hogy így a kondenzátort kisüsse. 10 mp eltelte után csatlakoztassa ismét az áramforrást.
- a világító dióda villogása jelzi a szofver-verziót is (pl. 1 x villanás = 1. szoftververzió)
- Várjon a kalibrálásra
- A kalibrálás után a LED 10 másodpercig világít, ezalatt a kezével vagy egy darab fehér papírral 5-10 másodpercre teljesen fedje le az érzékelő területét. (A vízkibocsátás eközben 5 másodpercre elindul.)
- Tegye szabaddá az érzékelő ablakát
- a világító dióda a villogással kijelzi az aktuálisan aktivált üzemmódot: 1 x = „maximális hatótávolság", 2 x = „csökkentett hatótávolság"
- aztán újra folyamatosan világít a világító dióda, amíg le nem zárul az infravörös mozgásérzékelő elektronika újra beállított hatótávolságának kalibrálása
- Ezt követően 10 másodpercen belül lehet ismét hatótávolságot állítani
- amikor ismét kialszik a világító dióda, a csaptelep használatra kész

Műszaki adatok

A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

Üzemi nyomás:	max. 1,0 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60°C
Maximális kifolyó hőmérséklet 50 K hőmérsékletkülönbségnél és 0,3 MPa átfolyó nyomásnál:	max. 42°C
Utánfutási idő:	1 - 2, mp
Automatikus kikapcsolás:	10 másodpercet követően
Elem:	CR-P2/6 V lítium
Trafó:	230 V AC ± 10 %/50 – 60 Hz/20 mA
Védettség:	IPX5
Típustábla felszerelési:	lásd a oldalon 71

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!

max. ≈38°C **Safety Function** (lásd a oldalon 66)

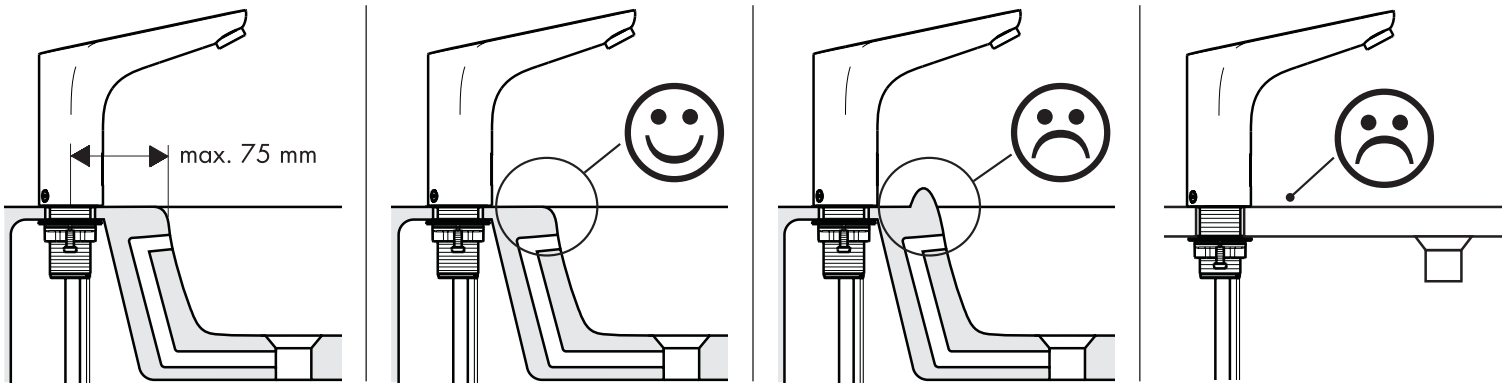
A biztonsági funkciónak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 38 Celsius fokban maximálhatjuk.

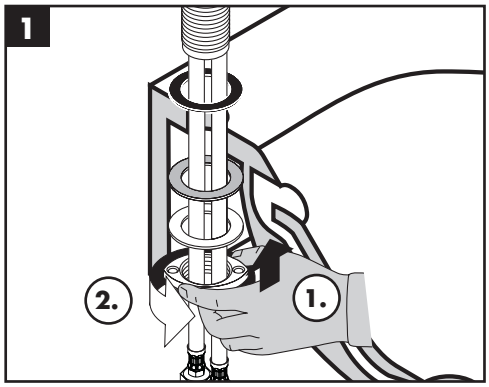
Karbantartás (lásd a oldalon 70)

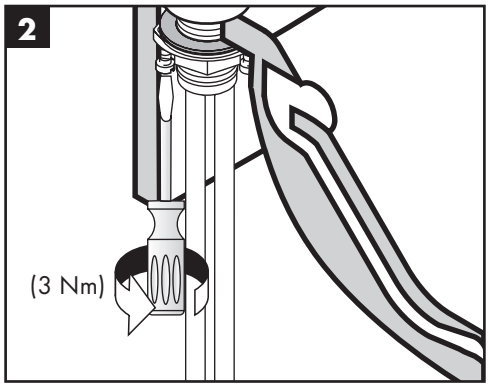
A visszafolyásgátlók működése a EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

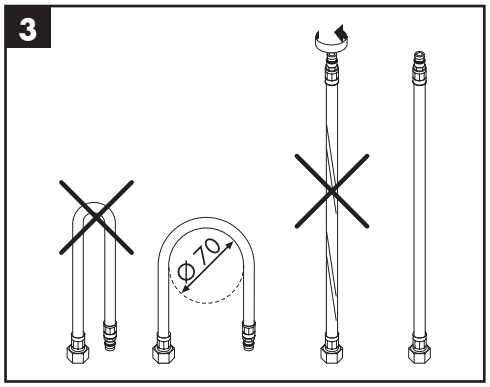
Tisztítás (lásd a oldalon 68)

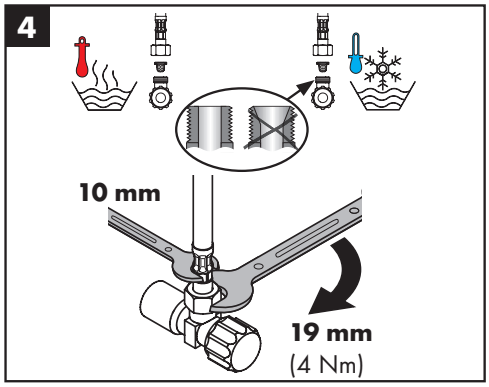
A csaptelepeket nem szabad magasnyomású- ill. gőztisztítóval megtisztítani.

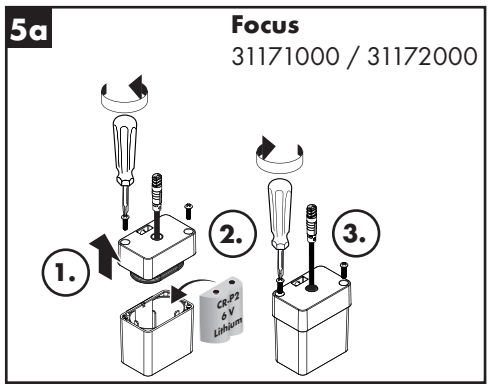

max. 75 mm

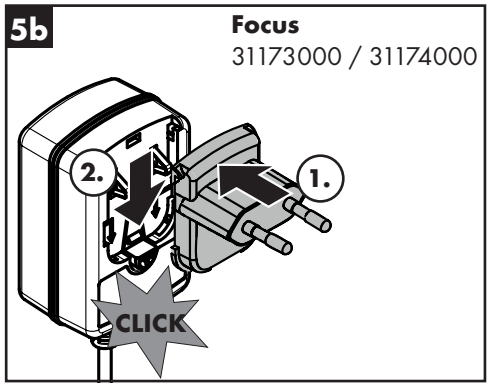

1
2.
1.

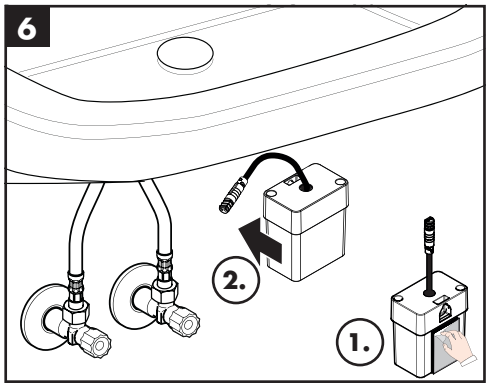

2
(3 Nm)

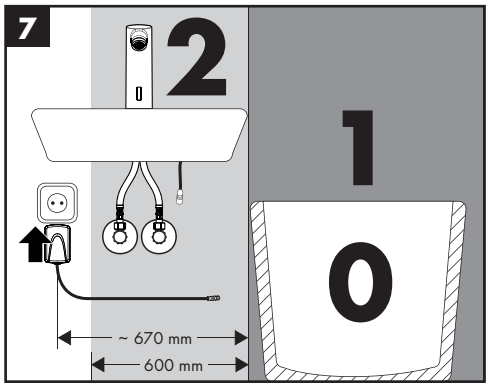

3
Ø 70

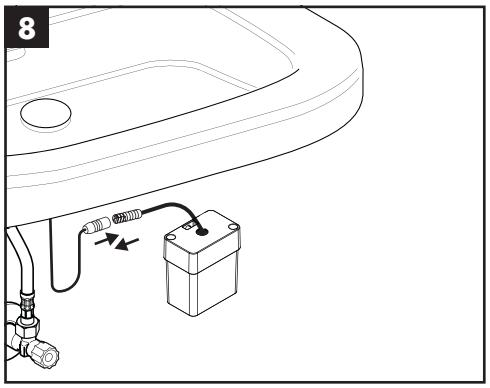

4
10 mm
19 mm
(4 Nm)

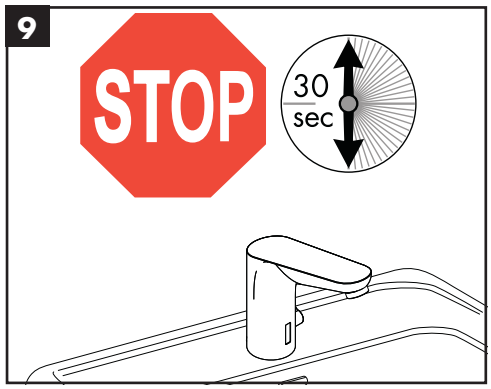

5a
Focus
31171000 / 31172000
1.
2.
3.
CR-P2
6 V
Lithium

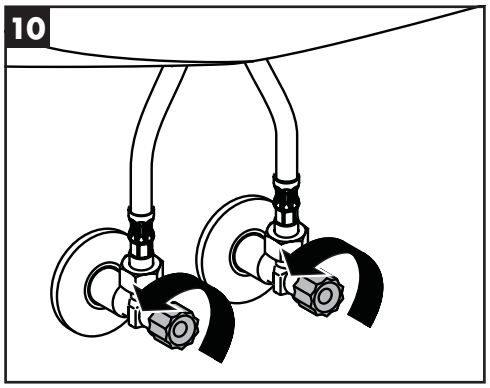

5b
Focus
31173000 / 31174000
2.
1.
CLICK


6
2.
1.

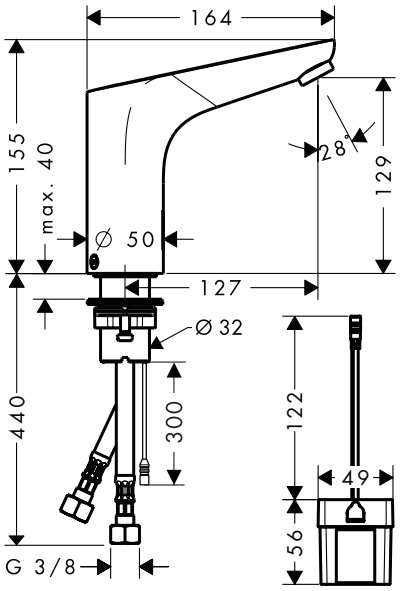

7
2
1
0
~ 670 mm
600 mm


8

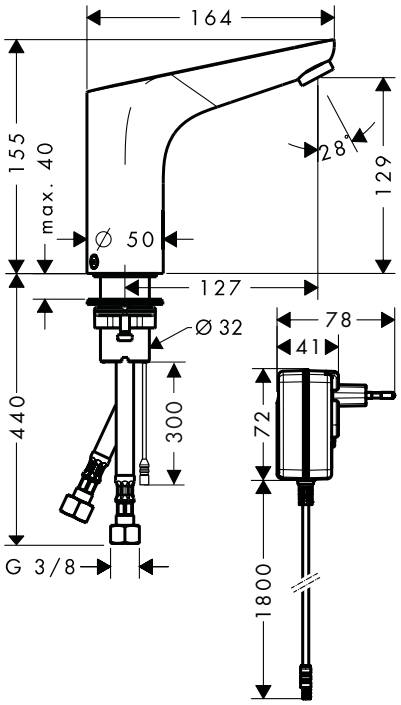

9
STOP
30
sec

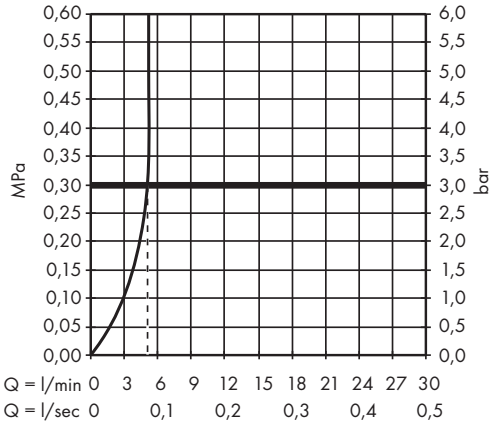

10

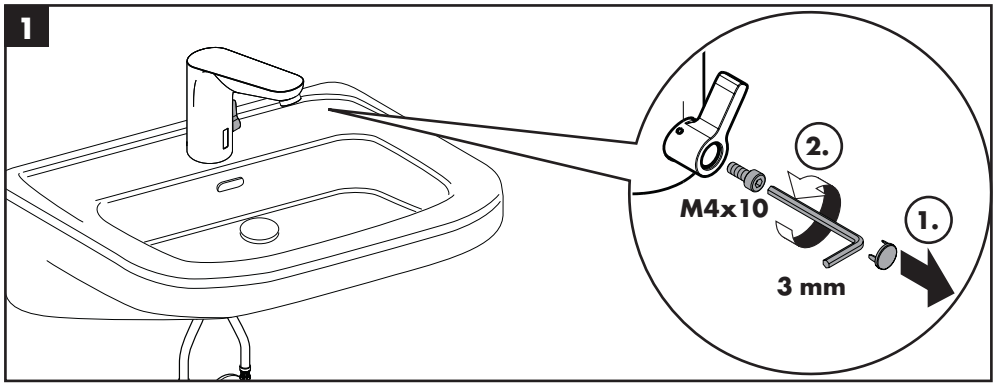
Focus
31171000 / 31172000

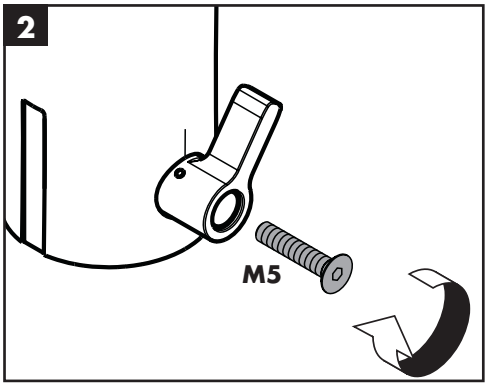


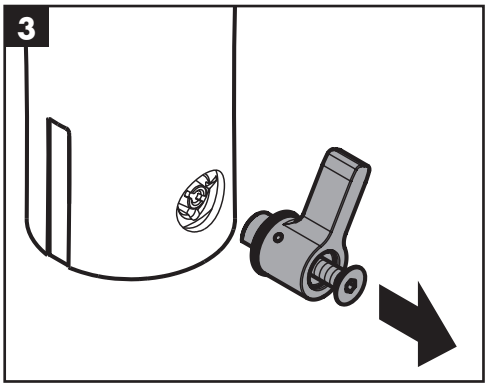
Focus
31173000 / 31174000

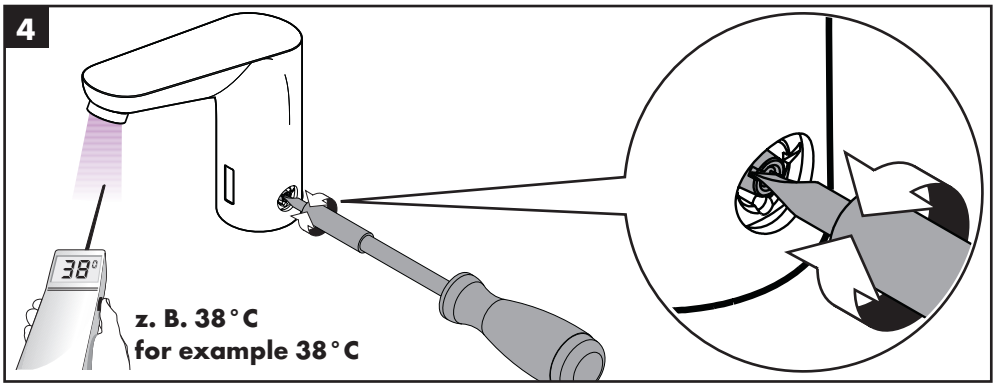


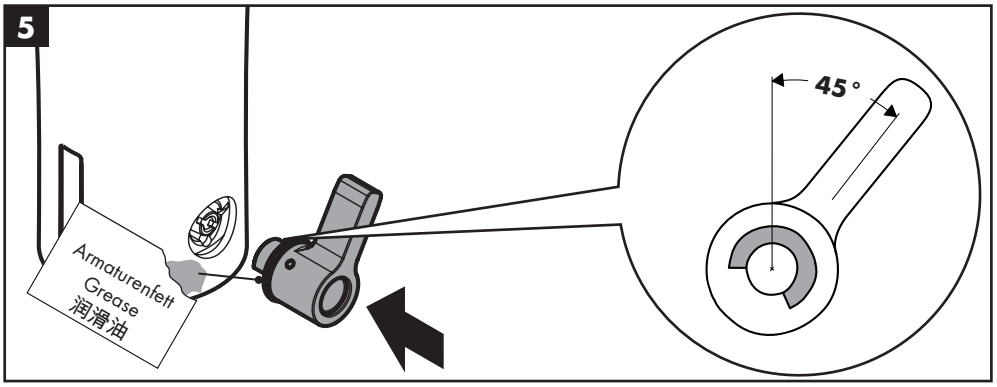


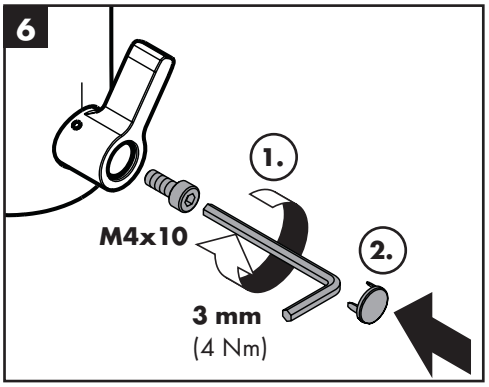

1
2.
M4x10
1.
3 mm


2
M5


3


4
38°
z. B. 38 °C
for example 38 °C

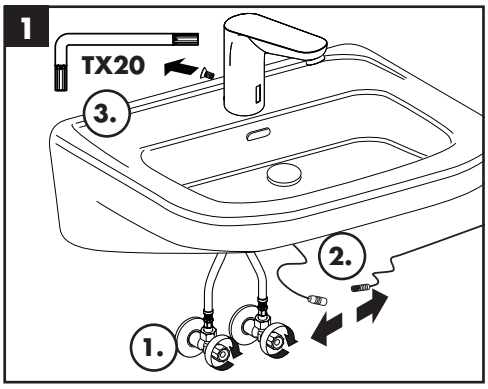

5
45 °
Armaturenfett
Grease
润滑油

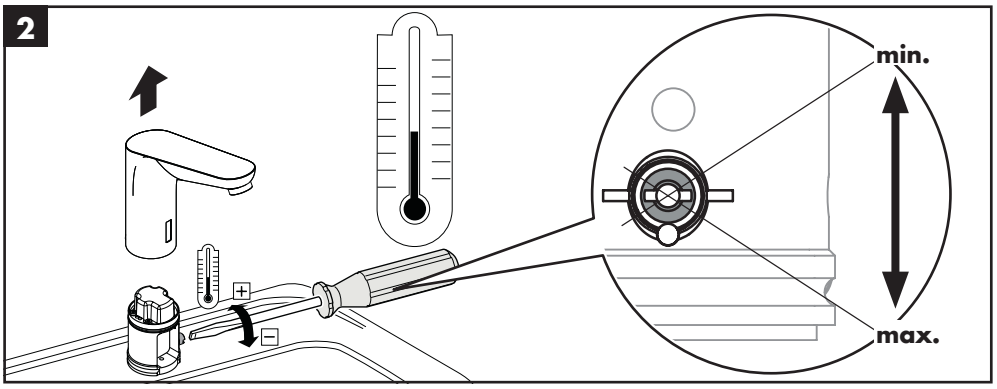

6
1.
M4x10
2.
3 mm
(4 Nm)

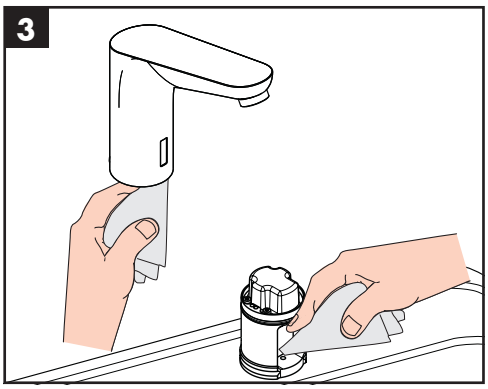
60 °C

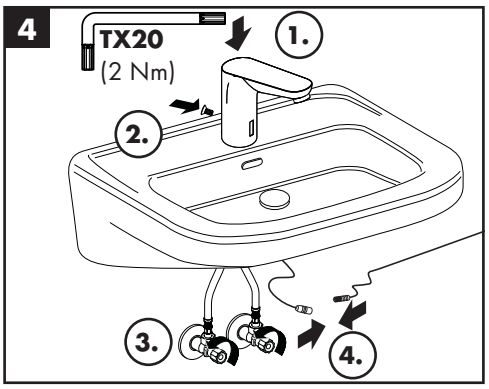
10 °C

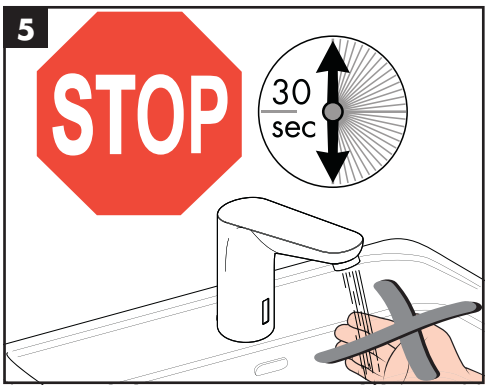
0,3 MPa
0,3 МПа
لباكسبلجيم 0,3

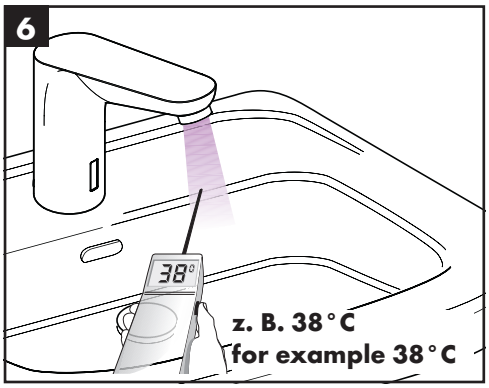


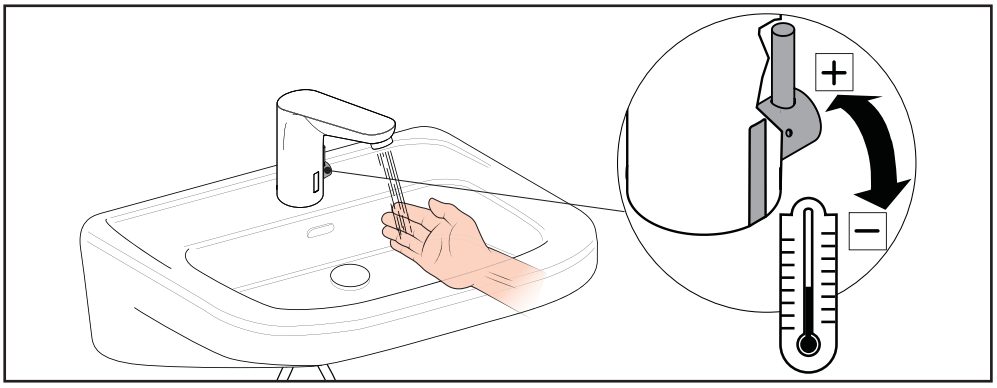




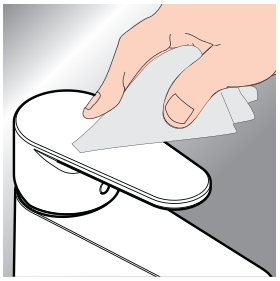








www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



*www.hansgrohe.com/warranty

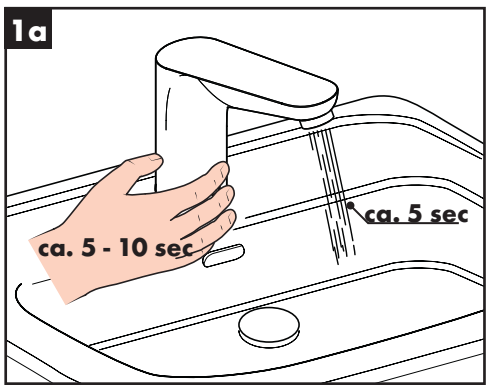


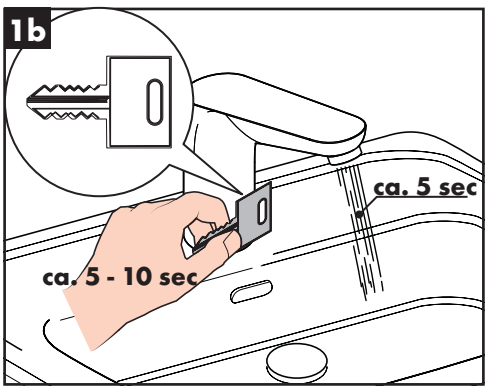
DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

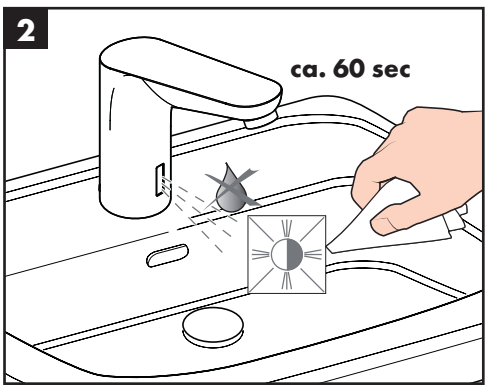
PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k čistění / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

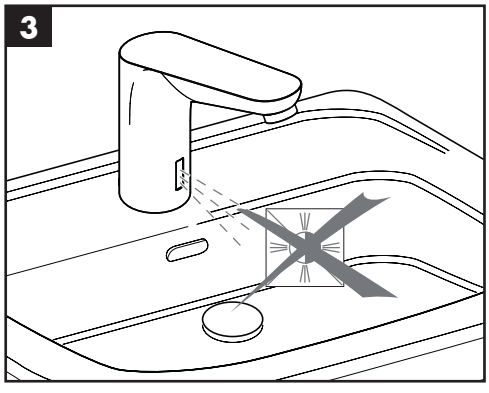
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garantii / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт

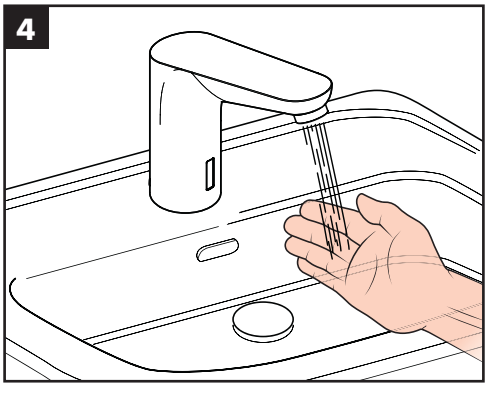
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר

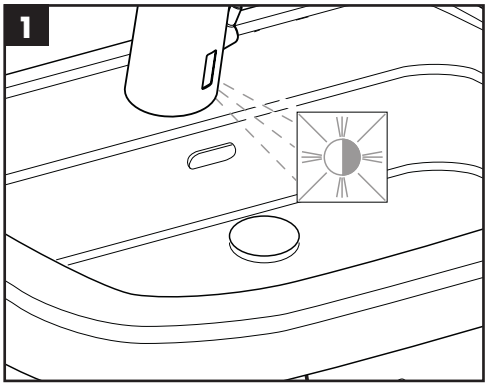


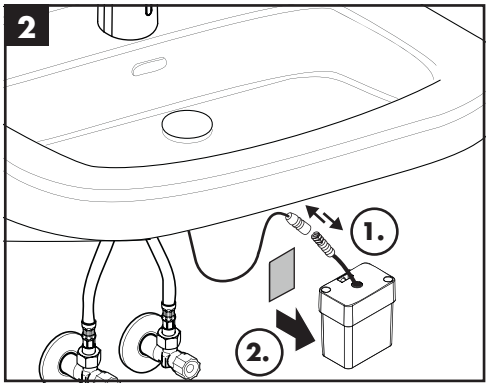


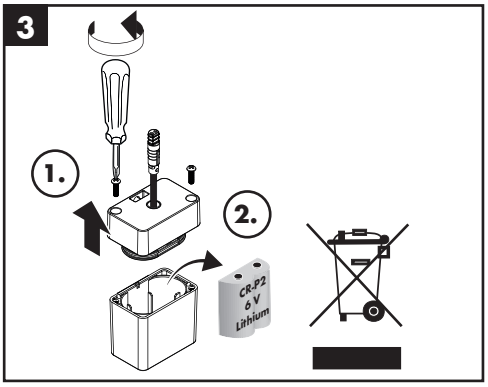


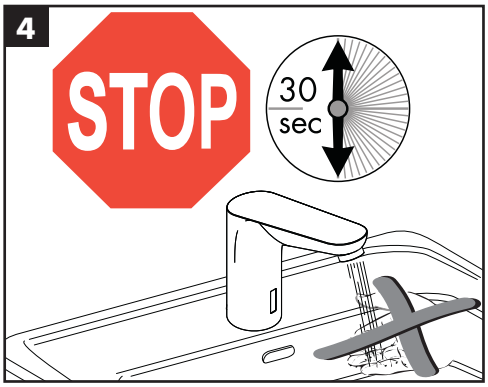


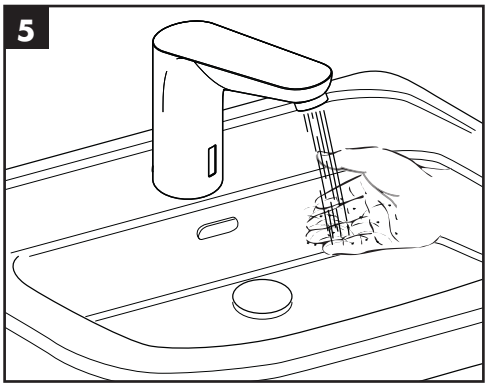






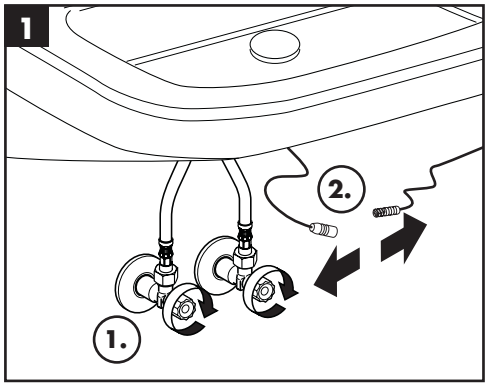


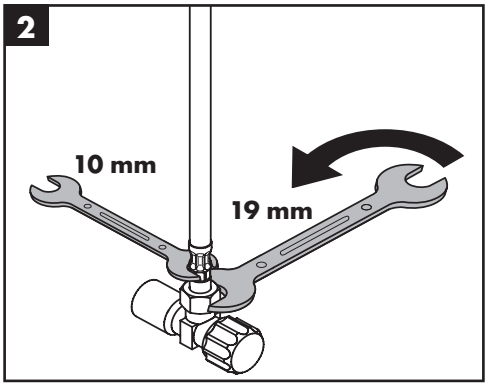


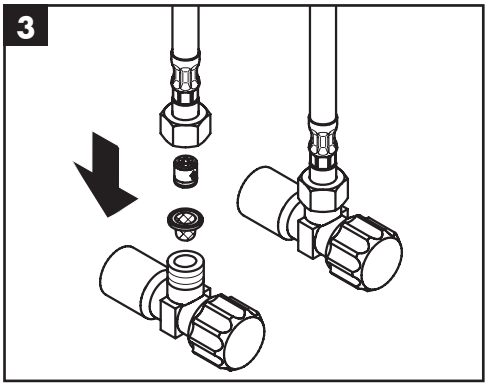


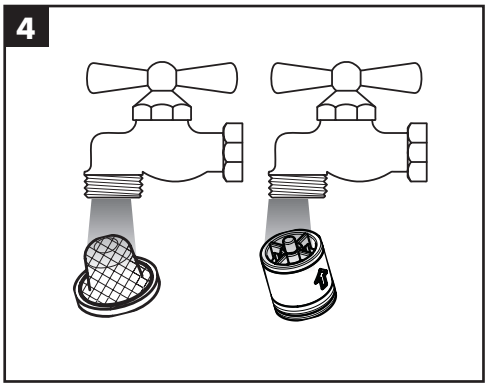
	P-IX	DVGW	STF		ETA
31171000	P-IX 19699/IO			1399	VA 1.42/19985
31172000	P-IX 19699/IO			1399	VA 1.41/20059
31173000	P-IX 19699/IO			1399	VA 1.42/19985
31174000	P-IX 19699/IO			1399	VA 1.41/20059

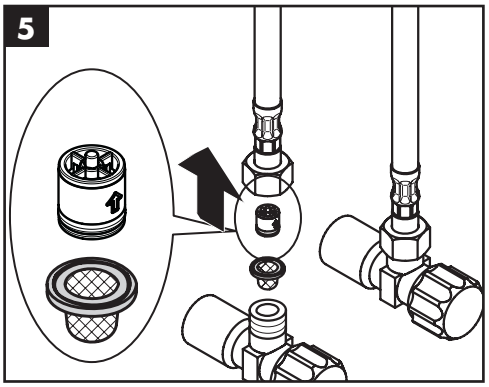
Hansgrohe SE
DIN 4109-1
P-IX 19699/IO
TÜVRheinland LGAM
Products

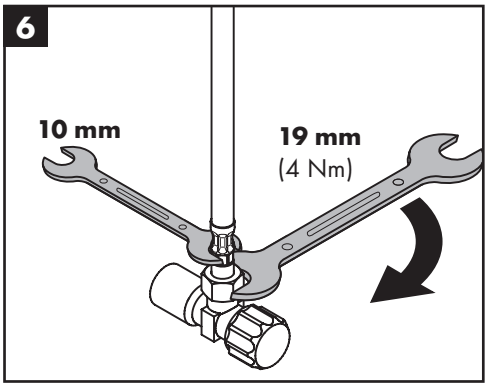

1
2.
1.

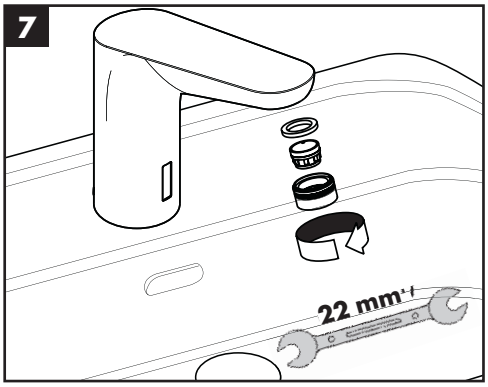

2
10 mm
19 mm

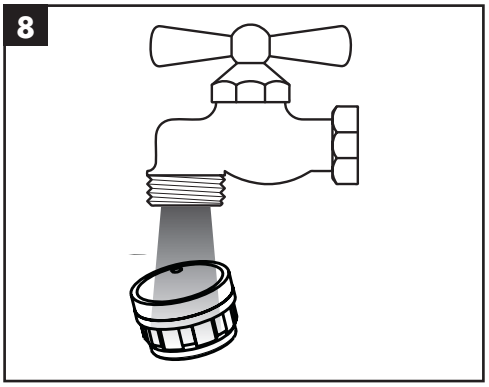

3

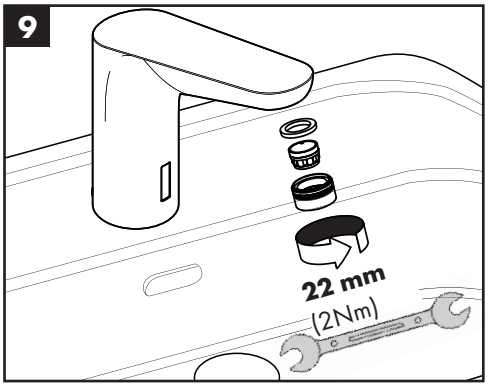

4

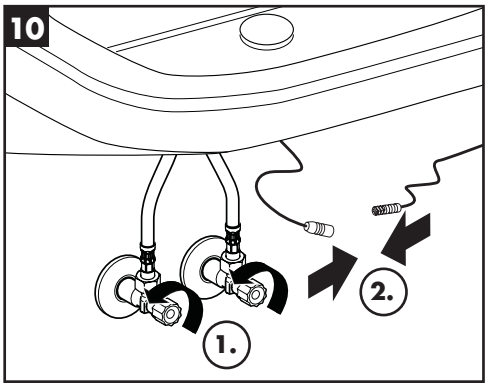

5

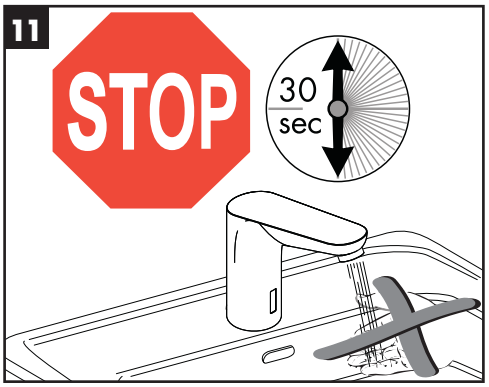

6
10 mm
19 mm
(4 Nm)

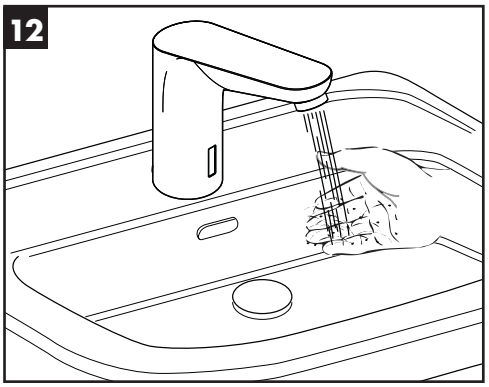

7
22 mm


8

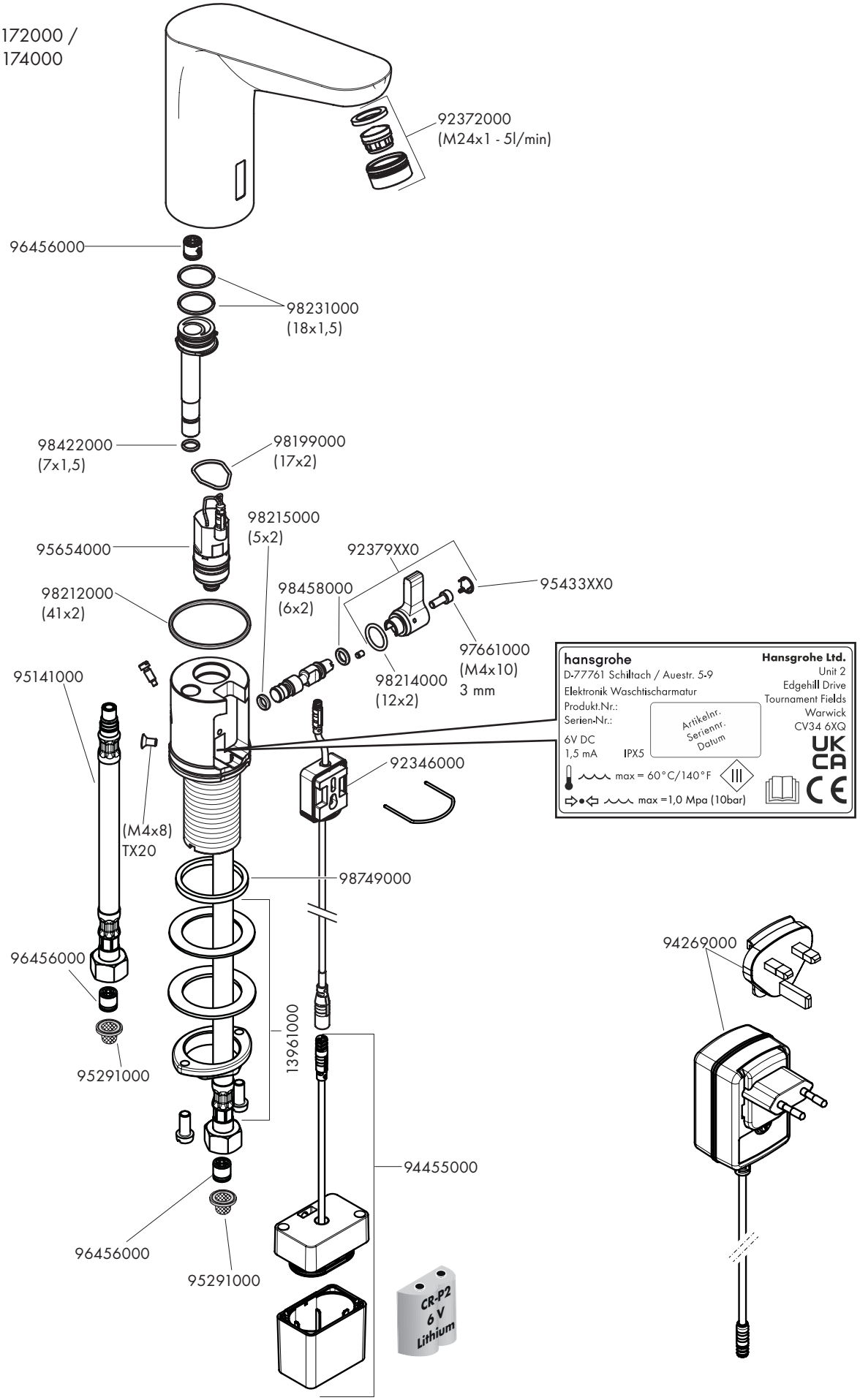

9
22 mm
(2Nm)


10
2.
1.


11
STOP
30
sec


12

Focus
31171000 / 31172000 /
31173000 / 31174000



hansgrohe

Hansgrohe SE · Klaus-Grohe-Str. 5 - 9 · D-77761 Schiltach · T: +49 (0) 78 36/51-1282 · F: +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

05/2025
9.01608.10